

國立台東大學兒童文學研究所  
碩士論文

指導教授：郭 建 華 先生

圖畫書中成功老化長者之形象研究



研究生：賴 育 秀 撰

中華民國九十七年八月

## 兒文四年

感謝上天給我這個機會，讓我與兒童文學再次相遇。



首先，我第一個要感謝的是雅惠學姊，沒有她，我根本不知道兒文所的存在。因為雅惠學姊，喚起我兒時塵封已久的文學記憶，這份對兒童文學的興趣與感動從記憶盒子中湧出，引我進入了兒童文學研究所。

當然，在這四年暑假中，最歡樂的回憶來自於九四級兒文暑期班所有同學們！台北讀書會的共讀伙伴：小青、佩錡、易儒、秀琴、佳蓓、如芬、慕蓉、松森、可憲和川凱，易儒每次總不遠千里從宜蘭來，帶來好吃的起司蛋糕；小青對每個冷笑話總是捧場，對書中詮釋提出不同見解；佩錡帶著我們看電影；秀琴熱心地充當召集人；佳蓓的讀書會出席率最高；可憲和川凱提供自宅充當讀書會場所；松森提供小孩給大家玩樂；如芬和慕蓉的精神永遠與我們同在。還有台東吃喝玩樂的達人依柔，提供我們所有好吃好玩的景點；滿腦袋都是爆笑點子的崑崙，是 KUSO 界第一把交椅；喜歡把事情搞大的子芳，不管是剪片還是辦活動都要搞很大；小倆口來台東度假的文鵬，辦起大型活動有聲有色；瑜珈大師素珍，按摩功力一流；高挑的澎湖美女怡潔，光站在她身邊就覺得輕鬆自在；愛智編輯明芳會給同學們“友情促銷價”特別便宜；可愛的穗如，是小丸子專家；還有素存大姊、不食人間煙火的思靜、馥菁、吟如、靜芬、湘華和暑二開始同班的玉蓉。謝謝你們讓台東的研究所生涯充滿歡樂的色彩！

接著我要感謝的是所有兒文所的老師們。老師就像一座無私的寶山，盡情的帶領同學悠遊在文學的世界裡。張老師的奇幻世界、杜老師的通俗文學、游老師的日本兒文風采、阿寶老師的大陸見聞、郭老師的繪本美術欣賞、楊老師的兒童

哲學、陳儒修老師的兒童電影，每一位老師都開拓了我的文學視野。其中特別要感謝我的指導教授郭建華老師，感謝老師在我論文書寫期間不斷地給予指導。每當我焦頭爛額、想要拿自己的腦袋瓜去掄牆時，總是第一個想到要麻煩郭老師，老師也總是不厭其煩的給予我回饋，謝謝郭老師。

五分鐘的致謝詞總是不夠，要感謝的人太多了，那就謝天吧！

台東的陽光、微風和大海；

兒文的書本、朋友和師長；

這一段日子即將成為美好的回憶，

我會時時想念、反覆溫習，珍惜每一個片段。

別忘了，明年的畢業旅行之約唷！

2008・8 夏天



國立台東大學

學位論文考試委員審定書

系所別：兒童文學研究所

本班 賴育秀 君

所提之論文 圖畫書中成功老化長者之形象研究

業經本委員會通過合於 碩士學位論文 條件

論文學位考試委員會：

張子樟

(學位考試委員會主席)

游佩芸

郭建華

(指導教授)

論文學位考試日期：97年8月1日

國立台東大學

- 附註：1. 本表一式二份經學位考試委員會簽後，送交系所辦公室及註冊組或進修部存查。  
2. 本表為日夜學制通用，請依個人學制分送教務處或進修部辦理。

## 博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 兒童文學研究系(所)  
97 學年度第        學期取得 碩 士學位之論文。  
 論文名稱：圖書書中成功老化長者之形象研究

本人具有著作財產權之論文全文資料，授權予下列單位：

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	國家圖書館
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人畢業學校圖書館
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	與本人畢業學校圖書館簽訂合作協議之資料庫業者

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或  
 上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下  
 載或列印。

同意  不同意 本人畢業學校圖書館基於學術傳播之目的，在上述範圍內得再授  
 權第三人進行資料重製。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請  
 文號為：\_\_\_\_\_，請將全文資料延後半年再公開。

### 公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行  
 權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與  
 不同意之欄位若未勾選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：郭建華 (親筆簽名)  
 研究生簽名：賴育秀 (親筆正楷)  
 學 號：1594002 (務必填寫)

日 期：中華民國 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

1. 本授權書 (得自 <http://www.lib.nttu.edu.tw/theses/> 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2. 依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議: 研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲  
 於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

授權書版本: 2008/05/29

## 博碩士論文電子檔案上網授權書

(提供授權人裝訂於紙本論文書名頁之次頁用)

本授權書所授權之論文為授權人在 國立臺東大學 兒童文學研究所 \_\_\_\_\_ 組 97 學年度第 \_\_\_\_\_ 學期取得 碩士 學位之論文。

論文題目：圖畫書中成功老化長者之形象研究

指導教授：郭建華

茲同意將授權人擁有著作權之上列論文全文(含摘要)，非專屬、無償授權國家圖書館及本人畢業學校圖書館，不限地域、時間與次數，以微縮、光碟或其他各種數位化方式將上列論文重製，並得將數位化之上列論文及論文電子檔以上載網路方式，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

- 讀者基非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印上列論文，應依著作權法相關規定辦理。

授權人：賴育秀

簽名：\_\_\_\_\_



中華民國 97 年 08 月 14 日

# 圖畫書中成功老化長者之形象研究

賴育秀

國立台東大學 兒童文學研究所

## 摘 要

近來以老年長者為主要角色的故事圖畫書有增多的情形，其中不止包含強調祖孫情感交流，或是處理老年生理變化對家庭帶來的影響的議題；更有描繪一群對於生命有所反思、積極投入參與生命各階段的「成功老化長者」。這個新興名詞在社會老人學中意指：能瞭解老年會產生的變化，積極調適老年所帶來的衝擊，並對老年建立良好的自我形象認同，且積極參與老年生命階段的長者。

本研究以探討圖畫書中所呈現的「成功老化長者」形象為主軸，採取細讀法，對圖像、文本內容進行比較分析，從角色塑造、故事敘事模式及圖像語言呈現等不同角度進行探討，以了解圖畫書中的成功老化長者如何面對老化的心理歷程。

研究文本中的成功老化長者為現代人物形象，符合理想老人形象，也反映出現代社會主要潮流與對優質老年期待心理。在故事敘事中，文本反映出老年面臨孤獨、身體變化、親人死亡等衝擊與挑戰，成功老化長者歷經接受自我現況、發現自我潛能及實踐自我理想三種不同的階段，能夠更瞭解並接納自己，提升對老年形象的評價。在圖像語言中，文本反映出突破自我及圓滿人生的符號意義，且將自然意象帶進老人生命中，呈現生命回歸的意含。而這些銀髮英雄們追求成功老化的過程，可以帶給讀者正向的示範作用；所塑造的成功老化長者形象，可以成為一老年形象楷模。

**關鍵詞：** 成功老化 老年人 圖像語言 角色楷模

# **Images of Successful -Aging Elders in the Selected Picture Books**

**Lai, Yu-Hsiu**

**The Graduate Institute of Children Literature**

**National Taitung University**

## **Abstract**

Recently, there have been more and more picture books with the elders as main characters. Of these books, the affective interactions between grandparents and grandchildren and issues of the effects on family coming from the aging process of the elders are presented. More importantly, the elders who are conscious of the reflections about their lives and get vital involvement also show up in these books. These elders are called “successful-aging elders.” This emerging word from social gerontology means the elders understanding the aging process, knowing how to adapt themselves to new situation and challenge to build a positive self-identity and commit themselves to the aging period of their life span.

The researcher investigates the images of successful-aging elders in the selected picture books as main axis for this study, employing close-reading method to analyze the texts and the pictures. The researcher probes into the character formation, narrative pattern, and pictorial presentation to understand the successful-aging elders how to face the process of aging.

The successful-aging elders of the selected picture books correspond with the images of ideal senior citizens in modern society. Through these works, it can be

aware of a mainstream to own a quality life of the elderly is expected. On one hand, the stories of the selected picture books describe the shocks and challenges like solitude sense of the elders, physiological changes, and the deaths of the family members which the elders should confront. However, the successful-aging elders as main characters further understand and accept themselves to promote the value of the aged after experiencing three different stages: accepting self-state, exploring self-potential, and practicing self-actualization. On the other hand, the pictorial languages show the symbols of self-breakthrough and satisfying life and bring the natural images into the senior life, presenting the meaning of back to life. The courses of successful aging which these aged heroes pursue can be good demonstrations for the readers; moreover, the images of successful-aging elders can become role models for the elders.

**Keywords: successful aging, the elders, pictorial language, role model**

# 目 錄

摘 要.....	i
英文摘要.....	ii
目 錄.....	iv
圖次表.....	vi
第壹章 巧遇銀髮旅人 .....	1
第一節 研究動機.....	1
第二節 研究目的與問題.....	3
第三節 研究方法、範圍與限制 .....	5
第四節 名詞界定.....	16
第貳章 回顧銀髮旅人的足跡 .....	17
第一節 社會老人學.....	17
第二節 圖畫書.....	25
第三節 圖畫書中的老人研究.....	36
第參章 凝視銀髮旅人 .....	39
第一節 外表樣貌.....	40
第二節 心理特質.....	51
第三節 社會背景.....	63

第肆章 銀色旅程上的挑戰 .....	69
第一節 接受自我的現況.....	70
第二節 發現自我的潛能.....	77
第三節 實現自我的夢想.....	88
第伍章 銀髮旅人的圖像語言 .....	95
第一節 圖像焦點變化.....	96
第二節 構圖框架運用.....	105
第三節 色彩氛圍營造.....	111
第四節 光影意義交織.....	119
第陸章 銀髮英雄.....	127
第一節 新老年形象.....	128
第二節 銀髮旅人的示範作用.....	131
第三節 閱讀圖畫書中的銀髮旅人 .....	137
參考書目 .....	139
附錄一：研究文本之篩選書單 .....	143

## 圖次表

圖 1-3-1	《愛取名字的老婆婆》封面.....	11
圖 1-3-2	《星空下的舞會》封面.....	11
圖 1-3-3	《五歲老奶奶去釣魚》封面.....	12
圖 1-3-4	《爺爺的肉丸子湯》封面.....	12
圖 1-3-5	《紙戲人》封面.....	12
圖 1-3-6	《艾瑪畫畫》封面.....	13
圖 1-3-7	《米爺爺學認字》封面.....	13
圖 3-1-1	《星空下的舞會》封面局部.....	40
圖 3-1-2	《星空下的舞會》跨頁 5 局部.....	42
圖 3-1-3	《愛取名字的老婆婆》封面局部.....	42
圖 3-1-4	《愛取名字的老婆婆》書名頁.....	42
圖 3-1-5	《愛取名字的老婆婆》跨頁 5 局部.....	43
圖 3-1-6	《五歲老奶奶去釣魚》封面.....	44
圖 3-1-7	《爺爺的肉丸子湯》封面.....	45
圖 3-1-8	《紙戲人》封面.....	46
圖 3-1-9	《紙戲人》跨頁 1.....	46
圖 3-1-10	《米爺爺學認字》跨頁 1 局部.....	47
圖 3-1-11	《艾瑪畫畫》跨頁 1 局部.....	48
圖 3-2-1	《米爺爺學認字》跨頁 9.....	56
圖 3-2-2	《米爺爺學認字》跨頁 8.....	56
圖 4-1-1	《星空下的舞會》跨頁 3 局部.....	71
圖 4-1-2	《星空下的舞會》跨頁 15.....	73
圖 4-1-3	《愛取名字的老婆婆》跨頁 3 左圖.....	74
圖 4-1-9	《愛取名字的老婆婆》跨頁 12 右圖局部.....	75
圖 4-1-10	《愛取名字的老婆婆》跨頁 15 右圖.....	76
圖 4-2-1	《五歲老奶奶去釣魚》跨頁 8.....	79
圖 4-2-2	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 1 右圖.....	81
圖 4-2-3	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 5 右圖.....	81
圖 4-2-4	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 8 右圖.....	82
圖 4-2-5	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 11 右圖.....	82
圖 4-2-6	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 15 右上角.....	82
圖 4-2-7	《紙戲人》跨頁 7 右頁局部.....	85
圖 4-2-8	《紙戲人》跨頁 8 左圖.....	85
圖 4-2-9	《紙戲人》跨頁 10 右圖.....	85
圖 4-3-1	《米爺爺學認字》跨頁 2 局部.....	90

圖 4-3-2	《米爺爺學認字》跨頁 3 局部.....	90
圖 4-3-3	《米爺爺學認字》跨頁 4.....	90
圖 4-3-4	《米爺爺學認字》跨頁 5.....	90
圖 4-3-5	《米爺爺學認字》跨頁 6.....	90
圖 4-3-6	《米爺爺學認字》跨頁 7.....	90
圖 4-3-7	《米爺爺學認字》跨頁 14.....	91
圖 4-3-8	《米爺爺學認字》跨頁 15.....	91
圖 4-3-19	《艾瑪畫畫》跨頁 3 局部.....	92
圖 4-3-10	《艾瑪畫畫》跨頁 4 局部.....	92
圖 5-1-1	《米爺爺學認字》跨頁 1 局部.....	96
圖 5-1-2	《紙戲人》跨頁 2 右圖.....	96
圖 5-1-3	《米爺爺學認字》跨頁 11 右圖 爺爺專心練習寫字.....	97
圖 5-1-4	《愛取名字的老婆婆》跨頁 2.....	99
圖 5-1-5	《星空下的舞會》跨頁 16.....	100
圖 5-1-6	《艾瑪畫畫》跨頁 15 右圖.....	101
圖 5-1-7	《星空下的舞會》跨頁 14 左圖.....	102
圖 5-1-8	《紙戲人》跨頁 6.....	102
圖 5-1-9	《米爺爺學認字》跨頁 13.....	102
圖 5-1-10	《米爺爺學認字》跨頁 14 局部.....	103
圖 5-1-11	《五歲奶奶去釣魚》跨頁 5.....	103
圖 5-2-1	《艾瑪畫畫》跨頁 6.....	105
圖 5-2-2	《艾瑪畫畫》跨頁 10.....	105
圖 5-2-3	《紙戲人》跨頁 1.....	106
圖 5-2-4	《星空下的舞會》跨頁 12.....	106
圖 5-2-5	《愛取名字的老婆婆》跨頁 5.....	107
圖 5-2-6	《星空下的舞會》跨頁 2.....	107
圖 5-2-7	《五歲奶奶去釣魚》跨頁 11.....	108
圖 5-2-8	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 13.....	109
圖 5-3-1	《紙戲人》跨頁 3.....	114
圖 5-3-2	《紙戲人》跨頁 4.....	114
圖 5-3-3	《愛取名字的老婆婆》跨頁 15.....	115
圖 5-3-4	《艾瑪畫畫》跨頁 2.....	116
圖 5-3-5	《艾瑪畫畫》跨頁 4.....	116
圖 5-4-1	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 2.....	120
圖 5-4-2	《紙戲人》跨頁 13.....	121
圖 5-4-3	《愛取名字的老婆婆》跨頁 7.....	122
圖 5-4-4	《米爺爺學認字》跨頁 12.....	123
圖 5-4-5	《爺爺的肉丸子湯》跨頁 8 局部.....	123

圖 5-4-6	《星空下的舞會》跨頁 16 局部.....	124
圖 5-4-7	《紙戲人》跨頁 14 右圖.....	124



# 第壹章 巧遇銀髮旅人

## 第一節 研究動機

圖畫書有如一把開啓生命經驗的神奇鑰匙，用生動的文字，美麗的圖畫，帶領著翻開圖畫書的讀者，航向一片寬闊的新世界。更棒的是，你可以同時擁有許多不同的神奇體驗。只要你願意，打開一本圖畫書，隨時都有豐富的世界等著你。

圖畫書的頁數不多，通常在三十二頁左右說完一個故事，只要站在書店的短短時間內，就能讀完好幾本圖畫書，因此從前買圖畫書常被成人認為是浪費的。但一本好的圖畫書，不只如此，它能讓你讀完之後，腦海中一直浮現書中的畫面，一再回想這個故事，然後讀者會與這個故事的圖畫、文字，產生共鳴，與讀者自己舊有的經驗結合，甚至感覺到這本圖畫書就是在說「我自己」的故事。這就是研究者深深被圖畫書所吸引的原因。閱讀圖畫書可以得到樂趣，閱讀圖畫書的過程更可以帶來思考，正因為圖畫書「說的不多」，所以讀者必須「想得很多」。

研究者一直希望能以圖畫書為主題，探討圖畫書的深層價值，推翻「圖畫書只是給小朋友看」的說法。

身為幼兒教育工作者，常會介紹各式各樣的圖畫書讓孩子欣賞，讀它的故事，也欣賞它那與眾不同、豐富多變的藝術呈現形式。研究者發現，近幾年在童書市場中有越來越多以老年人為主角的圖畫書出現，主題生活化、主角平凡化。這些圖畫書呈現出的老年人是一群會思考、有主動性、有感情的一群新老年人角色，和以往擔任圖畫書中無聲配角的情況大不相同，這代表了什麼？

在中國傳統觀念中，年長的祖父母都是以「含飴弄孫、安享天年」為最大願望；但研究者所認識的長輩卻希望自己蓋一個老人村，與一些退休後的老朋友相約住在一起。他們說：要讓自己的生活比孩子們更豐富有趣，學電腦、上網、接受新的價值觀，活出屬於自己的另一個春天！對研究者來說這是一個新的觀念衝

擊，但也深深感到認同。現今社會的老年人可以有自己的生活、自己的規劃，不一定和兒孫綁在一起，更有享受獨居生活的老人。回頭閱讀這些以老人為主角的圖畫書，似乎正呈現出社會價值的變化。

圖畫書中主角對老年生活的安排和體驗，讓研究者心中對自己未來的老年形象也產生了期待。現今醫學發達，幾乎可以預期每個人將擁有較以往更長的老年壽命。在退休之後（約 65 歲），每個人可能還有二、三十年甚至更長的歲月要渡過，不可能坐在門口搖椅上渡過這漫長的二、三十年吧！老年人一定要學會好好安排自己的退休生活，讓自己的老年生活是正向而積極的。「我一定要當個快樂的老人！」研究者常這樣告訴自己。

日本文學家柳田邦男在《尋找一本繪本，在沙漠中……》提到「……隨著年齡的增長，我們更能深刻地玩味繪本中的內容。」<sup>1</sup>同時他更建議「繪本的人生三讀」，提出「一個人與繪本的機緣，第一次是在自己小的時候；第二次是養育孩子的時候；第三次則是在進入人生後半的時候。」<sup>2</sup>這個觀念研究者十分認同，同時也在玩味圖畫書中得到不同程度的啟發。圖畫書不只適合兒童，它同樣也適合成人閱讀，而且，成人可能會因為自己所遭遇過的經驗，在故事中得到更多的啟發。

老年應該是什麼樣子？是避之唯恐不及的皺紋？還是坐著等待死亡降臨的枯朽生命？圖畫書中的老人長者，吸引著研究者的目光，期待在研究中，發覺老人們的另一番樣貌。

---

<sup>1</sup> 柳田邦男著，《尋找一本繪本，在沙漠中……》（台北市：遠流出版，2006 年），頁 8。

<sup>2</sup> 同上註，頁 175。

## 第二節 研究目的與問題

### 壹、研究目的

阿爾伯特·班杜拉（Alberta Bandura）的社會學習理論中提到，人有觀察學習的能力，「經由觀察學習的能力，使人能獲得大量的、經過整合的行為模式。」<sup>3</sup>而且觀察學習中被觀察的對象，不僅包括現實主體中的人，還包括體現在語言、廣告、影視、圖片等之中的各種藝術形象。<sup>4</sup>在觀察學習的過程中，被觀察者稱作模範或示範者（model），觀察主體就是觀察者（observer），而觀察者透過觀察活動獲得模範行為或事件的過程，就稱為示範作用（modeling），因此觀察學習也稱作示範作用過程。透過大量的觀察學習，人們可以避免許多無謂的嘗試錯誤的歷程。

圖畫書是一組符號系統，它透過作者有意識的安排，隨著書中情節的進行，傳遞某些價值觀給他的讀者。這不僅是一種以印刷的形式傳播，也可以視為一種價值觀的示範作用。示範者是圖畫書本身，觀察者是閱讀這本書的真實讀者，而示範作用就產生在閱讀活動之間。

描寫病弱老人的圖畫書傳達社會上推崇關懷老人的訊息；描寫祖孫互動的圖畫書則是洋溢著祖孫情感，強調要把握天倫之樂。但真實生活中的老人形象，不只有病弱需要他人協助的老人，或是以照顧兒孫為人生唯一目標的老人，還有更多的是獨立自主、對未來人生仍抱持目標及遠大志向，仍在不停追求生命另一次高峰的老年人，這些老人對自己的認同度高，以積極參與（vital involvement）的形象來適應老年期的生活，在老人社會學中被稱為成功老化（successful aging）。這些成功老化的長者形象也出現在圖畫書中，透過角色楷模的示範讓我們看到他

---

<sup>3</sup> Bandura, Albert（阿爾伯特·班德拉）著，周曉虹譯，《社會學習理論》（*Social Learning Theory*）（台北市：桂冠，1995年），頁10。

<sup>4</sup> 高申春著，《人性輝煌之路：班杜拉的社會學習理論》（台北市：貓頭鷹，2001年），頁75。

們的面對老化過程時的心理轉折與調適。

研究者對於圖畫書中呈現成功老化長者的故事深感興趣，希望透過論文研究的方式，針對其中的人物角色深入探究。因此，本論文主要研究目的為：探討圖畫書中成功老化長者的形象，並以現今社會文化角度思考其可能代表的意義。

更具體的說，此一目的包含兩個層面：

- 一、 探討文本所呈現的成功老化過程，找出故事脈絡呈現的心理層面意義。
- 二、 探究圖畫書中的角色示範作用對兒童及成人讀者的意義。

## 貳、研究問題

針對具體研究目的，研究者想探討的第一個問題是，圖畫書的特性是著重圖文互動的文類，作者如何透過圖像及文字的搭配，塑造成功老化長者的形象？這些形象的塑造透露出什麼心理層面的意含？

第二個問題是：作者如何描繪成功老化的歷程？從故事的情節模式、空間轉變，以及角色互動方式來談論作者所呈現的觀點。

第三個問題是：描寫成功老化長者形象的圖畫書試圖從什麼樣的角度，傳遞什麼樣價值觀給讀者？讀者能從這些圖畫書中獲得什麼？除了兒童讀者之外，成人讀者也適合閱讀這類圖畫書嗎？

### 第三節 研究方法、範圍與限制

#### 壹、研究方法

本研究將探討成功老化長者所呈現的形象，以及作者如何描寫成功老化的歷程。因此研究者首先選定從主角的人物塑造中進行探討並尋找意義，分析人物塑造在此借用探討小說論述中如何研究人物的塑造及意義，並特別考量圖畫書在圖文上的表現。

張子樟在《少年小說大家讀—啓蒙與成長的探索》一書中，有一篇探討人物塑造的文章〈典型的塑造—少年小說人物研究〉，文內指出：「人物塑造是指作者協助讀者認識人物的方式，也是作者介紹人物出場的方式……讀者可以藉助下列方式來認識作品中的人物：人物的動作或作為、相貌、言談、故事中人物的相互評估與作者的直接描述。」<sup>5</sup>

金健人在《小說結構美學》中也提到：「假如我們把人物肖像、對話和動作視為形象的外部構成，那麼關於心理的描述則是一個值得探討的內部世界。」<sup>6</sup>

陳碧月在《小說創作的的方法與技巧》中，則提到創作者可以從哪些角度進行人物的刻畫，並將人物刻畫技巧作了詳細的說明及分析。陳碧月將人物的刻畫技巧分成主要的刻畫技巧及次要的刻畫技巧兩大類。<sup>7</sup>主要的刻畫技巧指文字直接描寫人物本身，細分為外在描寫法、內在描寫法、<sup>8</sup>情節設計法、角色襯托法、環境組合法與開放的巧妙法。次要的刻畫方式有景物烘托法、色彩意象法、細節描寫法與懸念設計法。雖出發點是要給小說創作者塑造人物的方向，但也可視為

---

<sup>5</sup> 張子樟著，《少年小說大家讀—啓蒙與成長的探索》（台北市：天衛文化，1999年），頁60-8。

<sup>6</sup> 金健人著，《小說結構美學》（台北市：木鐸出版社，1988年），頁114。

<sup>7</sup> 陳碧月著，《小說創作的的方法與技巧》（台北市：秀威資訊，2003年），頁39-219。

<sup>8</sup> 陳碧月將外在描寫法又為靜態的描寫和動態的描寫，靜態的描寫包括：命名的深意、相貌和服裝；動態的描寫包含表情、動作和語言（說話方式）。而內在描寫也分為心理活動的刻畫及性格組合的刻畫兩類。心理活動的刻畫有內心獨白、內心分析和感官印象；性格組合的刻畫有性格外部對照的方式、性格表裡對照的方式與性格內部對照的方式。

是分析小說中人物形象的各種角度。

由上述的小說人物角色研究中，可以看出小說對人物形象的塑造主要包含外在形象與內心意識兩大方向。小說藉由文字的描寫，讓讀者在腦海中塑造人物的形象。但在圖畫書中，人物的外在形象直接以圖畫整體表現出來，並不會特意用文字另行描述，而角色的內在意識也不一定會用文字描述出來，有時反而需從圖畫中的其他細節中察覺，恰好符合陳碧月所提到的景物烘托、色彩意象及細節描寫這幾個人物刻畫技巧，不同的是，這些刻畫技巧在圖畫書中也是由圖畫來呈現。

韓叢耀在《圖像傳播學》一書中指出圖像研究者傅拉瑟（Flusser）所提出的圖像魔術性觀點。傅拉瑟認為：圖像閱讀與文字閱讀最大的不同，就是在於文字是直線式的閱讀，讀者依照著作者的書寫順序，依序進入文本的世界；但圖像是一個可以反覆閱讀的平面，裡面的元素沒有任何的先後順序，你可以先閱讀人物，再閱讀背景，或是先閱讀邊緣地帶，再閱讀中間地帶。圖像這個重建「時間—空間」的特性，使得讀者在讀圖時必須把握一些策略，把圖像當作是「靜止」的事件來解讀是錯誤的，圖像是將事件變為情境（situations）的一種翻譯；圖像以場景（scenes）來取代事件。<sup>9</sup>

因此在圖像閱讀時，掌握場景，是一個非常重要的策略。在圖文分析中，研究者將會結合傅拉瑟對圖像閱讀的相關概念，以及參考羅蘭·巴特所提到讀者在閱讀文本時會使用到的五種敘事分析符碼，<sup>10</sup>對文字及圖畫中的細節作審視，在進行成功老化長者的形象探討時，除從外在形象塑造切入（包含外表、言談和行為舉止）外，會同時探討人物以外的景物、色彩及圖像細節所呈現的角色的心理內在意識。找出更多作者與繪者有意識及無意識間欲傳達的意義。

接著，研究者將對文本的敘事主題進行探討，探討作家如何在圖畫書中建

---

<sup>9</sup> 韓叢耀著，《圖像傳播學》（台北市：威仕曼文化，2005年），頁60。

<sup>10</sup> 羅蘭·巴特在《S/Z》中提出閱讀的五大符碼包括：行動符碼（action code）、符號符碼（semic code）、文化符碼（cultural code）、詮釋符碼（enigma code）與象徵符碼（symbolic code）五種。

立成功老化長者追尋心理平衡的歷程，以及如何利用圖畫與文字的搭配來凸顯成功老化長者的心理變化，在故事情節中如何塑造衝突，來強調成功老化長者的心理調適歷程。

文本中角色的心理成長與變化，需要依靠情節衝突來加以強調。張子樟在探討少年小說中作者如何塑造角色性格來營造情節衝突時，曾提到：「為了凸顯人物的個性，作家常安排不同對象、不同程度的衝突來帶動故事的情節。」<sup>11</sup>反過來說，不同的衝突與故事情節，也會帶出主角不同時期的心理變化。

而陳碧月也提到人物塑造與情節之間的關連性，她說：「情節是小說中不可或缺的元素，也是故事引人入勝的必需品，而情節與人物息息相關，因為人物造成情節，而情節也就是因果關係，因果的過程轉變故事中人物的個性。」<sup>12</sup>

因此要探討成功老化長者的內心成長與調適變化，第一個要先認識角色的形象。接著討論故事的主軸情節。透過情節的鋪陳，故事文字與圖像中透露出的訊息，以及所闡釋的情節意義。對於成功老化長者，具有什麼樣的挑戰與突破。

在圖畫書中不可忽略的是圖像所帶來的意義。在圖畫書的圖像中，有些視覺要素建構出故事的主題中較深層的意涵，而且在不同的圖畫書中會重複出現，因此研究者找出在圖像中凸出的視覺要素來進行統整分析及探討。分析觀點主要依據培利·諾德曼（Perry Nodelman）對於圖畫書的論述觀點，對圖畫書中的圖文進行細讀分析。

在培利·諾德曼所著的《閱讀兒童文學的樂趣》中，利用一整章節來敘述圖畫書如何被閱讀，以及讀者可以從哪些方面來深入閱讀圖畫書，探討圖畫書的樂趣。包括閱讀書本的版式與最初的印象、情緒與氛圍、風格、視覺事物的意義、圖畫的流動以及圖畫的動作與時間等，每個獨立的項目中都包含了更多可供讀者思考的細節。<sup>13</sup>研究者在探討圖畫書內容的過程中，將會參考書中所提出的細節，

---

<sup>11</sup> 張子樟著，《少年小說大家讀—啟蒙與成長的探索》，頁 68。

<sup>12</sup> 陳碧月著，《小說創作的技巧與方法》，頁 135。

<sup>13</sup> Nodelman, Perry（培利·諾得曼）著，劉鳳芯譯，《閱讀兒童文學的樂趣》（*The Pleasures of Children's literature*）（台北市：天衛文化，2000年），頁 251-67。版式與最初的印象中包含封面

在閱讀圖畫及文字的時，找出其中可能蘊含的意義。培利·諾德曼指出：

圖畫書像拼圖。……圖的細節要我們注意其意涵；靜止的畫面需要我們解開所代表之行動與動作的迷惑；無字書中的圖需要我們揭開所暗示故事的謎底；而有文字的書中，文與圖一塊兒講不一樣的故事，需要我們找出關鍵性的謎。圖畫書的樂趣不僅在於所述說的故事，同時也是找出故事的遊戲。<sup>14</sup>

研究者藉由檢視圖畫書中圖像焦點變化、構圖框架的運用、色彩氛圍的營造，光影交織的意義等，來探討故事中老人經歷老化階段時，圖像如何呈現出長者們面對自己，追求精彩生活的樣貌。

圖畫書的文字多描述線性的時間故事情節，空間塑造則交由圖畫呈現。在圖畫中也隱藏許多作者與主角的心理感受，在閱讀圖畫書的同時，文字交代情節；圖像引導情緒與心理上的意義。圖畫書中圖文共同演奏出美麗的故事。

最後，研究者將從班杜拉的社會學習理論觀點切入，來探討閱讀以成功老化長者為主角的圖畫書所產生的示範學習作用。

## 貳、文本篩選

在篩選研究文本方面，由於近幾年來外文圖畫書大量引進，國際大師剛出版的新作或甫獲各大獎的圖畫書，很快就會被譯為中文，出現在各大書局架上。考量引進國內的圖畫書多為一時之選，再加上研究者本身語言的限制，較少接觸國外圖畫書，將以繁體中文圖畫書為主要研究文本選擇範圍，在譯本若有文意不清之處，再搭配圖畫書的原文版本加以比較討論。

國內圖畫書中有出現老人角色的數量繁多，但研究者將主題鎖定在「老人

---

及書本裡面（指設計）；情緒與氛圍中包含顏色、黑與白、形狀與線條及媒材；風格中包含超現實主義、印象主義、國族的風格及各個藝術家的風格；視覺事物的意義中包含象徵、佛洛伊德的象徵以及符碼與手勢；圖畫的流動中包含二度空間的效果及三度空間的效果，有形狀、大小、佈局與構圖、身形與背景、從左至右從上到下（視覺閱讀習慣）、顏色、透視、觀點、焦點、重疊、陰影佈局；圖畫的動作與時間中包含未完成的行動、線性的連續感、扭曲、由左向右移動、連續的故事、情境及上下文等。

<sup>14</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 271。

的成功老化」的文本上，因此，本研究的文本選擇原則如下：

- (一) 參考國內童書出版社之出版目錄，包含本土創作與中文翻譯作品，從中選取出以老年人為主角的圖畫書。文本中形象模糊、僅匆匆一撇的老年人角色則排除不論。
- (二) 本研究文本以老年人呈現成功老化過程的故事圖畫書為主，因此在圖畫書篩選時，將選擇主題包含老化衝擊，呈現主角內心變化或生活調適為主要考量。
- (三) 成功老化的過程著重在心理上的調適，因此文本中的長者在經歷老化過程後，需在故事前後呈現不同的心境成長或明顯的行為改變。

在文本篩選過程中，一開始研究者利用台北市立圖書館及台東大學圖書館資料庫進行查詢，以「爺爺」、「奶奶」、「外公」、「外婆」、「阿公」、「阿媽」、「婆婆」等字串作關鍵詞檢索，發覺以老人為主角的圖畫書數量不少，合計出現七十三圖畫書，但逐一檢視故事內容，發覺主題內容大多是訴說「祖孫情感」、「弱勢老人關懷」及「傳統民間故事類型」等，內容提及老人面對生命老化過程的挑戰，並能成功老化的圖畫書數量不多，或者是故事中的老人一開始即維持成功老化長者的形象，以生命圓融的智慧與晚輩相處，傳遞關懷與愛，凸顯的主題非年長者的「成功老化」。

同時在圖畫書翻譯的中文書名部分，早期習慣上將英文「old woman」或年長主角的書名直接翻譯成「奶奶」或「爺爺」，如：《愛取名字的老奶奶》(*The Old Woman Who Named Things*)、《歌舞爺爺》(*Song and Dance Man*)；但近幾年來圖畫書的中文譯名，也逐漸朝更詩意或更符合書籍內容的方向命名，如：《星空下的舞會》(*Tina & Tom*)、《艾瑪畫畫》(*Emma*)。因此在篩選文本時仍須直接閱讀圖畫書，才能確定是否為描寫成功老化長者故事的圖畫書，僅用名稱作搜尋容易有所遺漏。

因此，研究者參考林盈呈《以「老人為主體」之兒童圖畫書分析研究》<sup>15</sup>論文中所列出的 65 本以「老人為主體」的圖畫書，逐一檢視該書單（詳細書目請參見附錄一），找出符合面對老化衝擊，而故事前後心境有所成長的成功老化長者故事，篩選為本研究文本。

在選擇圖畫書的同時，研究者所面對的多為外國譯本的圖畫書，國內專以描寫成功老化老年人的圖畫書並未發現，書中有關長輩多為扁平人物，或故事主軸以老年人傳遞文化價值為主，老年人對自身認同沒有一絲懷疑或怯步，無法呈現老年人自身對「老年」產生心理變化或適應的問題，因此未被選入本研究探討之列。雖然，研究者儘可能蒐集國內所有具有明顯成功老化老年人形象角色的故事圖畫書，但仍可能有未盡週延之處。

依據上述原則，逐一剔除不符合的圖畫書，研究者最後選取《愛取名字的老婆婆》、《星空下的舞會》、《五歲老奶奶去釣魚》、《爺爺的肉丸子湯》、《紙戲人》、《艾瑪畫畫》、《米爺爺學認字》，共計七本故事圖畫書。

在本論文研究中，為簡化圖畫書書名，在文章段落中，書名出現第一次全名書寫，第二次則以書名的第一個字或關鍵字來取代全名。另外在圖次標題則以簡稱標示。《愛取名字的老奶奶》簡寫為《愛》、《星空下的舞會》簡寫為《星》、《五歲老奶奶去釣魚》簡寫為《五》、《爺爺的肉丸子湯》簡寫為《湯》、《紙戲人》簡寫為《紙》、《艾瑪畫畫》簡寫為《艾》、《米爺爺學認字》簡寫為《米》。

同時在圖畫書的頁數編寫上，因為有的圖畫書有按頁逐一標上頁碼，有的圖畫書沒有，再加上圖畫書有時會採取大跨頁的圖畫，來強調視覺效果，所以為使圖畫書編碼模式統一，研究者將以兩頁合計一個跨頁作為計算方式。正文出現開始為跨頁 1（有時跨頁 1 左圖為版權頁，扉頁不列入計算），接著跨頁 2、3 到跨頁 16，依此編碼方式可包括跨頁圖的計算。若是一個跨頁中有兩張圖片，即以

---

<sup>15</sup> 林盈呈著，《以「老人為主體」之兒童圖畫書研究》，輔仁大學家庭教育與兒童發展研究所，2008 年。

跨頁 1 左圖和右圖來作辨別。

## 參、文本概要

《愛取名字的老奶奶》( *The Old Woman Who Named Things* )，作者為辛西亞·勞倫特 ( Cynthia Rylant )，繪者為凱瑟琳·布朗 ( Kathryn Brown )，英文版 1996 年出版，中文版由上誼出版社在 1999 年出版，由黃迺毓翻譯，並在最後寫了〈給爸爸媽媽的話〉談論此圖畫書的教育意涵。故事主要描述一位老奶奶：為了避免遭遇認識的人死去時的難過，所以她選擇只和沒有生命的物體打交道，幫它們取名字，建立單向的情感交流，直到遇到了一隻流浪狗，在餵食之間，一人一狗間培養出了感情。一日小狗被捕狗隊捉去，沒有主人的狗會被消滅，因為擔心小狗的生命，老奶奶終於跨出了第一步，替小狗取名字，帶回流浪的小狗，再次嘗試對有生命的物體付出愛和關懷。



圖 1-3-1 《愛》封面

《星空下的舞會》( *Tina & Tom* ) 由西班牙作家奇馬·荷拉斯 ( Chema Heras ) 和西班牙畫家羅莎·歐蘇娜 ( Rosa Osuna ) 在 2002 年一起合作完成，中文版由三之三文化在 2006 年出版，宋珮翻譯並寫了專文〈飽含詩意的聯想〉推薦。本書獲 2003 年加泰隆尼亞 Llibreter 獎。<sup>16</sup>故事主要在敘述老奶奶因為自己年華老去、青春



圖 1-3-2 《星》封面

不再，對外貌失去信心，不願意參加舞會，最後在爺爺說服下，改變想法，接受自己年老的真正樣貌，與爺爺快樂的出席舞會。

<sup>16</sup> 加泰隆尼亞 Llibreter 獎為西班牙的兒童文學獎項。

《五歲老奶奶去釣魚》(だって だつての おばあさん) 由日本作家佐野洋子自寫自畫完成，日文版1975年出版，中文版2004年由大穎出版社出版，湯心怡翻譯。文末附錄佐野洋子的後記，談到創作本書的動機。內容主要描述一位九十八歲的老奶奶，每年都要插上與自己年紀相符的蠟燭數量來慶祝生日，當她要過九十九



圖 1-3-3 《五》封面

歲生日時，貓小弟卻不小心把慶生用的蠟燭弄掉了，只好用五根蠟燭慶祝，當老奶奶變成「五歲的老奶奶時」，她嘗試跟著貓小弟一起去釣魚，結果獲得很愉快的經驗。

《爺爺的肉丸子湯》(Odango Soup) 作者是角野榮子 (Eiko Kadono)，繪者是市川里美 (Satomi Ichikawa)，原文在1997年出版，中文版由東方出版社在2006年出版，米雅翻譯，在書末以〈溫暖人心的一碗湯〉作專文討論。故事內容敘述失去老伴的老爺爺，一天天過著行屍走肉的生活。突然有一天

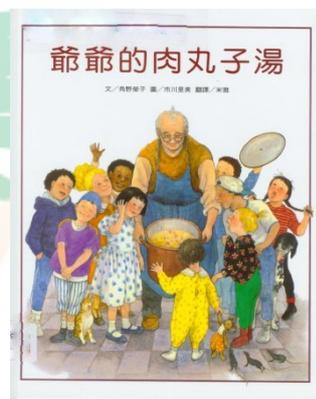


圖 1-3-4 《湯》封面

爺爺想喝奶奶之前煮過的肉丸子湯，勉強打起精神出外買材料煮湯，卻因此有想喝湯的小動物和小朋友陸續前來拜訪，讓老爺爺的心一天天打開來，也重新點燃了生命的光彩。

《紙戲人》(Kamishibai Man) 是作家艾倫·賽伊 (Allen Say) 自寫自畫的故事。故事主角是作者小時候住在日本時，每天都會來為小朋友說故事的紙戲人。中文版2005年由和英出版社出版，劉清彥翻譯。故事敘述一位從前說紙戲的老爺爺，因為電視機的出現，沒有小朋友要聽他說故事，而失去繼續表演故事的機會，已經好久沒有



圖 1-3-5 《紙》封面

到街上去說紙戲了。有一天紙戲爺爺<sup>17</sup>懷念起以前說紙戲的生活，奶奶鼓勵他「再去一天沒問題吧」，因此踏上再次說紙戲的路。在說紙戲的過程中，那些長大的小朋友給予紙戲爺爺熱烈的掌聲，爺爺找回自己原先喪失的活力和熱忱，決定要「明天再去」，繼續說自己喜愛的紙戲。

《艾瑪畫畫》(*Emma*) 是作家溫蒂·凱瑟曼 (Wendy Kesselman) 和繪者芭芭拉·庫尼 (Barbara Cooney) 在 1980 年根據真人真事創作的圖畫書，中文版 2000 年由三之三文化出版，柯倩華翻譯並寫專文推薦導讀〈美麗的珍珠項鍊〉。故事內容敘述一名七十二歲才開始學畫畫的老奶奶，如何歷經學畫圖的過程。突破做一個旁觀者及安於平淡舒適的生活，積極投入創作，呼喚出自己記憶中的風景，由一開始的羞於被家人發現，到後來以自己的畫自豪，艾瑪奶奶為自己的老年生活開創了一番不同的天地。

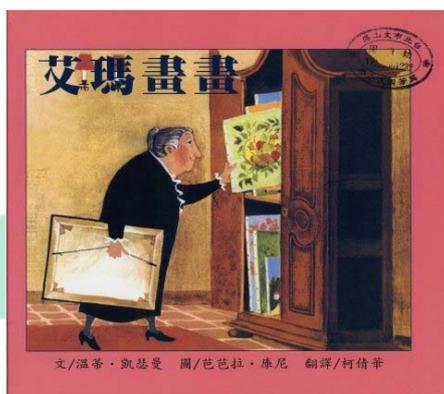


圖 1-3-6 《艾》封面

《米爺爺學認字》(*Jeremiah Learns to Read*) 由喬·愛倫·波嘉 (Jo Ellen Bogart) 寫故事，羅拉·弗南第 (Laura Fernandez) 和瑞克·傑克伯森 (Rick Jacobson) 畫圖，原文在 1997 年出版，中文版由三之三文化在 2001 年出版，宋珮翻譯。宋珮並在文末以專文撰寫〈好學的爺爺〉一文，專文推薦此書。

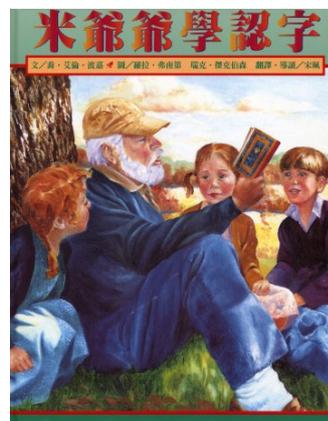


圖 1-3-7 《米》封面

本書獲 1998 年露絲·史瓦茲兒童圖書獎。故事內容描述米爺爺雖擁有許多生活本領，但卻因為自己不會閱讀而深感遺憾，因此決定要學習認字、閱讀，在與家人討論過後，米爺爺決定要到學校和小朋友一起學字母、學閱讀，最後終於能念詩給米奶奶聽，完成米爺爺的心願。

<sup>17</sup> 紙戲爺爺為研究者自己為求敘述角色時清楚而加上的，文本中僅以「爺爺」稱呼。

## 肆、研究限制

本研究所選取的圖畫書分別來自四個不同國家的創作背景：二本來自日本，一本來自西班牙，三本來自美國，<sup>18</sup>一本來自加拿大。研究者以身為台灣文化背景，將配合閱讀不同國家文化背景相關的書籍，來嘗試讀出圖文中相關的符號，在探討過程中很有可能遺漏掉某些文化中特定的文化符碼，這是此研究最大的限制。

另外在本研究的「形象研究」上，有兩點主要的限制，一是缺乏相對角色的比較，二是角色形象傾向特定類型。

本研究主軸為圖畫書中「成功老化長者」的形象探討，在研究過程中，也曾思考是否應列舉圖畫書中「未達成功老化長者」或「非成功老化長者」的形象作為比對探討。在閱讀及篩選文本的過程中，發覺負面的老人角色鮮少出現，要不就是擔任配角或是民俗故事中的刻板角色，或是擔任「關懷長者」故事中的被關懷角色，如：《先左腳，再右腳》中的叔公，無法反應長者的想法或思考歷程。且圖畫書本身的特性是：讀者主要以兒童為訴求，故事主題以傳達正面信息為主。圖畫書中的長者角色不是一開始就已經符合成功老化標準，就是在文末逐步邁向成功老化的狀態，因此缺乏相對的角色形象作比較，這點是本研究在進行形象探討時的限制。

另外，本研究文本是選擇成功老化的長者做為選樣的標準，在分析討論過程中，呈現出來的長者形象會傾向特定的正向樣貌，缺乏長者形象的多樣性。這也是本研究進行形象探討時的限制之一。

本研究盡可能蒐集國內出版之故事圖畫書，並參照文本篩選原則，選定相符的成功老化長者之研究文本，但仍可能有未盡之處。另外，研究者將盡可能搜尋

---

<sup>18</sup> 其中《紙戲人》一書的作者艾倫·賽伊是美國人，他透過小時候居住在日本的記憶，畫出這本圖畫書，可以說是結合了記憶與懷念的作品，在創作手法上屬於寫實風格。故事主題「紙戲人」屬於日本的傳統文化，透過一個外國人的眼光來描繪，或許會有美化的失真效果，本研究主要將焦點放在討論主角紙戲爺爺突破心理，重拾往日信心的層面，在文化傳統敘述上是否失真，則不予討論。

所研究文本之原文版本，在需要時作對照及補充說明，但外文圖書較不易蒐集齊全，可能會有無法比照之憾。



## 第四節 名詞界定

### 成功老化 (successful aging)

在老化過程中，人將歷經許多重大事件及生理心理變化，如退休、親友死亡、健康狀況不佳等，這些變化將產生許多心理壓力，降低老年人的自我評價。能夠順利的適應老年生活，且擁有自尊及自信的老年人，在老人學研究上稱為順利老年，或成功老化 (successful aging)。

### 成功老化長者

能調適自我，積極適應老化生活的老人，稱為成功老化長者。

### 形象研究

指的是探討圖畫書中的人物形象如何被塑造。並試圖透過尋找圖畫書中隱藏的符號意義，來找出這些人物被塑造的背後原因。

論文的架構安排如下：第壹章〈巧遇銀髮旅人〉，說明研究者的研究動機、研究目的與問題、研究方法與步驟、名詞解釋；第貳章〈回顧銀髮旅人的足跡〉，探討老人社會學中與成功老化相關之研究，圖畫書的基本概念、以及圖畫書相關論述中與老人形象有關的研究；第參章〈凝視銀髮旅人〉，從角色塑造來探討圖畫書中所呈現的成功老化長者的形象；第肆章〈追尋銀色旅程的平衡〉，討論成功老化長者在圖畫書中被敘述的方式及意義；第伍章〈銀髮旅人的圖像語言〉，探討圖畫書中圖像語言如何呈現成功老化長者的形象，以及這些圖像語言中所隱藏的意涵為何；第陸章〈銀髮英雄〉，呈現本研究的結論。

## 第貳章 回顧銀髮旅人的足跡

### 第一節 社會老人學

#### 壹、老年人的界定

到底幾歲才算是「老年人」？

老年階段是最後一個被關注的年齡層。現在的醫學發達，生活穩定，已經不像以前動不動就有戰爭或傳染病輕易奪去人的性命，人類的平均壽命越來越長，已開發國家幾乎都往老年化社會發展。

現在的老年人和以往的老年人大不相同，有的七十多歲的老年人仍然像五、六十歲一樣，充滿了活力。醫學和科技的進步，使得社會研究者越來越難用年齡來區隔老年人和中年人。不過，還是有普遍的區分法，可作為參考之用。傳統上以退休年齡為老年人的標記之一，大約是六十五歲左右。然後再細分為六十五歲以上，七十四歲以下的年輕老人（young-old，或翻譯成「初老人」）；七十五歲以上，八十四歲以下的中老人（old-old）；以及八十五歲以上的老老人（oldest-old）。而每一階段的老年人口數都在持續攀升當中。而美國的人口研究甚至顯示在西元二〇三〇年，六十五歲以上的老年人口將佔總人口數的百分之二十。<sup>19</sup>

「老年人」成為一個對六十五歲以上族群的概括性稱呼，在這個族群中，各種生理、心理和社會因素的交互影響下，使得個體差異越來越大，越來越無法用單一的形容詞來界定「老年人」。而這個越來越龐大的族群，也帶動起了近三十年來對老人學的研究。<sup>20</sup>

---

<sup>19</sup> Papalia, Diane E. & Olds, Sally Wendkos (黛安娜·巴巴利亞、莎莉·溫德寇絲·歐茨) 合著，張慧芝譯，《發展心理學：人類發展》(Human Development) (台北市：桂冠圖書，1994年)，頁772。

<sup>20</sup> 艾瑞克·艾瑞克森在《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》中提到自1970年代開始興起對

## 貳、老人學研究

艾瑞克·艾瑞克森 (Erik H. Erikson) 在《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》( *Vital Involvement in Old Age : The Experience of Old Age in Our Time* ) 中的前言提出：「自二十世紀中葉起，人們首先開始對兒童的發展大感興趣，接著是對人生各個年齡層及階段感到興趣。……一九六零年代熱衷討論青少年期，一九七零年代探討成年期，而現在則輪到探討老年期了。」<sup>21</sup>如艾瑞克森所說，老年期是最近三十年才開始廣為研究的範圍，老人學 (Gerontology) 在社會科學領域中算是年輕的，但由於各個已開發國家都開始面臨老年人口迅速增加的現象，因此老人學在二十一世紀，將會成爲一門重要的學科。

老人學內容廣泛，涵蓋心理、生理、社會等多重領域。在生理上有老人病理學、老人醫學、老年營養、老人照護；在心理方面有老人心理學、老人精神病學；在社會方面則有老人福利、老人的社會支持、社會照護、老人法律、老年休閒規劃等議題。研究社會老人學雖然起步較晚，但老化生物學，以及人類發展心理學，都已提供理論基礎，對於有機體老化的現象，生物學家很早就開始探索其原因，隨著研究報告出版，老人學研究也向前邁進一大步<sup>22</sup>。

針對不同階段的老人族群，所重視的問題不盡相同，例如年輕老人可能重視老人職業生涯規劃，因為他們還有能力從事社會生產，且能從工作中獲得滿足與成就感；老老人可能重視社會照護工作或是安養機構問題，因為那是個體切身的需要，但最爲基本的則是老人健康醫學，沒有基本的身體健康，老年歲月的品質一定大打折扣。因此如何治療慢性病或預防健康問題等老人醫學在老人學中，

---

老人學的研究，但各個國家的研究速度不一，以台灣社會來說，老人學的研究時間較晚，研究成熟度不比美國社會。Erikson, Erik H. (艾瑞克·艾瑞克森) 等著，周怡利譯，《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》( *Vital involvement in old age: the experience of old age in our time* ) (台北市：張老師文化，2000年)。

<sup>21</sup> 同上註，頁 26。

<sup>22</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, H. Asuman 著，林歐貴英、郭鐘隆譯，《社會老人學》( *Social Gerontology : A Multidisciplinary Persective* ) (台北市：五南文化，2003年)，頁 44-5。

佔有相當大的一環。

在社會老人學當中，則提出社會支持對老人的重要性。正式社會支持如國家的健保制度、老人照護制度等，而非正式社會支持則包含家庭、手足、子女、人際社會網絡等。研究顯示，老年人會先尋求非正式社會支持來滿足情感上的需求，只有在情況必要且獨居時，才會尋求正式的社會支持。擁有社會支持所帶來的可能影響有：

- 身體、心理方面的健康（信心、信念）。
- 自我控制、自主和能力的感覺。
- 成功的老化。
- 減低重大人生事件的負面影響（喪親之痛、喪偶）。
- 減低死亡率。<sup>23</sup>

因此，倘若老年人擁有良好的非正式社會支持，則可降低老年人族群的社會成本，政府在建立老年人健保制度的同時，也應著手進行增加老年人非正式支持團體的策略。<sup>24</sup>

在老人心理學方面，則提到了老年人應該如何維持心理健康的觀念。在老化過程中老年人會面臨一些重大生活事件，如親人死亡、工作退休、健康狀況欠佳等生活事件，這些重大生活事件將帶來許多心理上的壓力，降低老年人對自我的評價。如何去調整、適應與面對老化的過程，並擁有自尊及自信，就成為老年期重大的心理課題。而能夠順利的適應老年生活，且擁有自尊及自信的老年人，在老人學研究上稱為順利老年，或成功老化（successful aging）。

## 參、成功老化

既然老化是一個必然的過程，那如何成爲一個「成功的老人」，「成功的老

---

<sup>23</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, H. Asuman 著，林歐貴英、郭鐘隆譯，《社會老人學》（*Social Gerontology : A Multidisciplinary Persective*）（台北市：五南文化，2003年），頁 443-4。

<sup>24</sup> 在《社會老人學》一書中提到，中國政府提出「老人互助團體」計畫，鼓勵老人組成互助團體，在政府資源不足時互相協助。

人」需具備何種條件，成為老人學研究者感興趣的一大課題。

徐慧娟指出在成功老化相關研究中，最常被廣泛運用的觀點有二種：

一是 Baltes & Baltes 的「選擇、最適化與補償」模式：老年生活可以透過自我心理調整適應和個人行為改變的過程，考量系統與生態環境，經由教育、動機、健康相關活動等策略，可以達到成功老化的目標。另一是 Rowe & Kahn 的三元素模式：避免疾病與失能；維持高度心智與心理功能；老年生活的積極承諾。當三面向同時達誠實及達到成功老化的狀態。<sup>25</sup>

Rowe & Kahn 的觀點強調了成功老化的三項因素缺一不可，但也提出若透過疾病預防、生物醫學途徑、教育、增進自我效能……等方式，也可協助生理上能力較低者達到成功老化。

Nancy R. Hooyman 和 Asuman H. Kiyak 在《社會老人學》(*Social Gerontology : A Multidisciplinary Perspective*)一書中也提出，成功老化 (successful aging) 是下列三項因素的結合：

身體上及功能上的健康、高認知功能以及主動參與社會。此定義暗示成功老化的人，擁有較低得病的風險和失能的機率（例如：健康生活形態的因子如飲食、不吸煙、身體活動）、主動的解決問題、對事物有概念，和保持社會接觸的語言技巧及參與生產性的活動。<sup>26</sup>

「身體上及功能上的健康」指的是生理上的健康狀態：身體基本機能的健康運作。成功老化的老人可能是步履蹣跚，可能是老花眼看不清楚，可能是雞皮鶴髮、牙齒鬆動，但是在生理機能上是可以運作的；「高認知功能」指的是心理上的健康狀態：累積了許多生活智慧，歷經許多不同的人生經驗，他能記得，也能說出和分享這些想法和觀念；「主動參與社會」指的就是社會上的健康：可能是與人群互動、可能是參與社會團體、也可能是參加各式活動，能和社會正向互

---

<sup>25</sup> 徐慧娟著，〈成功老化：老年健康的正向觀點〉，《社會發展季刊》，第 103 期，2003 年 9 月，頁 252。

<sup>26</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, Asuman H. 著，《社會老人學》，頁 307-8。

動。在生理、心理和社會上都能夠保持一定健康的程度，才能夠符合所謂成功老化的老年人。

雖然生理、心理和社會健康缺一不可，但黛安娜·巴巴利亞(Diane E. Papalia)，和莎莉·溫德寇絲·歐茨(Sally Wendkos Olds)在《發展心理學》(*Human Development*)中提到：「……中年人重視持續成長，老年人重視接受的事實，顯示當人們能自行引發改變，又能在良好的人際關係下，接受生活的曲折起伏時，老年的過程最為順利。」<sup>27</sup>此強調老年人心理調適的論點，就是 Baltes & Baltes 所定義的成功老化模式。

在 Baltes & Baltes 的「選擇、最適化與補償」模式中，將成功老化定義為一個具價值性、規範性的目標。強調老年人透過多重的自我調整目標和社會比較，仍可以和年輕人一樣，擁有高度生活滿意度和看待自我的觀點。指出「成功老化」的是一透過選擇、最適化以及補償作用，讓心理適應良好的過程。

Rowe & Kahn 的觀點中，雖期待三元素缺一不可，但其中兩元素維持高度心智與心理功能及老年生活的積極承諾，都屬於心理健康上的層次；而 Baltes & Baltes 論點中強調的選擇、調適，自然也屬於心理上的層次。可見在老年人的心理調適上，佔成功老化因素中最大的一環。隨著年齡的增加，生理機能無可避免的會隨著年齡而變差。普遍來說，老老人（85 歲以上）的生理狀態較年輕老人（65-74 歲）來的差，但這並不代表老老人無法成為成功老化長者的一群。生理上的健康情況，可以透過醫學輔助、心理上的健康態度、社會上的健康互動作為彌補，我們可以說，能否達到成功老化的階段，積極、正向且自我接受的態度才是最重要的決定性因素。

## 肆、老年期—八大發展階段

艾瑞克森身為一位人類發展學者，面對自己的老化，也對老年人如何調適自

---

<sup>27</sup>黛安娜·巴巴利亞 & 莎莉·溫德寇絲·歐茨合著，《發展心理學：人類發展》，頁 822。

己，進入他所謂的八大發展階段最後一期—老年期中，如何面對統整與絕望，達到智慧的最終目標感到好奇，以他九十多歲的年齡，仍抱持著積極的態度與瓊·艾瑞克森 (Joan M. Erikson) 和海倫·克夫尼克 (Helen Q. Kivnick) 合作出版了《老年研究報告》一書，探討從 1928 年以來同一群受訪者，結合深入訪談的歷史資料，討論受訪者在老年期與早期生活中的興趣與經驗，以求盡量完整了解他們在歷經老化過程中的心理社會變化。

「八大心理社會發展階段」，將人一生的發展分為嬰兒期、幼兒期、學前期、學齡期、青少年期、成年前期、成年期及老年期八大階段，以此為架構，說明每一階段將會經歷到心理上兩個對立的性格取向，在此相對的張力之中，發展出新的力量，並以此力量持續和不斷擴增的社會範圍互動。艾瑞克森認為：「在每個發展階段裡，個人會體驗到兩種對立性格傾向間創造性的緊張狀態，這樣的緊張狀態會牽引直覺與本能的力量，而隨著人際關係的擴大，個人在每個階段會接觸到社會的不同人群，得以進一步有所發展。」<sup>28</sup>

在嬰兒期所面臨的是「信任」與「不信任」的狀態，發展出的力量是「希望」；幼兒期則面臨「自主」與「羞愧懷疑」的對立，而這兩種性格將發展出「意志力」的基本力量；學前期是遊戲的階段，面臨到「主動」與「罪惡感」的對立，形成的能力是「目標」；學齡期所面臨的相對性格是「勤勉」與「自卑」，發展出的力量是「能力」；青少年期面對的是「自我認定」與「角色混淆」的衝突，發展的力量是「忠誠」；成年前期面臨的是「親密」對「孤獨」，此時發展出的能力是「愛」；成年期所面對的是「生產繁衍」與「頹廢遲滯」的衝突，發展出的能力是「關懷」；而最後老年期所面臨的是「統整」與「絕望」的對立階段，目標在發展出「智慧」的能力。

每一階段中所尋求的能力不同，有在兩種性格傾向間發展良好的，當然也會有發展不良，當人無法統整兩種對立的性格衝突，便無法發展出期待的能力，而

---

<sup>28</sup> 艾瑞克·艾瑞克森等著，《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》，頁 56。

會形成偏差的性格。如老年期追求的是「智慧」的力量，如果發展偏差則會形成專橫或輕蔑的性格傾向。但因人類的發展是連續性的，所以艾瑞克森所提到的追求平衡統整的能力並非是被一個一個時期切斷的，而是連接的。當進入下一個發展階段時，也會面臨對前一階段的性格衝突，同時要統整前一階段的發展，以應付新的發展階段所會面臨到的挑戰。艾瑞克森指出：「個人並不只苦苦掙扎於眼前的難題，在每個連接的發展階段，個人會逐漸開始預估日後會發生的緊張狀態，也會重新經驗到過去自己未曾妥善整合的緊張心理。同樣的，人們也要應付在過去妥善整合，而現在卻已經嫌不夠的緊張狀態。」<sup>29</sup>

因此，雖然以年齡作畫分，但其實八大階段是一直互相影響的狀態，前一階段未統整好的能力，在下一個階段可以學習調適與整合；前一個階段調適過但又失衡的能力，則需要再度以新的方式取得平衡狀態。個體在人生週期中的每一個階段裡，都會將早期階段所出現的心理社會問題，以新的、合乎年齡階段的方式再進行整合。<sup>30</sup>

處於老年期階段的長者，開始面對「統整」與「絕望」間的對立狀態，艾瑞克森所說應該已經達到追求「智慧」的階段。這裡的智慧指的不是只一般所認同的聰明才智，而是指統合以發展成熟的希望、意志力、目標、能力、忠誠、愛與關懷，再發展出圓融的智慧。<sup>31</sup>每個人都會預期到老年將結束的事實，面對死亡、人生的價值、存在的意義等形而上的人生哲學思考，同時又面臨本身「將不存在」與「持續存在」的整合憂慮，老年人的挑戰是必須要去面對一個已經活過大半的人生週期，去整合智慧以在日後剩餘的人生中活出更美好的未來。<sup>32</sup>

老年人的挑戰就是「面對自己」，面對那個已經經歷大半人生的自己。「年華老去」的自己，要去面對「青春貌美」的自己；「孤獨」的自己，要去面對「擁有親密感」的自己；「退縮」的自己，要去面對「主動積極」的自己。在老年期

---

<sup>29</sup> 艾瑞克·艾瑞克森等著，《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》，頁 56。

<sup>30</sup> 同上註，頁 76。

<sup>31</sup> 同上註，頁 78。

<sup>32</sup> 同上註，頁 78。

階段重新統整自己所面臨的心理社會問題，以圓融的智慧，追求更美好的未來。  
對老年人說「未來」，似乎有點奇怪，但事實是，「未來在每一個人的眼前」，只要持續活著，未來就不斷的在你的眼前展開。



## 第二節 圖畫書

### 壹、圖畫書的界定

「圖畫書」一詞來自英美兒童文學的「picture books」，照字面直接翻譯而來。目前在台灣最常被混合使用的有「圖畫書」和「繪本」兩個詞彙。曹俊彥與曹泰榮在《探索圖畫書彩色森林》一書中提到：「繪本是日文，指的就是圖畫書。因為『繪』在日語中有『圖畫』的意思，略別於中文還有動手畫的意義，而『本』就是『書』，因此『繪本』就是『圖畫書』。」<sup>33</sup>

由國內圖畫書研究者將「圖畫書」及「繪本」兩字互為解釋的情況來解讀，這兩詞彙其實在本質上是相同的。洪文瓊在《台灣圖畫書發展史》中提到：「從使用上的紛歧，顯然學術界對『圖畫書』、『繪本』並未有共識。」<sup>34</sup>但洪文瓊也指出使用「圖畫書」略多於使用「繪本」。

圖畫書出版社編輯郝廣才在介紹該出版社圖畫書的著作《好繪本，如何好》中，所說：「『繪本』大概是一本書，運用一組圖畫，去表達一個故事，或一個像故事的主題。如果用英文來看就更明白，picture books 就是圖畫書，就是繪本。」<sup>35</sup>由此可知，「繪本」與「圖畫書」兩詞，在台灣編輯的眼中，是指相同的東西。可能因為日本文化一向給予台灣人高品質的感覺，因此出版界用「繪本」一詞，企圖增加作品的質感，在實質上並無差別。因此在本研究中，將以「圖畫書」一詞作為通稱。

接著要將圖畫書和插圖書作一個區別。約翰·洛威·湯森（John Rowe Townsend）說：「圖畫書藝術和插畫是不一樣的。……插畫解釋或補充文字，幫

<sup>33</sup> 曹俊彥、曹泰榮合著，《台灣藝術經典大系--探索圖畫書彩色森林》（台北市：文化總會，2006年），頁13。

<sup>34</sup> 洪文瓊著，《台灣圖畫書發展史》（台北市：傳文文化，2004年），頁68。

<sup>35</sup> 郝廣才著，《好繪本，如何好》（台北市：格林，2006年），頁12。

助（也有時是妨礙）讀者發揮想像力，但附屬於文本。圖畫書裡的畫作卻至少與文本相當，甚至佔主要地位，偶爾完全沒有伴隨文字。」<sup>36</sup>約翰·洛威·湯森也指出了圖畫書中圖畫的份量是很重要的，不但份量上和文字相等，而且常常是超過文字本身。

林真美也提到了圖畫書中圖畫的另一大特性「連續性」：

……圖畫書中的每一張畫，在傳遞內容之餘，都應扮好「承先啟後」的角色。也就是說，它既是被喚起的（被前一張畫的內容喚起），也是能挑起好奇的（挑起人們想看下一章的好奇），如此一張連接一張，自然而然，就有了動態，有了情感的起伏……。<sup>37</sup>

圖畫書中的圖畫和一般讀物的插畫最大的不同就在於圖畫彼此之間的「連續性」。同一本書中的插畫彼此之間是斷斷續續的，沒有關連的，插畫家選取故事中具有圖像張力的片段來畫出部分情節，補充文本或協助讀者想像，讀者無法單從插圖中知道故事的主要情節；而圖畫書的圖畫則要一頁接一頁的接力說故事，讀者可從連續的圖畫中知道故事的大部分內容，甚至可以單藉讀圖畫發展出另一套故事。圖畫書和插畫的差異顯而易見。

根據圖畫書的內容主題，又有研究者將「圖畫故事書」單獨提出來討論，特意區別內容以傳遞概念、數數為主的「非圖畫故事書」。

林德姮在論文《圖畫故事書中的後設策略》中，嚴謹的比較「圖畫書」及「圖畫故事書」兩詞的用法，詳細引述中西方圖畫書學者的論點，將「圖畫故事書」定義為：

1. 「圖畫故事書」重視整體設計，從封面、書背、封底、扉頁、書名頁……等，構成書籍的每一小部分，皆可成為敘事的一部份，內頁大約都設計

---

<sup>36</sup> Townsend, John Rowe (約翰·洛威·湯森) 著，謝瑤玲譯，《英語兒童文學史綱》(An Outline of English-Language Children's Literature) (台北市：天衛文化，2003年)，頁 235。

<sup>37</sup> 林真美著，《圖畫書——幼兒的閱讀之窗》，《認識兒童讀物插畫》(台北市：天衛文化，1996年)，頁 127。

在 32 頁左右，尤其重視跨頁的整體感。

2. 「圖畫故事書」必須是一個敘事體，由圖像和文字共同擔任敘事功能，圖文交織、合作，兩者交互作用加深故事主題的藝術感染力，在每一頁翻頁間產生如戲劇換幕般的連續性效果，推展情節，完成故事，搭配成一個視覺/文字（visual/verbal）的藝術整體。<sup>38</sup>

定義 1 強調的是「形式」，定義 2 強調的是「內容」。可以說「圖畫故事書」強調的是內容主題為一敘述性的故事，而「非圖畫故事書」的內容重點則以非故事為主，可能是數數書或概念書。

但林德姮也提到，相對於將圖畫書與圖畫故事書區分開來的研究者，也有另一類研究者將「圖畫書」與「圖畫故事書」兩詞視為同一詞彙使用。此類研究者稱：「『圖畫書』大多著重在圖、文並重共同敘述故事的特點，並無刻意再去分類，論述重點在於觀察分析圖畫書這個藝術形式的構成。他們所研究的文本大都屬於其他兩類研究者定義的圖畫故事書。」<sup>39</sup>而最主要原因在於「圖畫故事書」為「圖畫書」中最受歡迎且數量最多、最顯著的一塊。

書中的一組圖畫傳達出一個故事的，稱為圖畫故事書；非以故事為主題的圖畫書，透過圖畫書的形式，傳達知識給讀者，稱為知識類圖畫書。<sup>40</sup>但近來的知識類圖畫書也會刻意帶入故事情節，串連相關的知識內容，企圖引起孩子的閱讀慾望及興趣，因此圖畫書同時具有圖畫故事書及知識類圖畫書特性的也不少見，兩者的界線更加混淆不清，如安野光雅的《十個人快樂的搬家》，可以說是一個數數的知識類圖畫書，也可以說是一本無字的圖畫故事書。但成人讀者較兒童讀者更容易分辨出圖畫故事書與知識類圖畫書的不同。

本研究主題為「探討圖畫書中成功老化長者之形象研究」，若仔細推敲文字，

---

<sup>38</sup> 林德姮著，《圖畫故事書中的後設策略》，台東大學兒童文學研究所碩士論文，2002 年，頁 40。

<sup>39</sup> 同上註，頁 39。

<sup>40</sup> 林德姮提出「敘事類圖畫書」與「非敘事類圖畫書」兩大分類。敘事類圖畫書即圖畫故事書，而非敘事類圖畫書包括字母書、算數書、概念書、兒歌或詩集圖畫書、知識類圖畫書、圖畫字典與識字書等。研究者以為非敘事類圖畫書以傳遞知識為主，或是以輕鬆的方式介紹淺顯的概念，或是以豐富的藝術形式搭配文字，因此均可含蓋以「知識類圖畫書」一詞稱呼。

則應為「探討圖畫故事書中成功老化長者之形象研究」，但實際上本研究在分析文本時是以探討圖畫書呈現故事內容的藝術形式，且在篩選研究文本時，即以書中主角有明顯的敘述故事為主，因此為求行文簡潔，本研究在往後的文字中，將以「圖畫書」一詞代替「圖畫故事書」。

## 貳、圖文關係

根據湯森, 約翰·洛威所著的《英語兒童文學史綱》(*An Outline of English-Language Children's Literature*) 中提到:「現代圖畫書的起源應該說是十九世紀後三十年」,<sup>41</sup>「且在一九四五年來便風行英美」<sup>42</sup>如此計算, 圖畫書發展已有百年以上的歷史。現今圖畫書在圖畫的表現上不僅多元、多樣貌, 還呈現了高度的藝術價值。圖文搭配敘說故事的技巧, 也十分的純熟。甚至有些圖畫書中的圖畫藝術曾被研究者單獨提出來討論研究。

但以圖畫書的研究來說,「圖像」與「文字」之間的關係是密不可分的, 不能單偏重某一項。在一個完整的跨頁中, 圖像和文字是一體的, 包括圖像的大小、圖像的數量、文字的編排方式、文字的用語, 都有作者刻意安排的元素在內, 讀者細細品嚐文字和圖像, 就能發現其中的巧妙。

培利·諾德曼指出:「一本圖畫書至少包含三種故事: 文字講的故事、圖畫暗示的故事以及兩者結合後所產生的故事。」<sup>43</sup>一幅圖畫旁加註不同的文字內容, 就會改變整幅圖的意義。圖畫書擁有圖與文的雙重形式, 因此「第三種圖畫—也就是文與圖一起說的第三種故事—有些趣味是由他兩種故事間的矛盾而產生。」<sup>44</sup>

讀者在圖畫與文字之間來回閱讀, 文字引起我們心理的疑問: 接下來發生什麼事? 然後我們在圖畫中尋找線索來作為解答。好的圖畫書在來回閱讀之間,

<sup>41</sup> 湯森, 約翰·洛威著,《英語兒童文學史綱》,頁 127。現代圖畫書指和一般有插圖的讀物不同, 而是圖畫和文字在書中同樣重要, 且通常是最重要地位的圖畫書。

<sup>42</sup> 同上註, 頁 325。

<sup>43</sup> 培利·諾得曼著,《閱讀兒童文學的樂趣》,頁 268。

<sup>44</sup> 同上註, 頁 268。

圖與文是互相相輔，而不是形成阻礙。培利·諾德曼認為：「文字由插圖來分割增加懸疑性……但我們也會想停在原地仔細看圖，圖畫書的節奏特色就是由這種延宕的型態互相對照，並促成情節的懸疑性。」<sup>45</sup>因此圖像與文字之間是和諧的演奏關係，互相創造懸疑的氣氛，吸引讀者繼續閱讀下去。

國外圖畫書研究者花費了許多篇幅來研究圖畫書中圖文之間的關係，但中文的研究則不多見，羅婷以曾對圖畫書的圖文關係作了一番詳細的解釋：「常見的圖文關係略分為五大類，一、文、圖完全一致；二、圖畫說得比文字多；三、文字比圖畫詳盡；四、文圖不合作；五、文圖各有未竟之詞、各有言下之意。」<sup>46</sup>而她同時也提出：「大部分圖畫書文圖配合方式都是屬於第五類，文圖各有未竟之詞、各有言下之意：文字與圖畫均各留空間，讀者需在文字和圖畫兩方面延伸推敲，才能領略故事意趣。」<sup>47</sup>而這也指出了讀者在閱讀圖畫書時，要同時留意文字給予的暗示及圖像代表的象徵意涵，可能是作者刻意安排，或是無意間留下的線索。

由此得知，現代圖畫書中的圖文關係，是需要特別注意的圖畫書結構上的要素，而圖文之間的相互關係，更是影響圖畫書中營造出閱讀趣味的重點。讀者在解讀圖畫書時，千萬不可單依靠圖像或文字，否則對圖畫書的解讀會有所遺漏。反之，充分的在圖與文之間反覆深入推敲，則能讀出圖畫書中更多層的意含。

## 參、圖畫中的符號

符號學的傳統來自於索胥爾（Saussure）的語言學，他指出語言符號中的符名（signifier）和符實（signified）之間是可分開檢視的。因此語言的溝通若加入人主體的思考，就會產生不同的變化。兩個人面對同一組字詞，腦海中可能出現的是截然不同的東西。因此經驗越豐富的讀者，越能掌握作者所欲表達的意義。

<sup>45</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 269。

<sup>46</sup> 羅婷以著，〈圖畫故事書的演奏—「文」、「圖」交織的圖畫故事書〉，《繪本棒棒堂》，第五期，2006年9月，頁 14-8。

<sup>47</sup> 同上註，頁 18。

羅蘭·巴特（Roland Barthes）延續此概念，他指出一篇文章中的文字「……切割成一連串短而緊接的碎片，稱之為區別性閱讀單位。……閱讀單位或含數詞語，或含數句子；此乃方便之舉，祇需其成為我們觀察意義的最佳可能空間……每一閱讀單位，究其極，皆應有三或四個意義可枚舉。」<sup>48</sup>對於讀者來說，每一閱讀單位中，都隱藏有許多意義，或許暗指故事情節的發展，或許是暗示角色的身份個性，或許是暗示某些文化中特定的行為意義，越有經驗的讀者、越瞭解作者創作背景的讀者，越能和文章中的文字起共鳴，也越能解讀作者隱藏在文字中的弦外之音。

巴特將文章中的閱讀符號區分成五大類：意素符碼（semic code）、行動符碼（action code，又稱情節符碼）、文化符碼（cultural code）、詮釋符碼（enigma code）與象徵符碼（symbolic code）。每一符碼代表不同的符號聲音，交織成文本的全部。

簡單解釋五種符碼的作用方式：

意素符碼指的是個人的聲音，指的是文中如何指出個人特質的聲音，它包含對人的直接描述、個人處境、性格等等。傾聽這個人的聲音，可以對心理學批評大有幫助，對主題批評小有幫助，對精神分析批評也小有幫助，一切均依我們的層面而定。<sup>49</sup>簡單的說：意素符碼是故事場景中與角色相關的細節、場景與微妙的符號。

行動符碼指的是經驗的聲音。文本中產生一系列的情節動作，而這些動作的序列合理性，來自於我們對經驗的判斷。比如在謀殺的結果之前，一定會有殺人的情節；有收到信的動作，之前一定有寫信的原因。這些佈局序列可形成「樹狀結構」，它們處於邏輯—時間秩序……構成（故事）骨架，……憑藉自身這般典型的序列特性，就能為某種敘事結構分析造就得天獨厚的素材。<sup>50</sup>簡單的說：行動符碼是組成故事的敘事脈絡，行動符碼又稱為佈局符碼、情節符碼。

文化符碼指的是科學的聲音。指出文本中各種文化意涵的引用，代表了科學

<sup>48</sup> Barthes, Roland（羅蘭·巴特）著，屠友祥譯，《S/Z》（台北市：桂冠，2004年），頁20。

<sup>49</sup> 同上註，頁206。

<sup>50</sup> 同上註，頁219。

知識的聲音。例如文學、歷史、心理學的引用等等，這些符碼雖然來自書本，然而經由資產階級意識型態特有的轉體，將文化轉變成自然，這些符碼彷彿締造了現實和「生活」。……成為標準觀念的使人窒息的覆蓋物。<sup>51</sup>簡單的說：文化符碼指的就是成為大家所公認的「標準觀念」，如格言、諺語，共同習慣的思想型態。

闡釋符碼指的是真相的聲音。它從一開始就拋出問題，隨著故事劇情演進，迷團被一個個解開，或是一個個謎團被設計，而到最後將迷團解開，所有的問題都被闡釋清楚。換句話說：闡釋符碼是暗示或解釋故事的符碼，它通常引起讀者好奇、拋出問題、製造迷團，最後再給予答案。

象徵符碼指的是象徵的聲音。象徵符號常以對立的形式出現，引發讀者思考此一對立衝突的觀點，如貧窮與財富、機器人與真人。一部作品中，會有幾個貫穿全文的主要象徵或意義，可以從文本不同地方，發現指出同一象徵的不同符號。巴特認為：「首要任務乃總是表明此區可自任何一處進入，以此，其內深幽莫測度和隱密性遂成問題。」<sup>52</sup>象徵符號的意義可由故事所呈現出來的意象、事件、文字等類推而顯現出來，讀者會依據他們所讀到的象徵符號，與自己的想法作連結，從故事衍生出來的想法裡去檢視他們自己的想法。簡單的說：象徵符碼指的就是文本中所產生的兩股對立意涵，從思考對立的意涵中，讀者可以發現自己理解了什麼，體會了什麼。

圖像符號學一開始並沒有先於圖像符號的普遍理論上的定義。因此延續著符號學的理論思路下來。在研究過符號的理論之後，我們總設想圖像與圖像符號的性質相同，圖像符號與其他符號的性質相同。<sup>53</sup>在本研究的圖像符號解讀中，將以巴特的五大敘事符碼特性，同時解讀圖像的敘事符碼。在圖畫書中五大符碼可能的呈現方式：

在意素符碼上，圖畫書中個人外貌的呈現，多由畫面直接刻畫人物而來，行為動作則以文字交代，但個人情緒或內心隱藏的聲音有時會利用圖像中的細節來

<sup>51</sup> 羅蘭·巴特著，《S/Z》，頁 221。

<sup>52</sup> 同上註，頁 26。

<sup>53</sup> 韓叢耀著，《圖像傳播學》，頁 106。

作隱喻。如用凋謝的花來代表主角心灰意冷，穿紅色衣服代表熱情。

在行動符碼上，圖畫書中的故事脈絡相較於小說簡單的多，常由單線的敘事結構呈現全部的故事，但我們要思考主角有這樣的行為，是否在之前曾發生過對主角意義重大的事件。如一位不喜歡接觸人的老婆婆，是不是發生過什麼不快樂的事情。

在文化符碼上，我們可以說在圖畫書所有的東西都與文化符碼相關，但因為太習慣而不會去獨立拿出來討論。有時是文本中特意放大其意義，讀者才會去特別注意。比如參加舞會，如果主角一開始就高高興興參加舞會，我們可能不會多加聯想，但若是主角從不願意參加到願意參加，此以心理轉折就強化了「舞會」本身所代表的文化符碼。

圖畫書的闡釋符碼、所製造產生的迷團，常產生在圖畫書翻頁之間。如培利·諾得曼所說：「文字由插圖來分割增加懸疑性。」<sup>54</sup>有時文字說了前半句，後半句丟給圖畫呈現，或是文字明明說了，圖畫卻呈現出相反意義，因此探討圖畫書的闡釋符碼，就等於是在解析圖文之間合作或衝突的關係。

在圖畫書中象徵符碼會以相對的形式呈現，如老人和小孩、戰爭與和平，透過兩種對立的角色或場景，來呈現貫穿文本的隱含意義。

文字符號與圖像符號是同時對讀者起作用的，但兩者產生的方式有點不同。文字有前後順序，讀了前面的故事才會有後面的發展情節；圖畫則是一下子全部展開在讀者面前，讀者第一次看到圖畫時或許只看到一個點，但仔細深入去看之後，就可以發覺圖畫書中許多重要的符號都隱藏在圖中而不是文字裡。珍·杜南（Jane Doonan）提到在閱讀文本的最後一個階段裡，仔細整理文字與圖像的呈現之後，她進一步指出：「會辨識出一些重複出現的主題……比如說色彩是根據實物所上的自然色，或是應映情感或情緒刻意做出的效果」。並且「不斷的比較前後頁出現的同一物件，在其間尋找關聯，也在畫中世界與故事所探討的主題之間

---

<sup>54</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 269。

尋找關連。」<sup>55</sup>

在圖畫的閱讀與分析中，研究者所採取的策略是先看整體再閱讀細節。第一次閱讀會直觀自己最關注的題材，或是畫面中最主要的焦點，或是文字中提到的圖畫，或是個人喜歡的小細節，但僅一次的閱讀，很容易會忽略許多細微的符號。因此研究者必須作第二、三次，甚至將圖畫與文字所呈現的符號作整理和比對之後，隱藏的符號才會逐漸浮現，這些符號所產生的意義，不只傳遞了作者本身的意念，也指出作者認為重要的部分。在多次閱讀之後，形成讀者與作者之間的連結線，讀者越能辨識出作者運用的符號，越能進入作者所營造的世界中。

## 肆、圖畫書的功能

圖畫書因為圖文並重的獨特形式，容易吸引學齡前的兒童的注意力。從十八世紀開始，成人發覺可以透過圖畫配合文字的方式，讓兒童學習某些觀念，許多附「插畫」的讀本，隨著時代的需要而出現，如湯森在《英語兒童文學史綱》中提到十八世紀時普遍流傳於美洲的《新英格蘭兒童祈禱書》(*New England Primer*)不但結合字母教學和教義問答，同時也包含插畫和詩句。<sup>56</sup>這種附有插畫的教育讀本，並不能符合現代圖畫書的定義。但是可以說明圖畫書的內容一開始一定脫離不了教育意義。

但隨著時代演變，圖畫書形式千變萬化，內容主題自然也就豐富了起來。有特定意圖的成人常會透過故事圖畫書，來傳達一些單用文字比較難以形容的話題，或是加上情境更能讓兒童了解的心理層面議題。如討論朋友之間爭執的《波利，為什麼要吵架！》(中文版由上人出版)；討論情緒抒發的《生氣的亞瑟》(中文版由三之三)等。除此之外，部份父母傳統觀念上不願意明講，認為難以啓齒的話題，透過故事圖畫書來陳述，似乎也就變得沒那麼沉重了。這幾年來，許多

---

<sup>55</sup> Doonan, Jane (珍·杜南) 著，宋珮譯，《觀賞圖畫書中的圖畫》(*Looking at Pictures in Picture Books*) (台北市：雄獅圖書，2006年)，頁31。

<sup>56</sup> 約翰·洛威·湯森著，《英語兒童文學史綱》，頁15。

和兒童一起討論的重要議題，也常以透過故事圖畫書的形式來傳達。如在《家族相簿》(中文版由和英出版)中討論的兒童性侵害者最常來自被害者的親人問題；在《爸爸媽媽不住在一起了》(中文版由遠流出版)中討論的父母離婚後兒童的心底想法；《保羅的超級計畫》(中文版由格林出版)中談到當兒童面對父母爭吵時，不知如何自處的心路歷程，藉此提醒家長重視兒童的感受。在這些故事圖畫書中，都成功的用圖文搭配的方式傳達了作者的想法，將沉重的話題輕鬆的放在豐富的圖畫和簡潔的文字當中，讓兒童聽故事，也學習面對真實世界的各種現象。

不過不可忽略的是，許多寫、畫圖畫書的作者並不是專為教育意義而寫，而是單純的為了閱讀的樂趣，為了分享某些經驗而寫，意義是讀者由自行解讀而來的。就如同閱讀兒童文學的目的其中之一是樂趣，因為有趣，所以兒童願意閱讀，因為想讀而讀，如果硬要加上特定意義，反而壞了閱讀的胃口。閱讀圖畫書能帶來樂趣，成人及兒童都需要圖畫書，研究者以為這是圖畫書最重要的功能。

近幾年來在親子閱讀活動積極推廣之下，越來越多的成人透過與兒童共讀、分享圖畫書，從中得到樂趣與啟發。於是成人開始將圖畫書從「兒童的」書櫃裡取出，找出有興趣的主題來閱讀，放入「成人的」書櫃裡。成人開始認同：成人也需要故事，成人也需要繪本。日本作家河合隼雄、松居直和柳田邦男在一次針對圖畫書的討論中，探討對大人而言，繪本（圖畫書）到底是什麼？

河合：……童年並非成人所想，它應該是更充滿情緒和感性的時代，這些東西比什麼都重要。從這個角度來看，繪本與孩子不謀而合。……大人總是汲汲營營，失去原有的豐富性。

松居：……如果能經由繪本讓孩子的心動起來的話，那就夠了。

柳田：……繪本可以使我們的靈魂肥沃，它是我們靈魂的重要食糧。<sup>57</sup>

從對談中可以發現，三位研究者認為圖畫書是充滿情緒與感性的，書中的情感表達可豐富個人的靈魂。柳田又說：

---

<sup>57</sup> 河合隼雄、松居直、柳田邦男著，林真美譯，《繪本之力》(台北市：遠流出版，2005年)，頁137-41。

……我一直在寫報導文學或評論……常用好幾萬字的篇幅在寫……偶時回顧，到底觸及多少靈魂的部分？又寫了多少人生中最重要東西？繪本用最少的字和圖，就能把關於人生、關於生命、關於活著、關於喜悅和感動等等重要的事物，逐一表現出來。<sup>58</sup>

這裡提出了圖畫書很重要的一個特性，它是可以被多重解讀的，它是含有多層意義的，不同讀者用不同的知識背景，不同的感官，在不同的年齡和不同的時代，對同一本圖畫書，可以感受到不同深度的領悟。

如河合隼雄所說：「繪本的讀者層還可以不斷的向外擴張。」<sup>59</sup>圖像什麼都沒說，也什麼都說了，甚至說的比畫出來的多。它能用不同的感動處，觸動不同的人，所以，讀圖畫書，感動你的靈魂。



---

<sup>58</sup> 河合隼雄、松居直、柳田邦男著，《繪本之力》，頁 141-2。

<sup>59</sup> 同上註，138。

### 第三節 圖畫書中的老人研究

探討老人學中成功老化的基本因素之後，研究者將圖畫書中成功老化長者的形象定義為：年紀 65 歲以上或有明顯老人特徵<sup>60</sup>的角色，在故事情節脈絡中，面對老化衝擊，能自我選擇與調適，面對老化對生活帶來的影響，能逐步適應達到最適化，在故事結束時對生活充滿熱誠，且有高度自尊及自我認同的角色。

本研究所挑選的故事圖畫書中的長者角色，可能一開始並未符合成功老化長者的形象，但隨著故事劇情演變，體認老化所帶來的衝擊，開始調適自我，接受老化所帶來的影響及變化，肯定自我，進而符合本研究所謂的「成功老化長者」的形象。

成功老化長者有著獨特的魅力，不僅是對自己或是對他人。他們擁有活力、智慧和豐富的人生經驗，或許可以說他們已經經歷了太多辛苦的耕耘過程，現在正在享受他們所獲得的。

國內對於故事圖畫書中成功老化長者的相關研究幾乎是沒有，多是針對圖畫書中「爺爺、奶奶」等形象作研究與探討，而探討的重點多擺在祖孫互動或是教學行動研究上，或是針對生命教育作探討，尚未有專門針對圖畫書中成功老化長者的刻畫做研究的。而張湘君在 1992 年的師範學院教育學術論文研究中，提出一篇學術論文為《台灣近三十年來出版的兒童圖畫書中老人角色的調查研究》。<sup>61</sup> 其分析方式是採取內容分析法，研究後歸納發現：

1. 圖畫書中的老人多為配角或不重要的角色，且多為民間故事類型，如《虎姑婆》等，無法提供兒童完整且真實的現代老人風貌。
2. 在圖畫中單獨表現老人的頁數極少，多與兒童一起出現。
3. 在生理特徵、個性特徵描述上趨於刻板，也少老人身體健康狀況的描述。

<sup>60</sup> 老人特徵包含：白髮、皺紋、鬍鬚、老花眼鏡和柺杖等明顯可辨認的外型特徵。

<sup>61</sup> 張湘君著，《台灣近三十年來出版的兒童圖畫書中老人角色的調查研究》，八十一學年度師範學院教育論文發表會：語文教育組，1993 年 6 月 9 日。

綜合上述結果，張湘君對政府、出版界、兒童圖書館和家長、老師分別提出了建議，包括加強對老人學的研究、出版社規劃呈現多樣老人風貌的圖畫書、兒童圖書館應積極的辦理專題閱讀（如：爺爺奶奶系列書特展），鼓勵孩子關懷老人以及成人應多帶領孩子閱讀。研究重點也是著重在老人關懷上面。

另一篇與圖畫書中老人相關的論文是 2006 年張美蘭所做的研究《繪本在教學上的運用—以「老人關懷」為例》。<sup>62</sup>主要研究為透過繪本教學的方式，讓兒童認識、了解老年人，珍視老人的經驗傳承，以愛與關懷照護老人的需要，和探尋理想的老年生活，重點在從教學現場的觀察與省思中，發現學生的反應與變化。

在研究中，張美蘭將老人形象分為四類：（1）可愛有趣、努力不懈的老人；（2）充滿智慧、用心生活的老人；（3）跨越歲月、童心依舊的老人；（4）獨立自主、實踐理想的老人。分類的主要目的在於讓兒童認識圖畫書中不同類型的老人，但從中也可顯示出圖畫書中老人樣貌的多樣化，已不是張湘君研究中所說的「老人生理特徵的描繪趨於刻板……，同時也極少數提及老人因生理狀況的變化與社會環境隔絕所引起的悲觀、喜怒無常、自私、固執等老人常見的負面個性特徵及情緒上的轉變。」<sup>63</sup>但是張美蘭的論文中對於「成功老化長者」的樣貌只有輕輕點出，並未深入探討。

林盈呈在 2008 年《以「老人為主體」之兒童圖畫書分析研究》<sup>64</sup>論文中，提及「成功老化」是一現代的趨勢。林盈呈選擇以台灣地區出版的中文圖書，內容以「老人為主體」的兒童圖畫書進行探討。以「老人為主體」，也就是故事主題的描述、思考脈絡及情境皆圍繞與老人相關之議題，但不包含民間故事中的老人。林盈呈篩選出 65 本以老人為主體的兒童圖畫書進行文本分析（詳細書目請參見附錄一），探討圖像與語幹中所呈現出來的老人形象特質、扮演的主動與被動角色，以及比較東西方作者描寫的老人形象差異性。

<sup>62</sup> 張美蘭著，《繪本在教學上的運用—以「老人關懷」為例》，台東大學兒童研究所所碩士論文，2006 年。

<sup>63</sup> 同上註，11-2。

<sup>64</sup> 林盈呈著，《以「老人為主體」之兒童圖畫書分析研究》，實踐大學家庭發展與幼兒教育學系碩士論文，2008 年。

在研究結果上，林盈呈指出台灣出版的兒童圖畫書中整體老人形象，符合「成功老化」的健康形象，不但多數老人顯示身體狀況良好，在老年人性格上也顯露出美好的品格與智慧；在自我發展階段也達到統者與平衡的任務，符合政府推動的政策。在研究建議上，建議接下來的研究者可以針對「成功老化」的定義進行文本分析。

研究者認為：林盈呈仔細分析文本中的老人形象，也證實在圖畫書中老人形象已逐漸在改變中，不像以往故事中以病弱的長者為主體，而是以健康、正向的成功老化長者為主要角色，對往後的研究者提供一塊堅固的墊腳石。但本研究中所定義的「成功老化」與林盈呈論文的定義有所不同，本研究中將強調長者的調整適應過程，呈現的成功老化是一種持續的狀態，與故事一出現即呈現良好適應狀態的老人有所不同。因此本研究參考林盈呈論文所提供的書目，並進一步挑選出符合本研究之「成功老化」定義。

本研究跳脫老人關懷的層面，將成功老化長者視為積極面對生活的主動角色，而非等待關懷的被動弱勢團體。每個人都會老去，都會面臨是否能成為成功老化長者的挑戰。圖畫書中所呈現長者的智慧，帶給讀者另一番學習及體悟。研究者將以積極參與生命階段，熱中投入的心態及視野，解讀成功老化長者所呈現的社會價值與意義，探討其中不同層面的影響，以及帶給讀者的衝擊及省思。

## 第參章 凝視銀髮旅人

仔細觀察圖畫書中的人物，讀者可以先從文字中閱讀人物的意識、想法、與其他角色的對話，以及作者對人物的直接描述；接著再從圖像中仔細觀察其相貌、服裝穿著、居住環境、周圍事物等，綜合文字及圖像透露的訊息，使讀者對這個角色有了進一步的瞭解。在羅蘭·巴特的五種敘事符碼中，與個人特質相關的符碼為意素符碼（semic code），它代表了個人的聲音，這些元素（指符號）在文字、圖像中出現，漂浮在文本之間，集成成這個角色的樣貌，個人不過是種種意素的集合，<sup>65</sup>讀者將所閱讀到的線索組合起來，就能察覺到這個角色的性格樣貌。但在圖畫書這個文類中，文字的描述是簡短、比重較少，且著重在劇情與行為對話的敘述上，亦即文字重點在呈現行動符碼（action code）和闡釋符碼（enigma code）上，同樣的一句對話可能代表了角色的意素符碼，也代表了描述劇情行動符碼。在本章探討銀髮旅人的角色特質時，可能無法完全將五種符碼鉅細靡遺的區分開來，同時在文字敘述上避免「符號」二字的過度重複使用，將直接點出所閱讀到的代表訊息，直接詮釋該訊息如何描述主角的特性。

凝視銀髮旅人，除了看到歲月的痕跡、充滿智慧的雙眼、老年所面臨的心理衝擊，還可以看到什麼？本章將從成功老化長者的外型樣貌、心理特質以及社會背景三方面，逐一比較文本中所呈現的角色形象，就圖像線索與文字內容的呈現，來探討角色特性，分析文本中「成功老化長者」形象特點。

---

<sup>65</sup>羅蘭·巴特著，《S/Z》，頁 205。

## 第一節 外表樣貌

羅蘭·巴特提到意素符碼，從符碼中找出人物形象線索；陳碧月更具體指出這些線索可能被呈現的方式包含：靜態的命名、相貌和服飾的描寫，動態的表情、動作和語言（說話方式）的描寫。<sup>66</sup>在圖畫書中，這些靜態與動態的描寫，除了名字與語言是以文字書寫呈現之外，其餘相貌、服裝、表情、動作幾乎全部以圖像直接表現。優點是：讀者可以一目了然，但缺點也是因為圖像的一目了然，讀者很容易在閱讀時直接將接收到的非文字訊息帶入潛意識中，不去思考所代表的意涵，所以需要讀者要更費心力去「讀」圖像的呈現意義。

本節就七本研究文本的主角相貌、命名、服飾、動作、表情以及語言描寫等六個角度來探討角色外表樣貌的特色。

### 壹、文本探討

以下先個別觀察研究文本中所呈現的成功老化長者外表特徵。

#### 一、《星空下的舞會》

《星》一書中的主角婷娜奶奶和湯姆爺爺是一對造型可愛的老夫老妻。繪者用簡單的線條呈現兩位主角（圖 3-1-1）。簡單的線條可以解讀成兩人的性格單純，不複雜，也顯示出角色的親和力。

湯姆爺爺身材圓胖、禿頭、兩鬢稀疏的白髮、嘴角邊有著明顯的法令紋，穿著一件藍背心、白襯衫與條紋褲，細



圖 3-1-1 《星》封面局部

<sup>66</sup> 陳碧月著，《小說創作的的方法與技巧》，頁 39-79。

瘦的手腳與身體不成比例，給人一股逗趣的視覺感受；婷娜奶奶身材較瘦、白髮梳成包包頭、臉上有著雀斑、兩頰的肌肉有點鬆弛下垂、與爺爺一樣有明顯的法令紋，穿著黃色洋裝和紅色鞋子。讀者可以很快的辨別出主角特有的老人外貌特色，不會誤認為他倆是年輕人。在服裝上，本書雖為西班牙的作品，但並不特別強調出傳統服裝的特色，呈現出現代化的服裝造型。

在命名意義上，婷娜奶奶（Tina）原先意義是「小」的意思，可解釋為「嬌小玲瓏的女性」。<sup>67</sup>湯姆爺爺（Tom）的英文原是 Thomas 的簡寫，在希伯來原文中是「學生子」的名字之一。<sup>68</sup>後來 Tom 成為獨立名字後，受歡迎程度超過原文，在許多文學作品中也可見到 Tom 這個名字，是個常見的名字。<sup>69</sup>婷娜奶奶的外型就如同她的名字一樣，嬌小可愛；而湯姆爺爺的個性就像《湯姆歷險記》中的湯姆一樣，是個玩心重、挑戰規範、對朋友熱情的大孩子，可以解釋為熱情開朗的角色。

故事開始，湯姆爺爺在菜園裡拔菜。從畫面中呈現的湯姆爺爺坐在菜園裡，小鳥站在他頭上，作者利用圖像中的符號來塑造湯姆爺爺是位好脾氣且善良的長者，顯示出他的親和力，連小動物都不懼怕他。在邀請婷娜奶奶參加舞會時，湯姆爺爺不屈不撓，一次一次打破奶奶對自己不滿意的迷思，顯示出湯姆爺爺對奶奶的愛與疼惜。湯姆爺爺不但是個好脾氣的長者，還是位愛太太的角色。

畫面中呈現的婷娜奶奶總是面帶笑容，即使煩惱自己的外表樣貌，臉上也掛著若有所思的微笑。從婷娜奶奶與湯姆爺爺的對話中，自嘲自己像「一隻沒有羽毛的雞」、「睫毛像蒼蠅腿」、「皺皺的皮膚像曬乾的無花果」……（《星》跨頁 4-8）。可以看出奶奶即使對自己外表沒有信心，但很能開自己的玩笑，是個充滿幽默特質的人。婷娜奶奶的幽默感也顯現在圖像中，文中對奶奶的負面形容，在圖像表現上則是以相反的角度呈現。如圖 3-1-2 中照鏡子的婷娜奶奶頭上出現了相反的

---

<sup>67</sup> 袁曉輝著，《英文名字大全》（台北縣：楓林，1992 年），頁 227。

<sup>68</sup> 同上註，頁 277。

<sup>69</sup> 同上註，頁 140。

另一個婷娜奶奶，而鏡子中出現的模樣，竟然是一隻沒毛雞，有趣的圖像比喻讓人會心一笑。

婷娜奶奶與湯姆爺爺兩人在故事中的互動頻繁，且都是正面鼓勵的談話，顯示兩人在情感上彼此有深厚的歸屬感，夫妻關係良好。



圖 3-1-2 《星》跨頁 5 局部

## 二、《愛取名字的老婆婆》

從《愛》封面圖中（圖 3-1-3）我們可以看到愛取名字的老婆婆是一位頭髮花白的長者，臉部有明顯的皺紋，戴著眼鏡。尖瘦的下巴與梳得高高的髮髻，呈現出一種奇特的平衡感，其造型讓人聯想到馬戲團中的小丑，暗示主角外在與內在可能呈現的心理衝突。在穿著服裝上，封面上的老婆婆穿著紅外套，藍色花紋褲子，還穿著造型突出的尖頭靴。



圖 3-1-3 《愛》封面局部

衣褲雖然普通，有居家的味道，但底下一雙尖頭靴呈現出西部牛仔的拓荒精神；可以看出老奶奶是一位有自己獨特風格的人，襯托出主角在書中所呈現出的獨立性格。



圖 3-1-4 《愛》書名頁

老婆婆的庭院中停著車子，圖中也出現老婆婆自己開車行動的畫面，顯示老婆婆在生活上大多依靠自己，不論外出購物或是到郵局領帳單，都不需依靠他人，在行為上也十分獨立。自己居住、自行開車、做事不假他人之手，這些行為構成了符號，指出作者刻意凸顯老婆婆的特質，要求自我獨立。但在圖像中開著大車的瘦弱身影，似乎又暗示著老奶奶企圖掌控著她

無法控制的力量（圖 3-1-4）。

老婆婆是自己一人居住，有房子、車子、椅子，雖然是舊的，但這些物質代表老婆婆的物質生活無虞。在個性描寫上，老婆婆是個矛盾的人，希望有朋友，又怕朋友死去，因此拒絕認識新朋友。文中提到，老婆婆「不想當個孤零零的老婆婆，沒有朋友，沒有任何她可以叫出名字的熟人」（《愛》跨頁 2），但真實生活中，她就是如此，老婆婆不希望發生的事，就是她真實生活的寫照。她真的是孤零零的一人。在跨頁 6 中（圖 3-1-5），文字敘述

中老婆婆拒絕了小狗：「她將火腿肉給了肚子餓的小狗，叫牠回家去。她告訴牠，貝琪會讓小狗暈車，弗瑞不准小狗坐在它身上，洛克珊不夠一隻小狗和一個老婆婆睡，除此之外，夫藍克林受不了狗毛。所以小狗走開了」（《愛》跨頁 6）。從圖畫中老婆婆的表情可以看出她對小狗的關愛與不捨；但躲在木門後的動作，卻又顯得刻意與小狗



圖 3-1-5 《愛》跨頁 6 局部

保持距離。顯示出老婆婆的個性是善良、關心他人和小動物，但心底卻也是怕受傷害的長者。因為生活有點寂寞，會自言自語，但有時又會否定自己的想法，對自己缺乏信心。老婆婆善良的個性讓他不忍拒絕一隻討食物的小狗，也不忍心看到牠被撲殺，因此踏出了原本封閉的世界，重新讓自己接觸其他生命。

在命名方面，作者沒有替角色取名字，直接稱呼「老婆婆」（old woman），暗示所有的人都可能是這位老婆婆，大家都可能遭遇與主角相同的煩惱，可以透過簡單的稱謂，將主角視為任何人。

### 三、《五歲老奶奶去釣魚》

在《五歲老奶奶去釣魚》的封面中（圖 3-1-6），我們可以看到有著紅臉頰的老奶奶，以及戴著草帽、拿釣竿的貓小弟。老奶奶整體造型是可愛、和藹的，臉上掛著微笑，有明顯縐紋。頭髮呈現咖啡色，但仔細一看又有白髮摻雜其中。雖

然坐在椅子上，但充滿興奮的眼神，彷彿正期待著要去進行某件大事，好像郊遊前的小朋友，充滿期待，感覺老奶奶充滿活力。

在穿著服裝上，老奶奶穿著紅上衣、黑色披肩、黑裙子和白圍裙，梳著包包頭，是標準的老婦人造型。圍裙暗示老婆



圖 3-1-6 《五》封面

婆平日可能多在廚房工作，而披肩呈現出長輩在服裝上強調保暖的特色。作者雖是日本人，但服裝上並未呈現出日式風格，反而帶有西方童話氣息。在草原上的小房子，戴著草帽的貓小弟，穿著白圍裙的老奶奶，呈現出西方童話故事式的服裝風格。

書中指出老奶奶已經九十八歲了，平常很少站起身來活動活動筋骨，當貓小弟邀奶奶去釣魚時，老奶奶總是婉拒。顯示老奶奶的個性上比較被動退縮，會讓自己行為中規中矩，符合規範。在日常行為上，老奶奶喜歡喝茶、坐在樹下摘荳夾，還會烤蛋糕，在文字中、雖然沒有說老奶奶「喜歡」待在家裡但，這些符號所組成的個性特質就是以室內活動為主，不輕易冒險的保守性格。

作者沒有替老奶奶取名字，也呈現出暗示所有的人都可能是這位老奶奶，或是老奶奶可以代表任何人的意義。圖畫書故事原名「だってだってのおばあさん」日文意思指「可是可是的奶奶」，指貓小弟提議做許多事奶奶都一直說「可是可是」，用「可是」來推託。但在故事裡，原先老說「可是可是」的老奶奶心境轉變，克服年紀大的迷思，滿足自我好奇心，積極的外出參與貓小弟的釣魚活動，不再找藉口，也顯示奶奶隱藏的個性是樂觀且願意學習的。

#### 四、《爺爺的肉丸子湯》

在《爺爺的肉丸子湯》封面中（圖 3-1-7），主角爺爺是個頭微禿，戴著眼鏡，臉上掛著笑容的長者，有著明顯的皺紋。觀察這位長者，我們不確定他的年紀，

但掛著微笑，彎腰好讓小朋友容易看見湯鍋內好料的行為舉動，讓人知道他是一位慈祥、體貼小朋友的長者。在服裝穿著上，爺爺穿著米白色襯衫、咖啡色毛衣背心、藍色圍裙，身旁還圍繞著許多小朋友。從穿著圍裙和拿著湯鍋上，呼應爺爺下廚的故事情節，圍繞著的小朋友是爺

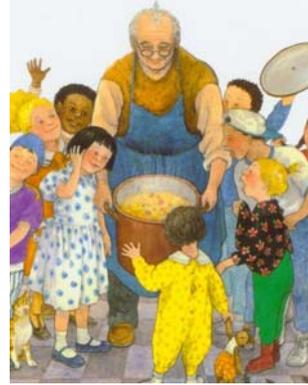


圖 3-1-7 《湯》封面局部

爺的客人，爺爺熱情的招待，顯示他是一位熱情好客的長輩，同時對小朋友也呈現出有耐心的態度。創作者雖為日本人，身為主角的爺爺雖未明顯呈現日本造型，有趣的是小朋友的造型卻明顯的有不同種族，有黑人、金頭髮的白種人、也有看起來很日本味的小女孩。可視為作者刻意強調小朋友彼此之間沒有國界，彼此玩在一起。

書中爺爺因為奶奶的過世而缺乏生命熱情，顯示對奶奶情感上的依賴；不會自己煮湯，顯示生活上的依賴。但現在沒有人可以依賴了，就要努力靠自己。從爺爺逐漸走出悲傷的過程，可以知道只要願意嘗試也可以學習生活上的技能，及重新獲得情感上的寄託。

從爺爺與小動物的對話裡「唉呀，貓咪和老鼠竟然在一起……，你們要一起喝湯，是吧？」（《湯》跨頁 7）、「唉唷喂呀，今天又是一群好朋友啊！我來請客吧！」（《湯》跨頁 10）可以感受到老爺爺對小動物來訪的喜悅，熱情的招待，顯示爺爺的好客性格。在圖像中可以看到爺爺注視著大家喝湯的臉，感到十分開心，顯示對於自己能提供訪客們好喝的湯，感到心滿意足。在與小動物和訪客互動的過程中獲得心理上的滿足。在命名方面，作者沒有替老爺爺取正式的名字，同樣暗示這位老爺爺可能代表生活中的任何長者。

## 五、《紙戲人》

在《紙戲人》封面上的爺爺（圖 3-1-8），是個側面的造型。戴著咖啡色漁夫

帽，穿著深藍色夾克，一雙厚實、有點粗糙的雙手小心的打開糖果的箱子。臉上的眼鏡讓讀者看不清他的表情，但是嘴角的微笑可讓人感受到爺爺對這些糖果的重視及見到它們的喜悅。從第一印象上，是很典型的日本長者服裝造型。



圖 3-1-8 《紙》封面

進入內文第一頁（圖 3-1-9），我們可以看到爺爺的正面。坐在庭院裡的爺爺，頭髮灰白，戴著眼鏡，臉上有明顯皺紋，微駝的背，呈現出明顯的老人樣貌。奶奶也是滿頭白髮的長者形象。



圖 3-1-9 《紙》跨頁 1 右圖

在穿著服裝上爺爺穿著日式短外套、腳上穿著木屐，奶奶身穿和服，在坐墊上

正襟危坐，手上拿著圓扇，旁邊還放著一杯類似解渴的麥茶。在服裝及身邊物品上均明顯呈現出日本特色，也可透過服裝和日常使用物品的符號上，可以窺知老爺爺和老奶奶在內心是重視日本精神及傳統的角色。

在故事中，書中爺爺（在文字描述中，為求清楚知道所指的爺爺為《紙戲人》中的爺爺，因此以下以紙戲爺爺稱呼。）原先是一位喜歡說故事、擅長說故事，且忙碌到各地演紙戲的紙戲人，但現在卻只能坐在家裡發呆。從爺爺的表情看來，他對現在的生活並不十分滿意，或許不愁吃穿，但缺乏參與生命的熱忱。紙戲爺爺不是一個容易放棄的人，對於他所喜愛的紙戲，並不輕易放棄，因此才會持續保養著他的腳踏車，期待哪一天可以再用到它。也因為內心的不輕易放棄，再試一天的想法，讓紙戲爺爺可以再次在人前展現說故事的技巧，找回生命的熱忱。

在命名意義上，紙戲爺爺和奶奶並無另外命名，僅以爺爺奶奶稱呼。書中

提及兩人雖然沒有小孩，但彼此仍以爺爺奶奶稱呼。在日本、中國等東方社會中，年紀代表一個地位的象徵，當活到足夠的歲數，就代表已經進入下一個人生階段，年長的人都要被尊稱為爺爺奶奶，一方面代表儒家所重視的敬老尊賢觀念，一方面暗示隨著年齡而來的身份地位和應該有的行爲。因此雖然沒有小孩，這兩位長者仍以爺爺奶奶互稱。

## 六、《米爺爺學認字》

在《米爺爺學認字》中，可以從前三頁的圖畫中看到米爺爺的生活態度和性格描寫。在圖 3-1-10 可看到米爺爺身材健壯，臉上有白鬍鬚、有縐紋，但體能上還維持著相當程度的健康狀況，可以輕鬆地翻土、從事農作。從肢體動作上，可以感覺出米爺爺對大自然的熟悉及自信，他可以掌握許多與大自然相關的事情，但唯獨不會認字。因此故事中米爺爺積極的找尋學習認字的方法。



圖 3-1-10 《米》跨頁 1 局部

在穿著服裝上，米爺爺在工作時穿著襯衫、牛仔褲、帽子與像雨鞋的工作靴，這些服裝呈現出方便活動、不怕弄髒的工作服特色。服裝上有著美式便服的風格。從動作符號上可以看出米爺爺在大自然中拓荒的自信與自在。

米爺爺想要學認字，在與弟弟及米奶奶的對話過程中，不論他人說什麼，都堅持的表示自己想學習的意願，在性格上有著擇善固執的特性，是決定做一件事就會努力想要去完成的人。

在命名的意義上，米爺爺的名字 Jeremiah 是取自聖經中的名字，原先是一位猶太國的首名先知，也是在聖經中排名第二的先知。<sup>70</sup>在英文傳統的命名上，早期喜歡用聖經中聖徒的名字，其意義是希望被取這個名字的人，也能和聖經中

<sup>70</sup> 袁曉輝著，《英文名字大全》，頁 81。

的人物一樣，有著高貴的情操。在文本中，作者用一位先知的名字來替主角命名，除了表示米爺爺出生的年代較早，當時的人仍喜歡使用聖經中的名字之外，也暗示了米爺爺在書中的「先知」地位。米爺爺覺察到即使是老人，也可以積極主動地學習，以身作則成為其他長者的榜樣，也算是一位學習上的「先知」。

## 七、《艾瑪畫畫》

《艾瑪畫畫》中的主角艾瑪奶奶（圖 3-1-11），身材有一點豐腴，姿態幽雅，臉色紅潤沒有縐紋，但可見帽子下清楚的花白頭髮，老人特徵也十分明顯容易辨認。

在服裝穿著上，艾瑪奶奶穿著正式的灰色套裝和成套的帽子，端莊且優雅，呈現出良好的文化素養。因本書主角有其範本，呈現出來的樣貌應與本人氣質類似。

在故事中，艾瑪奶奶喜歡花，喜歡賞雪，喜歡聽鳥的聲音，顯示艾瑪奶奶喜歡親近自



圖 3-1-11 《艾》跨頁 1 局部

然與美麗的事物。艾瑪曾赤腳爬上樹去救貓咪，文中也表明說艾瑪奶奶喜歡爬樹，表示艾瑪是個充滿童心，且樂意接近自然的長者，這預藏的符號，帶出了艾瑪奶奶想要畫出自然之美的意涵。故事中艾瑪奶奶希望和大家分享自己對故鄉的懷念，在故事最後，她也畫出了她的故鄉，分享給喜歡她畫的朋友。從行為上觀察，艾瑪奶奶是個喜歡美麗事物、親近自然且樂於與人分享的開朗長者。

在命名意義上，艾瑪奶奶的名字 Emma 在英文中的來源是條頓語的「祖母」、「先人」的意思，也可解釋為「宇宙」和「全部」之意。在英國，這個名字是一位有名的皇后所使過的，因此這個名字在英國一直很流行，在 1990 年成為英國最受歡迎的女子名，顯示此名字的普遍性。在文學中，也有許多作家以此為主角

命名。<sup>71</sup>在文本中，艾瑪奶奶名副其實的是一位「祖母」，作者用一個很常用的名字，暗示角色的普遍性外，背後也反映出艾瑪奶奶具有英國優雅女性氣質與性格。

## 貳、外在樣貌特性

在以成功老化長者為主角的圖畫書文本中，作者與繪者聯手塑造了豐富、多樣化的角色，在這些角色中呈現出一些共同特性，以下逐一說明。

### 一、角色有明顯的老人特徵，在外型上易辨認

圖畫的魔力在於簡單的幾筆便能帶出特殊的象徵意涵。讀者如何辨別「老人」角色，最簡單的就是從花白的頭髮與身體上的皺紋上辨別出來。老年人最主要的特徵是白髮，在圖畫書中只要是白髮的角色，好像有默契一般，讀者會立即和老人、高齡長者做連結，不容易弄錯。

七本圖畫書主要角色的外型上，都或多或少出現了白髮、皺紋等符號特徵，呈現出歲月的痕跡，讓讀者可以一眼就看出來。同時從封面開始，就清楚的告訴讀者本書的主角是一位老人。

### 二、身體健康狀況良好

在老年學的研究中一再強調，鼓勵長者從中年、壯年就要開始重視身體健康。因為身體健康是年長者最大的本錢，且生理影響心理，有著相對健康身體的長者，較容易對自己產生自信心和認同感；能獨力完成工作、自己可以控制自己，也能讓長者對自己有較高的滿意感。能夠對老化有較佳的調適心態，達到成功老化。

研究文本中呈現的長者都是身體健康的角色，可以獨立生活，有自己照顧自己的能力。也許是病痛的呈現與後續的故事主軸不相關，所以對在故事中刻意忽視不提；也或許故事主題刻意強調能自主思考的老人角色，所以將角色描寫重

<sup>71</sup> 袁曉輝著，《英文名字大全》，頁 195。

心放在心理成長上，因此在文本中看不到長者身體上的病痛及健康不適的描寫。

在以成功老化長者為主角的圖畫書中，一方面再次強調了「身體健康」、「擁有身體自主權」的重要性和可貴，強調擁有健康的身體，才能夠順利的掌握生命的階段；一方面也帶出適應老化所帶來的影響與衝擊，在心理建設上的重要性大過生理老化的影響。

### 三、老人角色均為現代人形象

研究文本雖來自四個不同的國家，但在主角人物服裝上，並不能明顯看出國家民族的差異，只有一本《紙戲人》，因主題與日本民俗傳統相關，所以角色服裝呈現出日本特色，其餘的長者服裝角色均呈現現代的服飾外型。穿著現代化的服飾，呈現類似的外貌風格。

研究者認為，此一現象可以解讀為描述「成功老化」的主題故事，並不需要特定的民族特色，因為「老化」是全球都會面臨到的議題。所彰顯的含意是：暗示普遍性的高齡者是現代醫療進步下的必然現象，同時為了面對可預期的長壽命，長者要做出適當的心理調適與準備。因此，要呈現具有說服力的成功老化長者形象，以現代人的樣貌呈現較為合理。

### 四、平凡老人形象

在這些老人角色中，看不到什麼厲害的國王、縱橫商場的總經理角色，出現的形象是普遍、平凡，有如你我生活周遭的小人物，是平常可見的老年人。同時可以看到在命名特徵上，作者呈現出以外型或個性替角色命名、讓主角擁有先知的特質、或將主角取一個很常見的名字，甚至不取名字。研究者認為這是暗示這些老人都是普通人，到處都可以見到的平凡老人，表達這些成功老化長者的普遍性。隱含著「這些普通、常見的，在你我生活周遭的現代老人，只要能嘗試調適自我，就能達到成功老化的心理狀態」，讀者在閱讀過程中，不但增加一份親切感，也不會覺得與人物很有距離感。

## 第二節 心理特質

「成功老化」是生理上與功能上的健康、高認知功能<sup>72</sup>及主動參與社會三項的總和。<sup>73</sup>三方面能達到統合，是一個理想狀態，但在實際上恐怕很難完全達到。老老人和初老人都可能達到成功老化的狀態，其最大相似點不在身體健康上，而是在心理特質的呈現上。

在以成功老化長者為主角的研究文本中，主角在心理發展上有一主要特色，那就是隨著故事情節進行，主角在心理認知上有所改變，反映出心理成長的狀態。或是對老化有更進一步的認知，瞭解老年會帶來的變化；或是調適自己的內心讓自己能夠接受老化的事實；或是挑戰老年的所帶來的可能限制。作者不約而同的強調了主角積極面向的人格心理特質，反映出長者接受老化所帶來的轉變，以正面的心態面對，就能更接近「成功老化」的境界。本節先從個別的文本情節架構，以及角色互動關係中，推演出作者所塑造的主角內在性格。再進一步探討這些角色內在性格特徵。

### 壹、個別文本中角色內在性格

圖像在心理特質表現上，不像外在樣貌那樣容易觀察到，除了利用角色本身的行為呈現性格之外，作家也會運用主角與配角之間的互動關係，來呈現主角可能隱藏的內在性格。這些與配角互動的過程，是一種行動符碼——讓劇情持續下去；也是一種闡釋符碼——不斷丟出問題來讓讀者思考；也形成一種意素符碼——讓我們更理解主角的特質。

在配角的呈現方面，七本研究文本中主要反應老化的問題，圖像傾向寫實風格。但是在《五歲老奶奶去釣魚》以及《爺爺的肉丸子湯》中，呈現動物擬人化以及小動物來拜訪的童話式場面，主要區別在於故事主題的不同。《星空下的

---

<sup>72</sup> 高認知功能指維持一定程度心智能力及預防心智功能喪失，如，主動解決問題、對事物有概念等，老年人需盡可能使其維持獨立生活，才能擁有自尊與滿足感。徐慧娟著，〈成功老化：老年健康的正向觀點〉，《社區發展季刊 103 期》，頁 253。

<sup>73</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, Asuman H. 著，《社會老人學》，頁 307。

舞會》探討的是老年生理變化帶來的衝擊；《米爺爺學認字》和《艾瑪畫畫》探討的是退休生活的安排，以及追尋成就感；《紙戲人》探討長者追尋自我的價值；《愛取名字的老婆婆》和《爺爺的肉丸子湯》討論的是心理上接受老年面臨死亡面對放手的必然性；《五歲老奶奶去釣魚》探討的是心理上突破年齡的迷思。《五歲老奶奶去釣魚》以及《爺爺的肉丸子湯》以童話式的情節、動物角色來呈現主角探索內心的意義，他們（動物角色）扮演的可能是長者想像中的朋友，凸顯長者心境上的孤獨；可能是長者內心的反射，呈現的象徵意義比一般的配角更為豐富。

下面就各別文本故事中長者角色的內在性格進行分析。

## 一、《星空下的舞會》

《星》中的婷娜奶奶，原先排斥容貌老去的自己，懷念過去的時光，最後在湯姆爺爺的積極鼓勵之下，調適對自我外表的認定，接受老年真實的樣貌，把握時光和湯姆爺爺一起參與舞會。在書中婷娜奶奶與湯姆爺爺互動頻繁且良好，湯姆爺爺是積極的個性，即使被拒絕也不退縮。而婷娜奶奶對自己的外貌以幽默的方式自我解嘲，顯示在個性上是屬於開放且樂觀的角色。

湯姆爺爺和婷娜奶奶養了一隻寵物貓，貓代表一種獨立的性格，牠不受拘束、愛乾淨、對事物感到好奇、會照顧自己，呈現出來的是一種獨立生活的寫照，也暗示著主人獨立的性格。貓咪雖沒有台詞，卻在許多畫面中出現。

在《星》最後一頁圖面中，爺爺與奶奶參加完舞會快樂的回家。貓咪待在家裡，百般無聊似地玩弄著剛才奶奶拿出來各種化妝品，如眼影、口紅、睫毛刷等等，用此來暗示婷娜奶奶根本不需要這些裝飾品。貓咪的自由、隨性、獨立，是婷娜奶奶和湯姆爺爺的共同寫照。

## 二、《愛取名字的老婆婆》

《愛》中的老婆婆因為懼怕再次失去關係，索性不建立新的關係，將自己

隔離於社會互動外，但是一隻可愛熱情的小狗進入她封閉的世界，影響了老婆婆的生活。最後老婆婆終於體悟到，只是消極的逃避，不如正面面對自己的恐懼，把握情感交流的時刻，重新檢視愛和關懷之間的價值。

小狗是文本中的配角，從牠與老婆婆互動的過程和兩者的距離中，可以讀出老婆婆內心一步步開放的變化程度。在封面上，一開始來拜訪的小狗是站在老婆婆房屋柵欄外側的，接著小狗站到柵欄的開口處，最後甚至要進入奶奶的花園中了。這代表像小狗這一類的動物訪客，反映出主角內心逐漸開放的程度。牠們一步一步，從圍牆外、到花園、到進到屋內，慢慢進入主角的生活核心，由這些動物來代表主角心理上的變化程度，慢慢的主角打破停滯不動的狀況，開始去接觸不同的環境及變化。

這些動物訪客是什麼種類的動物並不重要（我們也可以把兒童當作是一群動物訪客），重點是他們的體積和份量在文本情節中會逐漸改變。對於不止一種的動物訪客，可以預期的是一定是體積越來越大、數量越來越多；而只出現一種的動物訪客則是與主角越來越接近，與配角的互動方式，代表主角的心理層面。

老婆婆的內心因為小狗的造訪，慢慢的打了開來。

### 三、《五歲老奶奶去釣魚》

《五》中實際年齡是九十八歲，但心理年齡卻因慶生蠟燭的改變，而變成五歲的老奶奶，用自己的行動力、自己的意志、參與了一直想作的事——出門去釣魚。完成後不但滿足了自己長久以來的好奇心，也因此更瞭解自己的能力，突破原先年齡的限制。

在故事中，作者以兩個差異性極高的角色——貓小弟與老奶奶——做為對照，利用兩者相反的性格與設定情況，一老一小、一安靜一活潑、一退縮一積極，來凸顯出兩個角色的個性；然而，貓小弟的個性正好反映出老奶奶內心的需求，也就是想突破自我限制的心理需求。

《五》中的貓小弟，是融合寵物及兒童特性的一個角色，牠的存在形成了

本圖畫書童話性的一個基調。這個故事的童話色彩，讓讀者在閱讀過程中，可以隨著貓小弟和老奶奶一起在草地上探險，一起到河裡釣魚，不需考慮邏輯性。這隱喻的旅程，象徵著老奶奶突破自我的極限，走出自己的心理障礙。故事以貓小弟隱喻貓咪獨立的性格外，也用貓小弟與老奶奶之間的差異性來凸顯老奶奶前後行為的改變。

#### 四、《爺爺的肉丸子湯》

《湯》中的爺爺在面對失去奶奶的恐懼與絕望後，因小老鼠、小貓、小狗與小朋友們的支持，讓爺爺從煮湯招待客人的過程中，獲得生活成就感，調適自我重新面對生命，跨過生命的幽谷。利用童話式的敘述手法，讓感覺不具威脅性、親切、可愛的小動物一步步開啓爺爺內心，在故事中，動物訪客的出現順序，由體積小到體積大，除了讓故事氛圍有遞增效果，也暗示著爺爺重新接納他人，以及逐漸開放的程度。

在《湯》中，傷心的爺爺想煮湯給自己喝，準備了一個最小的鍋子，第一次出現的是三隻小老鼠。小老鼠身體小，感覺上就好像是不經意的進入爺爺的房子；接著加入喝湯行列的是一隻貓，然後是一隻狗。在此，作者刻意忽略老鼠、貓、和狗之間的矛盾性，利用動物做為象徵，代表爺爺逐漸敞開鬱悶的心胸，代表爺爺願意再次嘗試、接納除了過世的奶奶以外的新朋友。最後加入的是小孩子，而且還不只一位，是九位。有男有女，有大有小，各種年齡的孩子，一起加入喝湯的行列，最後還使得爺爺搬動了過世的奶奶所坐的椅子。

這張奶奶坐的椅子在故事出現多次，爺爺會望著椅子思考著奶奶生前煮湯的步驟，也會對著椅子沈思，這張椅子就是奶奶的代表。搬動了這張椅子，表示爺爺已經從失去奶奶的傷痛走出來，不需要再依靠放在房中一角的椅子來代表他的思念。搬動代表過去的一張椅子，將椅子給新生活的小朋友坐，顯示爺爺開始準備迎接新的生命階段。

## 五、《紙戲人》

《紙》中，紙戲爺爺面對社會環境變遷，自己不再被小朋友需要，失望沈寂好長一段時間後。好不容易又在奶奶的鼓勵下，再度推出說紙戲的腳踏車。抱著「再說一天吧！」的精神，不管有沒有觀眾，持續說著自己熱愛的紙戲。終於，在提起勇氣嘗試後，再度得到掌聲，找回往日生命的熱情，並肯定自我的價值。

紙戲爺爺喜歡說紙戲，也以說紙戲為傲，在以前說紙戲的年代裡，他是最受小朋友歡迎的一個角色，大家聽到他的聲音，都會仰著笑臉跑過來。由此可知紙戲爺爺應該是個個性開朗、喜歡表演的人。

隨著電視機的發明，紙戲爺爺臉上的笑容越來越少，來聽故事的小孩越來越少了。不過有一位小朋友，不喜歡看電視，只喜歡聽紙戲，甚至最後所有的小朋友都跑去看電視了，小男孩還是一直跑來看紙戲。這個小男孩的角色代表著作者以及紙戲爺爺對傳統紙戲的一股熱愛，不管世界如何變化，總會有一個人喜歡紙戲，而只要有一個人喜歡，紙戲就會一直繼續流傳下去。

紙戲爺爺年輕時的最後一場紙戲，是說給小男孩一個人聽的；在故事最後，第一個給紙戲爺爺掌聲的，也是這個小男孩，這個小男孩還是個攝影記者，他將紙戲爺爺的故事拍下來，讓其他人都知道，也看到了，當大家回想起以前紙戲的記憶時，紙戲也就不會消失了。

作者安排小男孩這個角色，讓紙戲爺爺對紙戲的熱愛表露無遺，紙戲爺爺年紀雖然大了，但就像小朋友一樣熱情，喜歡說故事。紙戲爺爺再重新推出腳踏車，重新說紙戲的過程中，一步步找回自我價值，也重新找回對生命的熱愛。

## 六、《米爺爺學認字》

《米》中，米爺爺有著不輕易放棄的決心，雖年紀已高，但堅持要完成自我的夢想—學習認字和閱讀，積極主動參與生命而不是只有感嘆。米奶奶在米爺

爺追求夢想還不確定的時候，撫摸爺爺的灰鬍子作為鼓勵，這比言語更有力的肢體語言，不但說出爺爺奶奶的情感深厚，也反映出有家人的支持，讓米爺爺更放心去作。在追求學習的過程中，不但認識了不同年齡的朋友，且與他人分享生命中美好的事物，更影響周遭的長者一起進入終身學習的領域。

在《米》的畫面中，一起在學校學習的小朋友。圍繞著米爺爺，坐在大樹下。他表演赤腹松鼠和野雁的叫聲給沙拉和大衛聽（《米》 跨頁 9）。從肢體動作上，可以看出小朋友與米爺爺之間的互動（圖 5-3-1）。他們信任米爺爺，且真心的對米爺爺展現出來的智慧感到佩服。小朋友與米爺爺之間的互動，以小朋友的年幼，襯托長者歲月的痕跡，表現出長者對生命的經驗與智慧。

在《米》文本中，有兩幅長者與小朋友一起手牽手前進的背影，一幅是米爺爺與小朋友一起往學校走去（圖 5-3-2），另一幅是米爺爺和米奶奶以及小朋友一起去上學，他們前往的地方都是學校。從故事中可以知道作者認為學習閱讀認字的重要性，也鼓勵不同世代之間可以彼此學習和成長，不管是在真正的學校裡學習，還是在大自然的學校裡學習。兩代之間不但可以攜手共同向前，也可以將長者的知識一代一代的接續下去，隱喻著世代之間的傳承價值。



圖 3-2-1 《米》跨頁 9

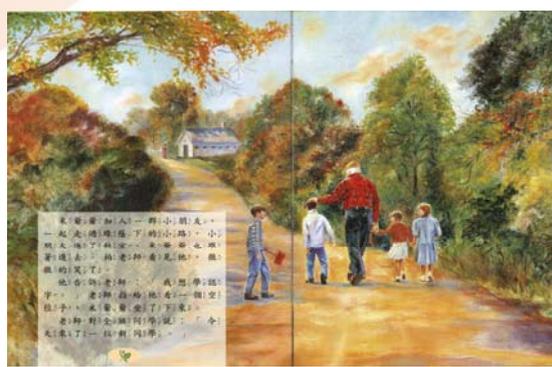


圖 3-2-2 《米》跨頁 8

## 七、《艾瑪畫畫》

《艾》中的艾瑪奶奶，熱愛大自然與家人，但卻缺少生活目標。在開始學畫畫之後，艾瑪奶奶找到生活的重心，並且在學習過程中重新建立自己與家人的

關係，接觸更多新的人群，使她的老年生活過的更自在快樂。

艾瑪奶奶養了一隻條紋貓，名字叫「南瓜籽兒」。前面的討論中，雖提到貓咪可能隱喻主人的獨立性格；在《艾》中，貓咪卻也呈現出奶奶是個怕寂寞的人。南瓜籽兒是艾瑪奶奶最親密的伙伴。牠總是陪著艾瑪奶奶畫畫，靜靜的坐在奶奶腳邊，也陪擔任他的模特兒，最先欣賞艾瑪奶奶的畫作。兩人之間的親密不言而喻。

在《艾》中，穿藍色水手服的小孫子，在吃飯時發現了奶奶的畫，大聲叫出來。「怎麼會有這幅畫？這不是我們送你的那幅！」而艾瑪奶奶支支吾吾的，在大家追問下才說出來：「是我畫的。」當艾瑪奶奶想把畫收起來時，大家鼓勵的說，「不要把它藏起來！很好看耶！再多畫一些吧！」（《艾》跨頁 8）此段情節安排小孫子有話直說毫不隱藏的勇氣，對比奶奶一開始對畫畫的羞赧與退縮。因為小孫子的鼓勵，艾瑪奶奶才開始光明正大的畫畫，且體認到畫畫是件可以帶給大家快樂及欣賞的藝術品。這裡的情節轉折，讓艾瑪奶奶對自己更有信心。

故事一開始，在沒有家人來訪的日子裡，艾瑪奶奶覺得有點寂寞；開始學習畫畫後，她將所有懷念的、喜歡的、重視的人事物都畫下來，努力追求心理上的獨立狀態。

坐在落地窗前畫畫的艾瑪奶奶一點都不孤單了，她找到與自己相處的辦法。

艾瑪現在可不孤單了，她每天坐在窗邊，從早畫到晚。她完成了好幾百幅畫。

（《艾》跨頁 15）……艾瑪的身邊，環繞著她喜愛的朋友和地方。她再也不寂寞了。（《艾》跨頁 16）

文本中很少直接說主角有著怎麼樣的性格，透過與配角互動的過程，透過闡釋符碼不斷被解開，<sup>74</sup>可以更瞭解主角內心的想法。由於研究文本均屬於鼓勵追求成功老化的正面議題，因此文中強調長者所應具備的正向人格心理特質，包含調適自我，重新面對生命、把握時光，珍惜擁有的事物、面對自己的恐懼，突

---

<sup>74</sup> 羅蘭·巴特認為闡釋符碼是一連串的專案，在不斷地組成（謎團）、提出、闡明、拖延、豁然解開中，讀者得到閱讀的樂趣。羅蘭·巴特著，《S/Z》，頁 26。

破限制、肯定自我的能力……等，接下來將就成功老化長者的心理特質層面，分成積極參與及活在當下兩部分討論。

## 貳、成功老化長者角色的內在性格特性

### 一、積極參與

艾瑞克森的八大心理發展理論中提出，人在不同發展階段會面臨相反性格的拉扯，在衝突與調適中，學習達到平衡，而得到一股新的力量。在老年期階段，所經歷的是統整與絕望感的衝突，而在其中欲尋求智慧的力量。同時老年期也是最後一個機會，對自己的生命進行回顧，在回顧中，個體早期的主題將併入目前遭逢的焦點主題中，並希望能獲得平衡，達到的生命統整與智慧的階段。<sup>75</sup>

如何獲得心理發展上的平衡？艾瑞克森提出積極參與（vital involvement，也稱活躍參與）的心理模式，強調積極參與是每一生命階段中最佳的應對方式。因為積極參與代表個體主動投入，在投入中才能證實我們「活著」，我們主動參與生命，並經歷其中。<sup>76</sup>在成功老化長者的身上也呈現出這一點，就算是生命週期到了最後一個階段，感受自己還活著的方式，就是持續的積極參與。參與自己有興趣的事，跳舞也好、釣魚也好、學習也好，積極的參與能帶來生活的滿足感。並對自我形象擁有高度評價。

在研究文本中，成功老化長者呈現積極參與的模式，又分為下面三種：

#### （一）面對恐懼

恐懼時時伴隨著我們，在幼年期恐懼失去安全感，青少年期恐懼失去朋友的認同，壯年期恐懼失業，老年期恐懼失去老伴。「恐懼」來自於我們害怕「失去」某種東西或情感。「失去」這些東西，會讓我們心情受影響、自覺個人價值低落，

<sup>75</sup> 艾瑞克·艾瑞克森等著，《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》，頁 79。

<sup>76</sup> 同上註，頁 48-9。

但只要更深入去思索，就會知道只有面對恐懼，面對失去，我們能才能真正的接納自己。如同《星》中婷娜奶奶恐懼失去外貌後大家對她的評價、《愛》中的老婆婆恐懼再次失去朋友、《肉丸子湯》中的爺爺恐懼面對失去老伴後的生活。

但只是一昧的恐懼，並不能改變事實，失去的年輕外貌不會回復，失去的朋友不會回來，逝去的老伴也不會復生。長者在歷經這些心理上的衝擊時，只有學習面對自己的恐懼，面對失去的東西，才能真正接受事實，接受自己的現況。「積極參與」生命，包括面對自己的恐懼，以正向的態度接受會感到恐懼的自己，在回顧這一段生命歷程時，才能坦然告訴自己：我已經經歷過了。面對恐懼，才能順利的達到成功老化的心境。

## （二）不輕易放棄

當年長者在追求自己希望的生活中遇到困難時，有些阻力來自於一般人對「年齡」的看法。都已經年紀這麼大了，還需要這樣嗎？擔心家人或周遭人對自己的看法。這時候需要的就是不輕易放棄的決心。因為是自己的人生，即使是最後一個階段，也要努力嘗試自己想作的事。成功老化長者在遇到困難及挑戰時，有著不輕易放棄的特質。

紙戲爺爺說的紙戲，沒有小朋友要來聽了。他失望傷心，日子一天天過去，他仍舊無法忘記以往講紙戲快樂的情景。因此當老奶奶問爺爺：「……你再去一天，大概沒有問題吧！……（《紙》跨頁1）」紙戲爺爺抱著「再去一天」的心情，牽著腳踏車上路了。面對可能沒有聽眾的角落，紙戲爺爺認真的說著故事。不管有沒有聽眾，他要再說一場自己最喜歡的紙戲。因為踏出這一步，讓長大的孩子聽到了，回想起自己小時候，再度給予紙戲爺爺熱烈的掌聲，爺爺也因此重新拾回信心。要是爺爺一開始就放棄了，也不可能會再度獲得掌聲，紙戲爺爺或許就抱著「自己說的故事沒有人聽」的遺憾結束一生。因為不輕易放棄的精神，才能讓爺爺找回肯定自我的價值。

當米爺爺想學認字時，周圍親人的態度是不反對也不鼓勵的，大家說：你已

經很好了！不一定要學認字。但米爺爺依然朝著自己的理想前進，這股不輕易放棄的精神也感動到其他人。學校老師、小朋友都很願意教米爺爺，連米奶奶都感受到學習的樂趣，而希望能跟著學習。

艾瑪在學畫畫時，一度很擔心家人傷心或反對。艾瑪奶奶擔心因自己不喜歡原先送給他的畫，會讓家人傷心，因此畫好的圖，也只能在家人不在的時候掛上欣賞。「孩子們來了，她掛上他們送的那幅畫。他們走了，她再換回自己的畫」（《星》跨頁7）。最後這些擔心都是多餘的，艾瑪想畫出美麗故鄉的心情，不輕易放棄的精神，不但感動了家人也感動了其他人。若是艾瑪奶奶因自己年紀大不會畫畫，就放棄嘗試畫圖的機畫，那我們怎麼有機會看到這些美麗的風景呢。

不輕易放棄，以自己的意志「積極參與」自己的生命，成功老化長者有自己追尋的生活目標。

### （三）突破限制

有些行為印象來自社會群體主流的觀感，規定誰適合作什麼事，誰適合參與什麼活動。但這些主觀印象並未考慮個別差異，同樣是老人，有身體健康的老人；也有需要照顧的老人，硬是提供這兩種人相同的休閒活動，豈不是忽略最根本的需求差異。有時，突破限制，就是突破自己設下的限制而已。

在《五》中的老奶奶，突破年齡的假想限制之後發現，其實很多事情她都作得到，不只是一位「很會作蛋糕」的老奶奶。她可以在草原上散步、在河裡釣魚。跨出設限的框框後，發現一切竟然如此容易。

考量自己的個別能力，不需拿他人的標準硬套在自己身上。人是積極主動的個體，主動參與及投入生命，才能展現出個體的生命力。突破限制，積極主動參與生命的運作。

## 二、把握當下

擔心未發生的事，或是已發生的事，都是沒有用的。把握當下的時光，才

是最重要的。不是指要將過去或未來拋在腦後，才是把握當下，而是不要因過度擔心而錯過當下時光，那生命將只是重複永無止盡的擔心和錯過。

在《星空下的舞會》中，湯姆爺爺不停的提到「來嘛！把握機會！今晚是咱們的跳舞夜！」（《星》跨頁 5~11）告訴婷娜奶奶，告訴讀者，把握當下才是最重要的。或許以前的婷娜奶奶很美麗，現在的外表不如以前，但那又如何。在身體還健康時，把握能一起跳舞的時光。不去羨慕過去，不去擔憂未來，「現在」就是盡情的享受跳舞時光吧。

愛取名字的老婆婆也學會把握住和小狗相處的機會，不再讓未來的憂慮影響她。如果老婆婆沒將小狗接走，小狗馬上就會被補狗隊處死了；將小狗帶回家，雖然知道生命一定會終結，但把握活著的時光，才是最重要的。因為「當下」老婆婆和小狗來福能夠相遇在一起，生命就沒有白白度過。不管未來，把握當下。

五歲老奶奶在過完五歲生日隔天，貓小弟問她要不要去釣魚時說：「對呀！我只有五歲，所以我也要釣魚！」（《五》跨頁 9）老奶奶原先只是一句玩笑話，但當她發現自己為什麼不能也當五歲時，便決定要把握自己釣魚的時光，馬上跟著貓小弟去釣魚。外出釣魚後，貓小弟叫他跳過河、走進河裡撈魚，老奶奶都開心的嘗試了。不管下一次如何，老奶奶把握當下的釣魚時光，獲得很愉快的釣魚經驗。

煮肉丸子湯的老爺爺，在煮湯過程中，不停的有小訪客來拜訪。爺爺將這些拜訪當作是一個機會，讓他一次又一次煮出接近奶奶味道的湯，同時藉著與他們互動，讓自己感受「活著」的感覺。小動物們的拜訪是一個契機，但若是爺爺沒有把握這個機會，仍然沈浸在失去奶奶的痛苦中，接下來的事情都不會發生。爺爺「把握」了小訪客們來訪的當時，讓自己重新面對生活。

一開始沈浸在回憶中的紙戲爺爺，在奶奶鼓勵下，把握還能夠說紙戲的機會，在城市裡的小角落講著紙戲。爺爺的身體還走得動，腳踏車也保養得很好，唯有把握當下機會，再度展現自己，才能夠有再度獲得掌聲的可能性。

而米爺爺和艾瑪奶奶，把握住自己還能夠學習的機會，身體還算健康，持

續學習與進步，都是充分「把握當下」的具體行為表現。而他們也都獲得了回饋，米爺爺完成自己閱讀的夢想，艾瑪奶奶找到畫畫當作自己的生活目標。兩個人若沒「把握學習的當下」，一直嘆息或駐足不前，就無法享受「獲得成長」的喜悅。

唯有接受自己的現況，瞭解自己，不沈溺在過去或寄望未來的人，才能夠真正的體會「把握當下」的真正意涵。並在「把握當下」的同時，獲得學習成長的機會。

成功老化長者在心理特質上，呈現出積極參與及活在當下的特質，同時作者也刻意強調這些正向人格特質，並讓圖畫書中的其他角色做出正面的回應。



### 第三節 社會背景

金健人在著作《小說結構美學》中的〈空間〉一章提到：

小說空間依其所表現的社會因素的明暗，可以區分為大空間與小空間。……

大空間是一定歷史時期或階段的一般社會畫面，它意味著全部社會關係的總和，在作品裡猶如地心的吸力，雖不是在在可見，卻也無所不在。它決定人物性格的形成，支配著人物的命運變化。<sup>77</sup>

陳碧月在《小說創作的技巧與方法》中也說：「人物與環境有主從之分，人物是主體，環境是客體，保持相對的獨立性。然而兩者又相互依存和滲透，誰也離不開誰，……人物與環境是種雙向交流的動態結構。」<sup>78</sup>

這兩段文字敘述清楚的表示：角色與所身處的社會環境緊密相關，社會環境將影響角色思維模式、性格與行為，就如同地心引力一般，其影響在故事中無所不在，無處不影響。讀者在閱讀故事時，會思考角色的行為決定是否合理，是否與故事中的社會背景設定相違背。若是角色行為和社會背景相符，會使讀者體會此社會環境的主流價值觀；若與社會背景相衝突，或作者刻意安排，或有其他個人背景因素，否則會使讀者覺得劇情很突兀且不合理。如同羅蘭·巴特所提及的文化符碼，我們對這些文化有了事先的認識，便能窺知符碼背後所代表的意涵。

在第一節中曾提及，在成功老化長者的角色樣貌方面，均以現代人的外貌形象呈現，顯示這些文本以「現代社會」作為成功老化長者的社會背景設定。在現代文化背景下，文本中的長者也面臨相關的社會議題。以現代老年的社會研究相關層面來說，在包含社會支持、老人照護、居住安排、退休角色及生活安排，還有死亡等眾多議題。<sup>79</sup>在研究文本中，這些現代化的社會背景，也將影響角色的

<sup>77</sup> 金健人著，《小說結構美學》，頁 65。

<sup>78</sup> 陳碧月著，《小說創作的技巧與方法》，頁 165。

<sup>79</sup> Nancy R. Hooyman & Ausman H. Kiyak 所合著的《社會老人學》中，將老化的社會學脈絡分為「老化的社會理論」、「社會支持的重要性：家庭、朋友與鄰居」、「非正式照顧者的機會與壓力」、「居住的安排和社會互動」、「有生產力的老人：支薪、非支薪角色與活動」、「死亡、臨終、喪失親友與守寡」等六大章節，每一章節就相關議題作深入探討。

形象呈現。下面將分別就社會支持、居住安排和退休角色及活動，探討在研究文本中呈現對角色形象的影響。

## 壹、社會支持

在老人社會學中最被重視的是「老人的社會支持」，這裡專指「非正式支持」，<sup>80</sup>如家人、朋友與鄰居之間的關係，當然也包括寵物。研究顯示，有高度社會支持網絡的老人，擁有較高的生活滿意度，且在老化上退化的較慢。<sup>81</sup>

在夫妻關係上，七本研究文本中《星空下的舞會》、《米爺爺學認字》和《紙戲人》中呈現的是老夫妻之間的互動，兩人互相支持對方，在情感上互相依賴。《爺爺的肉丸子湯》中的爺爺是老年喪妻的鰥夫，在失去老伴的支持後，沈痛的自己也陷入絕望之中。其他三本文本中則未呈現主角伴侶的支持與互動。

在與成年子女關係上，在《艾瑪畫畫》中可以看出艾瑪奶奶有成年的子女，還有許多小孫子，但並未住在一起，而是假日時孫子和兒女會來探望她。其中文字描述：

艾瑪奶奶有四個小孩，七個孫子孫女和十四個曾孫曾孫女。（《艾》跨頁 2）可見艾瑪熱鬧的大家庭，但他們有各自居住的地方，所以艾瑪是獨自一人居住，與她的貓咪南瓜子住在大房子裡。

在《米爺爺學認字》中，從以下米爺爺與他弟弟的對話中，也可以知道米爺爺有子女，但在故事中並未住在一起。

傑克森說：「你的年紀已經這麼大了，孩子、孫子都有了，幾乎什麼事都會做啊！」（《米》跨頁 4）

在《紙戲人》文中明白點出老夫婦沒有兒女：

不久前的日本，在山邊的小房子裡，住著一對老夫婦。雖然沒有兒女，他們還是稱呼彼此為爺爺和奶奶（《紙》跨頁 1）。

---

<sup>80</sup> 「社會的正式支持」指醫療體系、福利體系等。

<sup>81</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, H. Asuman 著，《社會老人學》，頁 308。

其餘四本圖畫書中，《星》、《愛》、《五》和《湯》則未明顯指出主角有無子女。

在與朋友互動支持的網絡中，《艾瑪畫畫》中的艾瑪奶奶和來拜訪她、欣賞她畫作的人成了朋友，這些畫友成爲一股支持艾瑪奶奶的動力。《米爺爺學認字》中米爺爺上學後認識了其他小朋友和老師，米爺爺教他們有關大自然的知識，與這些人群之間的互動，形成綿密的社會支持網絡。《爺爺的肉丸子湯》中，失去奶奶這個社會互動的關係，取而代之的是與小動物及小朋友之間的社會支持互動，建立新關係形成新的網絡。《紙戲人》中的爺爺，因爲再次講故事，而得到以往聽他故事長大的小朋友的掌聲，還得到其他聽眾的鼓勵與回饋，在朋友網絡上，獲得新的支持力量。其他三本中則沒有與朋友之間的互動。

在與寵物的互動中，研究顯示：「寵物是另一種情感和感動的來源……寵物的短暫存在對心理健康沒有太大的影響，但在情感上對寵物的依附卻有一些益處。……照顧寵物可以成爲生活中的中心支柱。」<sup>82</sup>研究文本中，米爺爺養了一隻老狗、婷娜奶奶養了一隻貓、艾瑪奶奶也養了一隻貓、五歲老奶奶也算是養了一隻貓（或擬人化的貓），這些角色原先就有養寵物，他們面對這些寵物，也產生情感上的依附關係。主角會和寵物對話，建立有如朋友或子女一般的關係，彼此之間有所互動。而在《愛》取名字的老婆婆中，一開始完全沒有任何社會支持關係的她，後來則是嘗試用照顧小狗的機會，重新建立情感上的依附關係。《湯》中煮湯的爺爺，在故事中沒有明顯的寵物情感互動。

擁有較多社會網絡支持的長者，越可能對自己的老化情形感到滿意與接受，也越可能成爲成功老化長者，依文本中所呈現的社會支持網絡關係，米爺爺與艾瑪奶奶擁有最多的社會支持關係，包含家人、朋友與寵物，使這兩位長者成爲文本中最有可能的成功老化長者代表；《星空下的舞會》、《爺爺的肉丸子湯》和《紙戲人》分別有夫妻和朋友的社會支持關係。《五歲老奶奶去釣魚》和《愛取名字的老婆婆》中的社會支持網絡較少，僅有單項的社會支持，主角與寵物之間的互

<sup>82</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, H. Asuman 著，《社會老人學》，頁 477-8。

動，呈現出自己與寵物對話，自己面對自己的社會支持狀況。不過透過照顧寵物，使長者感到生活有意義，能對他們身處的環境產生掌控感。

## 貳、居住安排

現今社會上有成年子女的老年人，可能因生活習慣不同，或因子女工作地點在外地，兩代間沒有居住在一起的狀況，有越來越普遍的趨勢。獨居在某一程度上代表了「獨立」的精神表現，但不代表在社會支持上也是「孤獨」的。大多數的老年人都有保持聯繫的家人，儘管他們不願意與那些家人在一起生活，他們的家人仍是提供支持的重要來源。<sup>83</sup>

七本研究文本中呈現出的居住情況都是老人自己居住，或和老伴住在一起，或獨居有寵物陪伴，但未呈現跨世代間居住在一起的情況。

研究者認為這是文本主題選擇上的限制，並非成功老化長者的常態形象。有為數不少的圖畫書呈現長者與家人同住，相處和樂融融的情景。強調跨世代間和樂的氣氛、傳統價值觀的傳遞以及家族濃厚的情感。因這類圖畫書主題中並未呈現老人對自我老化的省思及想法，所以未在研究文本之列。

圖畫書有如短篇小說的特色，在文本一開始即要強調出故事主題，刪去和主題較無直接相關的情節描述。在描寫成功老化長者的圖畫書中，因為要強調主角對「老化」帶來的變化所產生的心理衝擊和適應情形，因此其他細節並未詳述。強調長者要「自己」面對老化的問題，突顯出在「成功老化」的過程中，思考的關鍵人物在主角自己身上。

## 參、退休角色及活動

在研究文本中，除了米爺爺還在農場上工作之外，其餘角色都呈現已經沒有工作的狀態。讀者可以假定，這些年歲已大的主角，已經從他們的工作上退休下來，或許是離開工作職場，或許是從照顧子女的工作中退出。在現代社會中，退

<sup>83</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, H. Asuman 著，《社會老人學》，頁 478-9。

休後的長者們所面臨到的一大挑戰是：生活目標為何？

在老化的脫離理論<sup>84</sup>及角色理論<sup>85</sup>中，都提及老年人由於退出社會工作角色，而可能會產生的失落感。在奮鬥大半輩子之後，不再需要每天朝九晚五的上班，角色被取代的感覺會讓長者覺得不被需要，失去奮鬥的方向，原先青壯年時期被建立「認真工作，當個有用的社會人」的價值觀，受到挑戰和動搖。因此要重新建構價值觀，重新尋找對生活的目標，將「有用」的定義回歸到自己身上。艾瑞克森強調積極參與的心理模式，主動投入生活的安排，才能讓自己保有「活著」的感動，強調「積極」、「主動」是每一生命階段中最佳的應對方式。

文本中描述的成功老化長者在故事最後都積極的安排自己的生活。《星》中的婷娜奶奶決定繼續跳舞，不再擔憂在年輕人的舞會活動中受窘；《愛》藉由養寵物取代每日到郵局看信箱的生活，不但由被動轉為主動，而且經由主動選擇，重新建立情感的依附關係；《五》的老奶奶除了日常生活工作之外，開始踏出家門，嘗試到戶外去釣魚，滿足好奇心也成功的跨越了自己的極限；《紙》中的爺爺說紙戲，並不是主要的生財管道，但是透過再次說故事，可以展現爺爺的才能，滿足爺爺喜歡表演的慾望，說越多故事，爺爺越肯定自己；《米爺爺學認字》中爺爺安排自己到學校學習認字，一圓夢想；《艾》的艾瑪學習畫畫，建立新的生活目標，自己展覽自己的畫作，讓繪畫陪伴自己，主動尋找生活的意義與樂趣，而不是等著生活的意義上門。

《湯》中煮肉丸子湯的爺爺，面對奶奶過世的衝擊後，嘗試煮湯邀小客人來喝湯，一改原先呆坐在家中的苦境，也算是一種新的生活安排。選擇自己想要的生活型態，安排活動，老年呈現出來的形象，就不只有悲觀、消極的一面。

---

<sup>84</sup> 黛安娜·巴巴利亞、莎莉·溫德寇絲·歐茨合著，《發展心理學：人類發展》，頁 820-1。在此書中提到隔離理論與角色理論。隔離理論（disengagement theory）是假設老人會因為無可避免的衰退而減少與外界的活動，並增加他們的內在生活。老人與社會隔離，有更多時間面對自己的內在精神生活。但也有研究者駁斥此理論，認為老年人不可能從社會中退出，只是從轉變成為另一種角色，還是持續與社會相關連。

<sup>85</sup> Hooyman, Nancy R. & Kiyak, H. Asuman 著，《老人社會學》，頁 411-3。角色理論（role theory）是指一個人一生中扮演許多角色，這些角色常伴隨一定的年齡。角色的改變不僅是他人所期待的角色有所改變，也代表扮演這些角色的人被期待呈現該角色應該有的行為。例如老年人被期待需退休，將工作機會讓給年輕人。

重要的是，在這些生活安排中，是因為有主角主動的投入與參與，掌握選擇權和主導權，對自己的老年生活自然會有高度的滿意度，因為找到新的目標，自然不會空嘆失去的部分。

從成功老化長者的社會背景設定方面來看，文本中呈現角色有至少一項的社會支持網絡，在心理上是屬於被支持的一群，較不會有被忽略的孤獨感受；而居住狀況上雖以獨居狀況為主，但在文本主題呈現上是以此「孤立」的情況，來強調老人面對自我心境的轉化和調適，是要靠「自己」的意志來決定，以「環境上的孤立情況」襯托出「思考上的自我決定」；在退休角色及活動類型中，主角以積極參與的態度來安排生活，重新建立對生活的價值觀，才不會因角色喪失而自覺失去自我價值。

從外表樣貌、內在性格與社會背景設定的線索中，成功老化長者呈現出來的形象是：健康（有健康身體）、獨立（能獨立生活，不需假他人之手）、強調正面心理特質（積極參與、把握當下）、精神上有互相支持的力量、懂得尋找退休後的生活目標。理想的人物形象反映出現代人的對成功老化長者的期待樣貌。

## 第肆章 銀色旅程上的挑戰

圖畫書中每一個角色都是獨立的個體，作者藉著形象的塑造，帶出了不同樣貌的成功老化長者。在研究文本中，七位長者分別面臨不同的挑戰，這些挑戰有的是來自生理上、有些來自社會上，這些因老化所帶來的挑戰，對長者生活產生衝擊。接下來研究者欲討論文本中長者追尋成功老化的故事，看這些長者如何調適自我達到成功老化。

「成功老化」指的是一種心理上的準備及調適狀態，隨著不同的心理準備狀況、生理維持狀況及社會互動狀況，作者呈現出不一樣的成功老化長者的樣貌。描寫「成功老化長者」可以說是描寫在老年階段追求心理適應平衡的銀髮旅人。本章依圖畫書中情節，將成功老化長者分為三個類型：接受自我的現況、發現自我的潛能以及實踐自我的夢想三個類型來討論。

一、接受自我的現況：成功老化長者面對人生最終的階段，需對老化有正確的認知，瞭解老年生活會產生的變化，接受老化的現況，進而接納自己；

二、發現自我的潛能：長者仍是充滿許多可能性的，成功老化長者發覺自我生命的潛能，跨出自我的限制，開拓老年的能力；

三、實現自我的夢想：成功老化長者積極參與人生的每一刻，瞭解自己的想望，捉住機會實現自己的想法和夢想。

## 第一節 接受自我的現況

妳美的像太陽

憂愁的眼睛像夜空的星星

來嘛！把握機會！

今晚是咱們的跳舞夜！

—《星空下的舞會》Chema Heras

自我認同在生命中是個不斷被探討的命題，在老年期不可避免地也面臨自我對老化的認同。曼海姆在《銀色的旅程》一書中，引用西蒙·波娃著作《老年的來臨》(*The Coming of Age*)中提及：

老年既不是一個會讓人變得特別聰明的年紀，也不是一個會讓人無可避免要受到淘汰的階段。……人的心靈幾乎是永遠年輕的，而我們之所以會覺得自己變「老」，則是兩方面的原因造成的。一是我們在鏡子中看到的那個我們逐漸老化的身體；一是社會大眾看待我們的態度。<sup>86</sup>

我們從鏡中看到自己的樣子，從他人眼中看到自己是如何被認識的。看著鏡中的自己，怎麼可能察覺不到自己一天一天的變化？面對自己的改變，怎麼可能毫無疑問與興趣？

生理狀況逐漸失去往日健康的情形，是老年期不可否認的事實。在生命前期注重養生、保養的人，在老年階段仍會發覺自己生理狀況已不如青年或壯年一般，這是一個事實，一個無法抗拒的生理現象。在鏡中可以看到逐漸出現的皺紋、慢慢增加的白髮、鬆弛的肌肉以及退化的關節活動力，有的老年人拒絕接受自己身體老化的事實，不停的追尋「青春永駐」的妙方，因為他們認為只要「承認」就代表認輸，就代表他們即將從生命的舞台上離去。

---

<sup>86</sup> 轉引自 Manheimer, Ronald J. (曼海姆·朗納德) 著，梁永安譯，《銀色的旅程》(*A Map to the End of Time—Wayfarings with Friends and Philosophers*) (台北市：大塊文化，2002年)，頁 138。

但事實上是，身體會老化，唯精神能永遠年輕，追尋一顆「青春永駐」的心理才是真正保持年輕的妙方。唯有認清自己的現況，看清楚現在的位置，越瞭解自己的人，才是越放得開社會束縛的人，也才能將自己連接現在和往後的道路看得越清楚。

成為成功老化長者最重要的一步，就是要認清自己的現狀，接受老化真實的模樣，接著才能跳脫社會對老化的迷思和錯誤觀感，「展現自己真實的樣子」。

## 壹、認清生理的變化

在描寫成功老化長者的圖畫書中，在文字上對生理老化的描寫其實是較少的，許多老年人生理上的改變，都是透過圖像來做視覺上的詮釋，從故事一開始主角就接受了自己老化的外型。可能是圖畫書中對成功老化長者的描寫主題，多著重在與社會、與人際互動上的成長，因此對於老年人個人體認生理上的衝擊就較少著墨。但這不代表外在的衝擊沒有可談性，在《星空下的舞會》一書中，用簡單卻生動的描寫方式，提出了長者面對自己生理老化改變，充滿憂愁的心態，豐富的畫面帶給讀者深刻的想像空間。

《星》的主角婷娜奶奶從小到大都喜歡跳舞，從圖 4-1-1 可以看出婷娜奶奶從快樂跳著繩的小女孩，長大成為愛跳舞的大女孩。但當進入生命的最後一個階段—老年期時，一向以正面對著讀者的婷娜奶奶，卻一反常態的背對著讀者。這背對觀看者的動作代表婷娜奶奶對自己的觀感，她不願意讓自己現在的樣貌出現在眾人眼前，亦即她不願接受自己外表老化的現實狀況，婷娜奶奶認為自己的長相，就像一隻沒有羽毛的雞一樣，又老又難看。即將落下的太陽，



圖 4-1-1 《星》跨頁 3 局部

好像失去的光芒，隱喻婷娜奶奶對自己的觀感也是如此。

在故事中，參加舞會是一個重要的行動（情節）符碼。舞會是一個象徵，在舞會上每個人都盡情的表現自己，表現出自己最好的一面。同時因為舞會是一個公開場合，用何種心態、穿著何種服裝來出席此類場合，代表個人對自我身份的認同。因此參加舞會就是要將自己呈現在眾人面前，透過別人的眼光，我們知道自己是如何被看待，我們找到自己在社會中的位置。

在參加舞會前，婷娜奶奶看著自己的容貌，對自己無法感到認同。婷娜奶奶想用眼影、睫毛刷、面霜、口紅、染髮劑等這些人工物品來遮掩自己，她認為：掩藏自己老去的外貌，迎合年輕的口味，才是正確的作法，在文化符碼中，是一個正被挑戰的迷思。但是湯姆爺爺卻一一打破這些想法。作者化身為湯姆爺爺，用充滿詩意的文字來告訴奶奶，現在的樣子就很棒了。就算妳的嘴唇乾的像沙漠、頭髮像白雲、細瘦的腳像電線桿，那又如何？這是你最真實及完整的自己。

書中用反覆對話的方式呈現婷娜奶奶與湯姆爺爺之間的互動，其實代表的就是對現代社會崇尚人工美的一種反覆的質問。婷娜奶奶一拿出眼影，湯姆爺爺就問：「你拿眼影要做什麼？」；奶奶一嫌眼睛不好看，爺爺馬上就反駁：「誰說的！你的眼睛像夜空的星星」（《星》跨頁6）。婷娜奶奶又拿出睫毛刷，湯姆爺爺就問：「你拿那個小刷子做什麼？」；奶奶說睫毛太短，爺爺馬上就說：「短短的睫毛，就像新修剪的草坪」（《星》跨頁7）。在反覆一來一回對話之間，表現出湯姆爺爺對婷娜奶奶外貌的完全接受，也讓婷娜奶奶開始接受自己老化的樣貌。

當最後婷娜奶奶聽到湯姆爺爺對自己的形容：

「妳美的像太陽，憂愁的眼睛像夜空的星星，／短短的睫毛像新修剪的草坪，皺皺的皮膚像蛋糕上的核桃仁，／乾乾的嘴唇像沙漠裡的沙丘，白白的頭髮像夏天的白雲，／妳的腿呀，就像麻雀的腿一樣苗條。」（《星》跨頁11）

婷娜奶奶終於接受美的事物不只有一種欣賞角度，只要從自我認同、接納的角度出發，任何事物都是充滿美感的。於是奶奶洗了一把臉，對著鏡子微微一

笑。她挽起爺爺的手臂，一起去參加舞會（《星》跨頁 12）。簡單的幾句話，描述了奶奶心情的轉變。從一開始看著鏡子中的自己，認為自己好難看，像沒有羽毛的雞一樣；全身的皺紋，好像需要用电熨斗燙平；到能夠對著鏡子微笑，放棄所有人工的裝飾，表示婷娜奶奶能認同在鏡子中所見到的自己；和爺爺一起參加舞會，代表奶奶認同自己老年的樣貌，可以出現公開的場合，接受眾人的目光。

在舞會上（圖 4-1-2），爺爺奶奶翩翩起舞，畫面周圍出現了兩人往日一起活動的身影，暗示著「現在」是由數不盡的「過去」所組成，而「現在」的道路又連接到「未來」，如果沒有過去，怎麼會有現在，又如何通往未來？換句話說，現在的皺紋是來自過去的時光記憶、生活的累積，否認這些皺紋不就是否認自己曾做過的努力。年輕或許是令人欣喜的，但老年更值得歌頌，兩者都是美的表現。



圖 4-1-2 《星》跨頁 15

作者指出人對於外表的期待，常來自期待他人如何看待自己。現在社會充斥著對年輕外表的崇拜，年輕貌美的面孔頻繁的出現在螢光幕前，抗老美容的產品不知有多少種。在這樣強勢的洗腦之下，老年人的真實樣貌，是一種被隱藏、被醜化及被排斥的模樣。對老年人來說，尤其是女人，面對鏡子，看到鏡中的自己，比較社會中錯誤卻普遍的觀念，能瞭解多少自己真正應該具有的容貌。成功老化長者應該要有瞭解自己的智慧，排除社會上錯誤的觀點，瞭解並接受真正的自己應該有的樣子。

## 貳、瞭解放手的必然

人生在任何一個階段都可能失去朋友或至親，但在老年期更是一件可預期的事。有人打趣的說，老年聚會通常都是在喪禮上，就好像是同學會點名一般，人數一次比一次少。要如何以超然的態度接受生死所帶來的衝擊，是長者需要學習的智慧。《愛取名字的老婆婆》中，所討論的是長者經歷親友離世後，對其他事物應該採取拒絕或接受的態度與行動選擇。

《愛》一書中的老婆婆自己一個人居住在大房子裡，每天早上她會到郵局去看看，看有沒有人寫信給她。

老婆婆從來沒有收過信，因為她比她所有的朋友都活得久，她很煩惱，她不想當一個孤零零的老太婆，沒有朋友，沒有任何她可以叫得出名字的熟人（《愛》跨頁 2）。

因此，她開始替東西取名字。但是她只替絕對會活得比她久的東西取名字。她的車子貝琪……她的椅子弗瑞……她的床洛克珊……老婆婆從來不擔心她會比這些東西活得久，所以，她的日子快樂多了（《愛》跨頁 3）。

從文字描述中，可以看出老婆婆內心的掙扎與矛盾。她希望能有人寫信給她，能和他人有親密的情感互動，但又擔心認識的人比她早過世，會傷心難過。因此她選擇了一種扭曲的替代方式，和沒有生命的物品打交道，假想這是她的朋友們。

從圖 4-1-3 中可看出，老婆婆的家裡只擺了一張椅子，一個杯子，從家具擺設上可以顯示出老婆婆自己一個人生活，將別人拒絕在外，不與人交往的心情。劇情出現了一個詮釋符碼，不想再度面臨難過的老奶奶，又怕寂寞的老奶奶，會採取何種方式來度過生活，在故事



圖 4-1-3 《愛》跨頁 3 左圖

中老奶奶替無生命取名字，透過暗示自己「我很快樂」，來轉化自己心靈的感受，但這只是一種延宕的過程，逃避的心態，

謎底並沒有被解開，讀者可以欲想後面即將有的情節發展。老奶奶真正需要的是與他人互動。

故事安排老婆婆遇見一隻小狗，一個行動符碼，這是一個有生命的物體，因此老婆婆拒絕替牠取名字，以免建立情感上的互動。但小狗不是人，牠不瞭解老婆婆揮手叫牠回家是拒絕牠的意思，小狗持續的來訪，讓老婆婆堅持「不和有生命的物體打交道」的心開始軟化。老婆婆餵小狗吃東西，也期待著牠的拜訪，然後再趕牠走。老婆婆覺得小狗真是漂亮……可是小狗絕對不會比夫藍克林（房子）、弗瑞、貝琪或洛克珊（床鋪）活得更久。她自己也可能比小狗活得久。她可不想冒這個險，她不想再比任何朋友活得久（《愛》跨頁7）。不替小狗取名字，讓老婆婆內心覺得安全多了。但其實在老婆婆與小狗之間，已經建立起互動的情感，當有一天小狗不再出現，老婆婆開始坐立不安。

在《愛》跨頁12右圖（圖4-1-4），愛取名字的老婆婆到捕狗處找尋那隻沒有名字的小狗，捕狗人問：「那隻小狗叫什麼名字？」想到要重新與其他生命建立關係，讓老婆婆很猶豫。畫面中老婆婆從窗戶中向外看的表情是悲傷且充滿深思的，文字描寫道「她想到許多已經過世的老朋友，她看見他們微笑的臉，記起他們可愛的名字，她想到自己能認識這些朋友實在是很有福氣的事」（《愛》跨頁12右圖）。圖片的表現刻意強調老婆婆內心的衝突和掙扎。想到可能會再次面臨在乎的生命離去，內心是痛苦的，但是若對小狗置之不理，那小狗只有面臨安樂死的下場。要不要給小狗和自己一個機會，老婆婆內心矛盾著。失去是痛苦的，充滿悲傷的，如果註定要失去，那還要擁有嗎？在最後的情節要展開之前，作者也給了主角思考的空間。在最後的謎底揭曉之前，在圖像與文字的安排上給予讀者衝突的刺激。最後老婆婆選擇了再次接受，帶回小狗，將牠取名叫做「來福」，從此兩人之間有了關



圖 4-1-4 《愛》跨頁 12 右圖局部

連，有了愛互相依靠，同時也有了牽絆和責任。

在《愛》跨頁 15 的圖畫中（圖 4-1-5），老婆婆和小狗來福一起躺在「洛克珊」上準備睡覺，一人一狗幸福的表情洋溢在臉上。



圖 4-1-5 《愛》跨頁 15 右圖

「洛克珊」上的花紋，似乎也在微笑，就連被子上也點綴著愛心的圖樣。床頭的燈光將

物體淺淺的影子映照在紅色的壁紙上，在這間房間內可以感受到的有愛、溫暖、幸福和滿足。

面對生命，或許每位長者的選擇會不盡相同，《愛》中強調的是長者對愛與情感的需求，以及面對自己心理挑戰的過程。即使到生命週期最後，成功老化長者一樣會面臨到「愛與被愛」的需求，認清老年階段的現況，瞭解放手的必然性，不要因害怕失去而封閉自己的世界。持續接觸人群，給予愛也才能得到愛，逝去的部分就放手讓它離去，嘗試建立另一種愛與友誼的關係，不論是朋友、鄰居、寵物或是其他友伴關係。在愛的需求上盡可能獲得平衡，在老年期階段以及人生的任何階段，都是十分重要的。在屢次經歷失去情感的痛苦後還要重新建立情感，並不是一件容易的事，有時一份幾十年的感情難以在短時間內找到可以替代的情感依靠對象，但是成功老化長者還是會積極地去嘗試，因為生命不停地向前，只有積極參與才能感受到生命的豐盈，空想嘆息是無法前進的。

充分認識老年將會面臨的考驗，在挑戰來臨時，長者才能以從容的心態面對，接受自我的現況。

## 第二節 發現自我的潛能

奶奶跳了起來。

奶奶真的跳了起來。

五歲的老奶奶，

已經有九十四年沒有像這樣跳躍穿過一條河了！

「五歲的感覺，好像一隻小鳥喔！」

--《五歲老奶奶去釣魚》佐野洋子

許多事在我們尚未真正去做之前，我們常覺得自己做不到，懷疑自己的能力，覺得不可能，不知不覺劃地自限而沒有自覺。

有兩種人常被認為沒有照顧自己的能力，需要他人全面性的照顧。一是兒童，一是老人。在傳統觀念裡，老人被眾人矛盾的對待，一方面認為老人累積了許多智慧，可以指引迷津；另一方面卻又認為老人年老糊塗，失去獨立判斷的能力，因此需要他人代為決定。通常只有少數有地位且掌握特定權力的老人才會被視為是智慧的指引者，大多數老人被認為與社會脫節，失去思考的能力，因此在周遭人的強勢關懷之下，要求他們：應該這樣，不應該那樣，這樣太危險了，不可能做到，不要冒險。但其實許多時候都只是一種過度的保護及關心。

成功老化長者應該能夠瞭解自己的現況，並且發掘自己的潛能，有正確的判斷力來告訴周遭關懷的親友：「我可以做得到！」給自己超越原有能力多一點點的挑戰，跳脫侷限，給生命再次前進的動力。

### 壹、挑戰從未嘗試過的事

在《五》中，九十八歲的老奶奶挑戰了自己想做，但卻一直說服自己不適合去做的事，發掘了自己的潛能，跳脫年紀所帶來的迷思。

老奶奶和貓小弟住在草原上的小房屋裡，貓小弟每天早上都會去釣魚。出

門前貓小弟都會邀奶奶一起去釣魚，而老奶奶總是說「我已經九十八歲了，沒有人活到九十八歲了，還去釣魚吧！」她微笑謝謝貓小弟的邀請。老奶奶覺得自己年紀大了，「應該」做符合自己年紀的事情，「應該」安分地當個老奶奶，待在家裡摘豆莢、打盹、睡午覺，而且她最擅長的事「就是」烤蛋糕。因為，老奶奶，都是很會作蛋糕的（《五》跨頁5）！貓小弟與老奶奶之間老與小、沈靜與好動的對比，呈現文本中的一種象徵符號。

但事實上老奶奶對釣魚充滿了好奇，只是因為年紀因素而壓抑內心的好奇及探險的慾望。每次貓小弟釣魚回來，老奶奶都會問：「你怎麼那麼會釣魚啊？你是一面游泳，一面釣魚嗎？你都在哪條河釣魚啊？」（《五》跨頁4）」語氣中表現出老奶奶隱藏的好奇心。老奶奶需要的是突破自己給自己設下的限制，以及一股可以鼓勵她真正去作的動力。

面對長者如何對自身行為進行潛在的規範限制，作者在情節中安排了慶生這個日常生活儀式。這個慶生儀式也是影響故事轉折一個重要的行動符碼。

一年增加一歲的規則是人為訂出來的，何種年齡應有的行為規範也是人們在互相觀摩中學習而來的。何種年紀該有何種行為其實只是一種普遍性的迷思，社會文化下建構的產物。如果忘了自己幾歲，是不是就代表可以忘了自己「該有」的行為，而去嘗試真正想作的事？

為了怕忘記自己的歲數，老奶奶用社會中常見的生日儀式來規範自己，用一年一度的生日蠟燭來提醒自己，年紀大的人，就要有年紀大的樣子。

「記得要買九十九根喔！如果生日蛋糕上不插上實際年齡的蠟燭數目，那就不是真正的生日了！」（《五》跨頁6）

當貓小弟在路上不小心把買的蠟燭掉入河裡，只帶了五支蠟燭回來，老奶奶只能在蛋糕上插上五支蠟燭慶生。

「一根、兩根、三根、四根、五根……這樣數著數著，真的覺得，這就是我的年齡呢！」老奶奶開心的說。

「一歲、兩歲、三歲、四歲、五歲……祝我五歲生日快樂！」奶奶開心地又

數了一次。

……「可是，奶奶，你真的只有五歲嗎？」

「對呀！你看，蛋糕上只有五根蠟燭，所以我今年變成五歲囉！」奶奶頑皮地說（《五》跨頁8）。

兩個人一起唱完生日快樂歌，老奶奶就變成「五歲的老奶奶」了。與貓小弟的對話中，不但反映出老奶奶俏皮的個性，是一個意素符碼，也將故事中的詮釋符碼作了另一番解釋。

「火」代表的儀式性是：浴火重生，透過火的洗禮，洗去纏繞在身上的污穢和厄運，這是一個文化符碼。從老奶奶慶生的圖片中（圖 4-2-1），可以看到滿版的紅色火光，和其他頁數的圖畫相比，紅色特別的顯眼。繪者藉著這一個儀式的畫面轉換，強調出老奶奶歷經慶生活動後，內心想法的轉變，就好像重生一般。

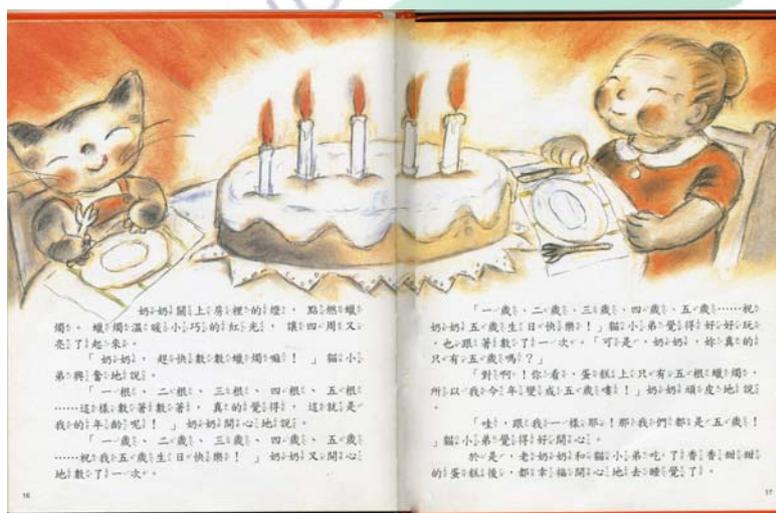


圖 4-2-1 《五》跨頁 8

過完「五歲生日」的隔天，貓小弟再一次約老奶奶一起去釣魚，原先像往常一樣要拒絕的老奶奶突然發覺：「對呀！我只有五歲，所以我也要去釣魚！」於是，老奶奶戴上帽子，穿上長靴，精神奕奕地和貓小弟一起出發去釣魚了。（《五》跨頁9）

對釣魚充滿好奇的老奶奶，終於可以「順理成章」的去釣魚了，因為她現在是「五歲」，是被允許可以活蹦亂跳的年齡。奶奶已經好久沒有踏出家門，來到

這麼遠的地方（《五》跨頁 10）。在去釣魚的路上，老奶奶像蝴蝶一樣聞到花香、像小鳥一樣跳過河流，最後站在河裡用圍裙撈到了一條魚。奶奶開心的說：「我怎麼這麼會抓魚呀！」跳過小溪、撈魚等的動作情節，用來對比之前老奶奶在家烤蛋糕和撿豆子，一動一靜，象徵老奶奶心境上的改變，也點出文本中強調突破的意義。

最後兩人大豐收回家，老奶奶意猶未盡的對貓小弟說：

「唉呀，我怎麼沒有早點變成五歲呢？」……「那明年生日，你也只要幫我買五根蠟燭就好喔！」（《五》跨頁 15）

由此可見，心境的轉化，可以使一切原先看似理所當然的事情，變得與眾不同。

因為一次偶發的事件，使得老奶奶的想法有了一百八十度的轉變。生日蛋糕上的蠟燭，代表的是老奶奶對自己行為舉止的約束，因為年紀，所以許多事情都不應該、也不可以作，所以老奶奶要求自己的行為要符合蛋糕上蠟燭的年齡。但是當蠟燭從九十九根減少為五根時，老奶奶突然發現，蠟燭的數目只是一個表象，要不要去符合這個表象，完全依循自己的看法和想法。表示人有自主決定的權力，你自己可以決定你自己該有的樣子，而不是靠蠟燭的數量或是其他符號。

許多生活中理所當然的規範，換個角度去思考，將會呈現出完全不同的意義。成功老化長者可以判斷自己的能力，鼓勵自己積極的參與生活，跳脫年齡規範的限制，勇敢去嘗試，豐富老年期的生活視野以及拓展生命的廣度。

## 貳、迎向命運的挑戰

除了在生活經驗上發現自己的潛能，也有被命運的轉盤所牽動，不得不去作之後，發覺自我潛能的成功老化長者故事，或許這更接近真實世界中的老人。

在《爺爺的肉丸子湯》中，老爺爺面對老奶奶的死亡，失去真實活著的存在感和生活意義。文字中描述：「老爺爺提不起精神做任何事，送來的牛奶喝下去，買來的麵包吃下去，然後就這樣坐上一整天。日子一天一天的過去了」（《湯》跨頁 1）。繪者傳神的描繪在灰暗的房間裡（圖 4-2-2），老爺爺陷坐在椅子中，面對已經空無一人的老奶奶座椅，枯萎的花朵、傾倒在地上的牛奶瓶，昏暗的色彩，一點生命力都沒有。老爺爺認



圖 4-2-2 《湯》跨頁 1 右圖

為自己無法過著沒有奶奶的日子，他懷疑自己如何單獨活下去，彷彿生命隨時會跟隨奶奶而去。圖像中的物品，都反映出爺爺悲傷的心境。

某一天，老爺爺突然想起老奶奶以前曾經煮給他喝的肉丸子湯，心中渴望可以喝到老奶奶熟悉的味道，於是決定自己試著來煮煮看。味覺可以勾起人的回憶，「煮湯」代表著爺爺對奶奶的思念之情。也代表著爺爺想藉著煮湯這個動作，創造出奶奶還活著時的固定生活情景。雖然老爺爺不知道自己辦不辦得到，但他踏出了嘗試的第一步。這個踏出嘗試的決定是個行動符碼，讓劇情在這個行動的安排下開始轉動。

一開始爺爺認為喝湯的只有他一個人，因此他決定用最小的鍋子來煮湯。一面煮湯還要一面唸唱著奶奶的口訣。作者運用三個跨頁一組的畫面，四次反覆情節的韻律，來營造爺爺逐漸打開心胸的過程，接受奶奶已經過世，而自己仍然活著的事實。跨頁 1（圖 4-2-2）出現的房間，應該是奶奶生前最喜歡待的房間，繪者運用爺爺檢視「奶奶的房間」的畫面，逐步來呈現爺爺心理上轉變的腳步。

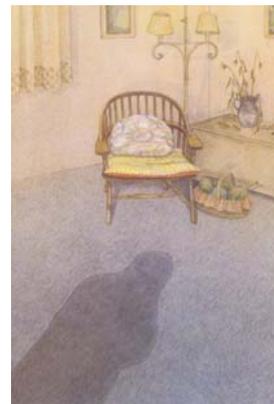


圖 4-2-3 《湯》跨頁 5 右圖

爺爺第一次煮好湯後，三隻小老鼠來拜訪，

喝完湯後爺爺對著奶奶的椅子自言自語，感覺沒有煮出奶奶的味道，還缺了什麼東西。《湯》跨頁 5 的畫面中（圖 4-2-3），只出現爺爺的影子，奶奶的房間還是灰暗的，代表爺爺雖已經走出房間（心理上的創傷），但心情上仍就沒有完全開朗。



爺爺第二次煮好湯後，三隻小老鼠和貓咪來拜訪，一起喝完湯後，爺爺再次思考湯少了什麼味道。《湯》跨頁 8 中（圖 4-2-4）奶奶房間中枯萎

圖 4-2-4 《湯》跨頁 8 右圖

的花朵已經清掉了，立燈也亮起來了，爺爺站在房間一角沈思。雖然爺爺仍舊覺得有點不對勁，但湯似乎越煮越好了，在爺爺的心裡彷彿也點亮了小小的光線。

爺爺第三次煮好湯後，三隻小老鼠、貓咪和小狗一起來拜訪，這時爺爺煮湯時的表情已經充滿了期待，他從要「煮出奶奶味道的湯」轉變成「要煮出招待小動物的好喝的湯」了。

當爺爺注視著老奶奶專屬的椅子回想奶奶煮湯的步驟。這時奶奶房間的花瓶裡，已經插了新的玫瑰花，不但燈光亮了，連沈重的心情似乎也消失了大半（《湯》跨頁 11（圖 4-2-5））。爺爺第四次煮湯時，決定從最小的鍋子，換到最大的鍋子了。「這樣不管誰來，都非常足夠吧！」



圖 4-2-5 《湯》跨頁 11 右圖

爺爺眉開眼笑的準備要招待朋友喝湯了。當一大群小朋友進入房子喝湯時，爺爺除了高興，也嚇了一大跳吧。在第十五個跨頁，畫面表現出爺爺打開奶奶房間的窗戶，移動奶奶的椅子來給沒有座位的客人，整個房間充滿了黃色的色彩和歡愉的氣氛，之前的陰霾一掃而空（圖 4-2-6）。而最後一次喝湯時，小朋友要求爺爺一起喝湯，和之前等小動物回家時再喝湯的情況不同。爺爺加入了小朋友行列，不只在行為上，也在心理上。



圖 4-2-6 《湯》跨頁 15 右上角

比較顏色的使用，可以感受到爺爺鬱悶的心底逐漸打開。最後，爺爺終於煮出奶奶的味道了，而爺爺對自己未來的生活，也再次充滿了希望與活力。人有生存的本能，雖然「痛苦的快要死了」、「希望可以就這樣死去」，但是人還是得活著，面對生命帶給你的考驗。而如何活得更好，就要發揮活下去的潛能。

老爺爺面對奶奶生命的逝去，好像心也死了一般，但是他還是活著，必須面對一個人活下去的生活。一開始他只是吃、喝，單純的生理需求，並沒有去思考如何突破自己生存的限制，想喝奶奶的湯，也只是出於想念的心情。但是當小老鼠來參與爺爺的喝湯活動時，爺爺的生存潛能就被激發出來了，小老鼠並沒有評論湯好不好喝，但是老爺爺知道，湯可以煮得更好喝，就像老奶奶煮的一樣，因此他開始回想與嘗試。一次又一次，動物的拜訪鼓勵了老爺爺，他受到肯定，一次作得比一次好，最後終於煮出奶奶的味道。而且在不知不覺中，老爺爺擺脫「過去的痛苦回憶」，將痛苦回憶轉化成「幫助現在的記憶」，同時創造對「未來的期待」。

命運總是在最意想不到的地方給予考驗，如何發揮自己的潛能，去面對挑戰，是每個人生命的課題。除非戰爭或特殊因素，生命都是輪流離去，鮮少同時離開。活著的人面對獨自一人的未來生活，難免會有失落。成功老化長者面對命運的挑戰，要學習發揮自我的潛能，以積極代替消極，以主動取代被動，敞開心胸，以另一個角度來體驗生命。老爺爺從喝湯的人，轉變成煮湯的人，發揮自己的潛能，可以活得更好。

## 參、找回自我的價值

科技越來越進步，時代變化的速度飛快，以前十幾二十年才會淘汰一次的家電產品，現在二、三年就出現全新功能的產品。社會改變的速度越來越快，快到有時後會忘記自己身在何方。對長者來說，擔憂的不只是社會變化太快，自己難以適應；更擔心的是，以往長久堅持的價值、信念，受到時代的挑戰，而開始質疑起自己本身的能力價值。

《紙戲人》採用倒敘的手法，先描述爺爺老年時的生活。從第一頁的畫面中，可以看到無精打采的爺爺坐在走廊上，從文中讀到奶奶所說的「爺爺啊，你已經三天沒有說話了。」讓讀者很難想像這是一位擅長說紙戲的長者。沈默、憂愁，從外表看來不像是專為孩子帶來歡笑，用肢體表演的說故事專家。讀者從這裡得到一個闡釋符碼（一個謎團），為什麼爺爺變得這麼沈默？是什麼改變了說故事的紙戲爺爺？

爺爺說起他懷念以前到處去說紙戲的日子，並表示雖然很久沒去了，但邊喃喃自語說「……我還走得動，腳踏車也保養得很好」（《紙》跨頁1）。從認真保養腳踏車這點行為上，可以明顯讀出爺爺心底並不願意就這樣放棄表演紙戲。他除了在心裡懷念這份工作，也下意識的保養著說紙戲的必要的道具—腳踏車，以備哪一天又用的上它。

奶奶鼓勵爺爺「……我想，你再去一天，應該沒有問題吧。要不要我幫你作些糖果？」（《紙》跨頁1）。熟知爺爺內心想法的奶奶，應該知道爺爺不再繼續表演紙戲的原因，但她不直接點破或催促，反而是提出「再去一天」的構想。說與不說，做與不做，決定權都在爺爺手上。這也是許多長者會面臨的抉擇時刻。

在人生最後的時期，會有一些往日一直希望去證實、去澄清的價值。如果不去證實或澄清，在自我價值的認同上，可能會受到很大的挑戰，甚至抱持著否定的態度，認為「我什麼都作不好」而結束一生。

艾瑞克森在提及「工作效能感」將影響人對自我能力的認同時表示：「不論是在家裡或是外面，工作是成人的責任，他們努力在勤勉與自卑、固執與懶惰、成就與失敗、完成與勃然放棄間取得平衡。在回憶與整合早期工作經驗時，老人尋求認同自己的終身能力感，以靠此度過餘年。」<sup>87</sup>

《紙戲人》中紙戲爺爺熱愛說故事，他將說故事視為自己最擅長，也作得最好的工作。在回憶中，朝著紙戲爺爺奔跑而來的小孩子們，都是為了聽故事和吃糖果而來的，甚至有不愛吃糖果的小孩，是專程來聽紙戲爺爺說故事的。

<sup>87</sup> 艾瑞克·艾瑞克森等著，《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》，頁 180。

圖 4-2-7 中爺爺豐富的表情，生動的故事內容，不知吸引了多少小孩。這點讓紙戲爺爺深深引以為傲。在表演紙戲的同時，他展現了他專業的能力。文中描寫：這些快樂的小臉蛋兒，小手緊握著銅板，最喜歡聽見我的響板聲，也最喜歡看我演紙戲！（《紙》跨頁 6）



圖 4-2-7 《紙》跨頁 7 右頁局部

對紙戲爺爺來說，他的信念和自我價值就是讓孩子快樂。且深深相信，自己是可  
以帶給孩子快樂的人。

但隨著科技日新月異，電視機出現之後，沒有小朋友要聽紙戲爺爺說故事  
了。紙戲爺爺陷入對自己能力價值的質疑和憂慮中。文中以第一人稱的方式說出了  
紙戲爺爺的無奈：

我走過熟悉的社區，小孩好像都不認識我了。……有一天，有個小女孩把  
頭探出窗外噓我，要我安靜。天呀，小女孩要我安靜呢。演紙戲的人居然  
太吵了！（《紙》跨頁 9-10）

爺爺失望的表情寫在臉上，那種被機器取代的感覺，讓爺爺深深覺得失去說紙戲  
的價值，自己的價值也遺失了（圖 4-2-8）。



圖 4-2-8 《紙》跨頁 8 左圖



圖 4-2-9 《紙》跨頁 10 右圖

有個小男孩，不喜歡電視，喜歡看紙戲的小男孩，來到失意的爺爺面前，要  
聽他說故事。於是，紙戲爺爺為他一個人說了一次故事（圖 4-2-9），畫面中可以  
看出紙戲爺爺賣力的對著一個小男孩說故事，他想藉著小男孩著迷於故事的眼  
神，來肯定自我的價值。但是除了小男孩，已經沒有其他小孩要聽紙戲了，這是

爺爺年輕時最後一次說的紙戲故事，也是紙戲爺爺自己的故事。在兒童與成人、過去與現代、傳統與科技對立的象徵符號拉扯中，文本想強調的意涵越來越清晰，兒童會長大成人，但心底也保有兒童那一塊童心；科技會進步，但取代不了傳統紙戲的趣味與文化價值。

紙戲爺爺質疑自己說故事的能力，但事實上並不是爺爺說故事的功力退步，而是在科技進步下，紙戲是必定會逐漸凋零的傳統技藝。但是如果爺爺沒有再一次嘗試去說紙戲，再一次吸引其他人的目光，對他來說，紙戲爺爺可能會執著的認為自己說故事的能力很差，進而否定自己其它的能力價值。

紙戲爺爺抱著「再說一次」、「再去一天」的精神，來到以往熟悉，但現在卻完全改觀的街上，即使沒有觀眾，他還是敲響響板，開始說他的故事。藉由演出自己的故事，讓讀者與爺爺都體會了一場認識自我，瞭解自己的回溯之旅。在爺爺說故事的同時，讀者也隨著故事回到爺爺年輕時候，知道爺爺不再說故事的原因。

當故事說完，不愛吃糖果，不愛看電視，只愛聽紙戲爺爺說故事的小男孩出現了。小男孩長大成為大人了，夾在人群中，這群人，每一個人都聽過紙戲爺爺說紙戲。每個人都用著迷的眼光，看紙戲爺爺表演紙戲。

這對紙戲爺爺來說是多麼大的肯定。對他人生自我價值帶來高度的認同感。紙戲爺爺說故事或許不像以前那般精彩，長大的小朋友也早就知道故事情節，但活在記憶裡的，是那份童年的回憶與感動，是永遠都不會褪色的記憶。紙戲爺爺對自己的肯定回來了，對自己的自信回來了，抱著這份對自己能力的肯定，紙戲爺爺找回對生命的熱忱。

踏出「再去一天」這一步的紙戲爺爺，回到家裡和奶奶討論後，決定「明天、後天也要去」。只要「還走得動，腳踏車也保養得很好」，就可以有無限次的「再去一天」。紙戲爺爺的臉上浮著滿足的微笑，充滿期待下一次的紙戲演出。

主動積極的參與，是艾瑞克森對每一階段人的建議。因為主動權掌握在自己的手中，付出不一定有收穫，但不嘗試去作一定沒有機會。社會的變動，是無

法逆轉的，時代的巨輪，總是隆隆的向前轉動著。長者面對這些挑戰，難免心生恐懼，重要的是找出自己的核心價值。或許跟隨時代改變而作些調整，以前講故事給小孩聽，現在講給大人聽。調整順應新的社會變化，尋找新的活動方式，讓自己獲得全心融入活動後所產生的能力感。

發揮長者的潛能，掌握自我能力價值，不論是找回往日認定的價值，或是創造新的價值，只要願意去嘗試，就朝成功老化更邁進一步。



### 第三節 實現自我的夢想

米爺爺跟米奶奶說：

「我想要學認字。」

米奶奶說：

「你現在這樣就已經很好了啊！」

米爺爺說：

「可是我還可以更好啊！」

— 《米爺爺學認字》 Jo Ellen Bogart

夢想，代表對未來的生活仍有所期待，期待自己的生活仍有改變的機會。不論是長期或是短期，大夢想或是小夢想，都是一股讓人前進的動力。而實現夢想的過程中，或許需要冒點險，或許需要改變一下原有的生活步調，但實踐夢想的過程裡，會讓你精神奕奕、神采飛揚。

老人有自己的夢想？這是肯定的。但有沒有追求夢想的實踐力，卻是個個不同。有人會推說沒有時間，有人會說難度太高不可能完成。但在成功老化長者的思考模式裡，「夢想」是一種積極的投入與參與，能不能達到夢想的終極目標並不是那麼重要。在付出、改變、追求夢想的過程中得到新的人生啟發，才是成功老化長者所關注的焦點。

老年期回顧自己的前半生，很少人會全無遺憾的。有的長者在年輕時爲了生活，放棄了自己原先的興趣與嗜好；有的長者爲了孩子或其他因素，無法擁有個人專屬的時光和空間。時光匆匆，一晃眼已經步入老年了。艾瑞克森提到，當老人在統整回顧自己的大半人生時，生命週期前期未發展完成的任務，將會影響心理上對自我價值的認同感，若心中一直牽掛著未完成的事情，將難以達到老年生命統整的狀態，甚至會否定先前的其他成就，無法發展出智慧的階段能力。但老年期是一個特殊的階段，在此階段長者有最後一次機會來追求各階段未完成的

能力，積極的參與與投入，將為長者帶來高度的生命參與感及認同感。<sup>88</sup>

面臨以前錯過的夢想，如果只是一面回憶，一面空嘆：「當時如果如何如何……那就會……一切都會更好」，那就會陷入挫敗失望的情緒中，不但無濟於事，還會嚴重危及對自我價值的肯定。用一大堆理由「我已經老了，不適合這樣那樣」來搪塞生命中的缺憾，那面對以後的日子只會更加退縮，更無嘗試的勇氣，最後落得每日唉聲嘆氣度日。但若面對自己所錯過的夢想，給自己最後一個機會去試試看，勇敢面對自己內心的挑戰，只要踏出一步，在心理上就是成功的。願意面對挑戰的長者將帶給自己高度的自尊與生命參與感，在心理上就符合成功老化長者的必要條件。

## 壹、拾回錯過的夢想

常聽到長輩這樣的故事：小時候因為家境不好，為了生活外出工作，所以無法唸書，或是哥哥姊姊將唸書機會讓給年紀小的弟妹。許多有著豐富人生智慧的長輩，早年是沒有機會讀完書的，在學習階段中，似乎總有些缺憾。在《米爺爺學認字》中，我們看到努力追求學習機會，認真學習的米爺爺，在實踐夢想的過程中，不但與其他世代之間交流互動，也給予其他長者一個學習的典範。

故事一開始就以三幅跨頁的圖畫（圖 4-3-1、4-3-2），來介紹米爺爺這個角色的個人背景。米爺爺具備豐富的生活技能，會築木頭籬笆、會作牛奶鬆餅、會採收楓糖、會種植好吃的蔬菜、會辨認動物的腳印，他所會的事物，都是一名能幹的農夫、一位在廣闊的大自然可以自給自足的長者，最需要具備的基本生活技能。畫面中米爺爺在原野上、樹林裡及玉米田中有著輕鬆的舉止與態度，代表他融入大自然的生活，且駕輕就熟。從這一點來看，我們可以說：米爺爺是一位有生活智慧的長者，他對於自己的生活以及達到的生命階段應該是很滿意的。但是米爺爺心中有一個缺憾，那就是他不會閱讀，不認識字。讀者透過圖文，可以聽到米爺爺的心聲，一次比一次強烈，一頁比一頁大聲：「不認識字……不會拼

<sup>88</sup> 艾瑞克森等著，《Erikson 老年研究報告》，頁 70-2。

音……不會閱讀……不認得字母」(《米》跨頁 1-3)。若米爺爺不將這個心願完成，那他在生活技能上所獲得的成就感將無法持續下去，失落感會使米爺爺失去對自我的價值肯定。米爺爺對自我面臨了衝突，米爺爺需要採取行動，來解決內心的這個衝突感。

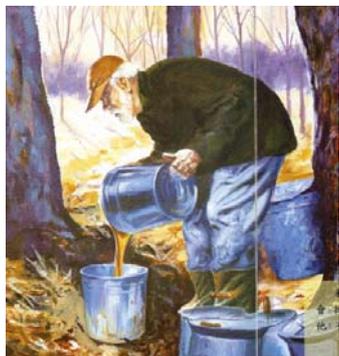


圖 4-3-1 《米》跨頁 2 局部



圖 4-3-2 《米》跨頁 3 局部

米爺爺想要學認字，爲了彌補心中的缺憾，他積極的找尋方法想完成這個夢想。他問自己的弟弟、問米奶奶、問忠心的老狗，在詢問的過程中，米爺爺一次又一次的表現出強烈的學習慾望，以及堅定的學習志向。在追求夢想的過程中，「意志」是很重要的一環，立定志向：將志向說出來，讓大家一起來幫助你，同時也可更清楚知道自己想要追求的是什麼。

作者利用重複性的劇情安排，讓讀者一起進入米爺爺的思考過程，如何才能學會閱讀和認字？最後米爺爺當然想到了，他臉上豁然開朗的微笑，讓讀者也跟著雀躍起來，到底米爺爺想到什麼方法？在接連三頁暗色調的圖畫後，一頁明亮色調的圖畫，米爺爺準備刮鬍子出門的情景，讓讀者跟著期待起來。



圖 4-3-3 《米》跨頁 4



圖 4-3-4 《米》跨頁 5



圖 4-3-5 《米》跨頁 6



圖 4-3-6 《米》跨頁 7

米爺爺準備怎麼做？踏出家門後，米爺爺在路上加入一群小朋友，路的盡

頭是一間白色的房子，有人在對他們揮手。讀者會思索這是什麼地方？（闡釋符碼）原來這是一間學校（謎題解開）。米爺爺想到學認字的方法是「上學」。

米爺爺跟小朋友一起學認字，小朋友會協助他，教他辨別字母和發音；下課後米爺爺則教小朋友「課本上沒教的知識」，像是表演赤栗鼠和野雁的叫聲，還有講故事給孩子聽。米爺爺在老師的教導下學認字和唸書，反過來也教老師作果醬和吹口哨。老人及兒童是一象徵符號，在故事情節中，以兒童的對自然事物的好奇來對照米爺爺對知識的熱忱。這顯示了不同世代的互動的過程，兩邊都獲得了學習和成長的機會。長者有豐富的生活智慧，能給予後生晚輩不同的學習經驗。米爺爺的梦想一步一步的達成了，而且在學習認字與閱讀的過程中，在與老師及小朋友的雙向互動過程中獲得更多的自我肯定。

最後，米爺爺會認字了，他讀詩集給米奶奶聽，畫面中兩位長者注視著書本，呈現出安詳滿足的表情（圖 4-3-8）。米奶奶聽著米爺爺讀詩，深深的注視著他說：「我也想要學認字！」而米爺爺則回答說：「明天吃完早餐，就來學認字吧！」（《米》跨頁 14）

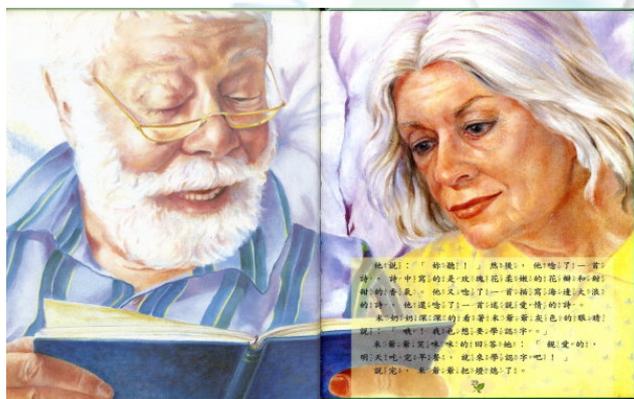


圖 4-3-7 《米》跨頁 14

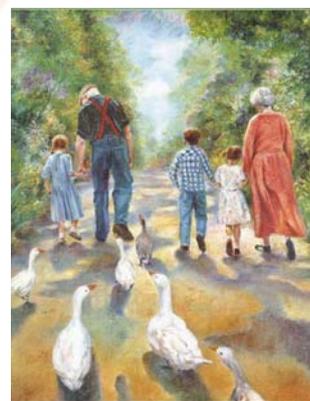


圖 4-3-8 《米》跨頁 15

在最後的圖畫中（圖 4-3-9），沒有文字，只有米爺爺和米奶奶牽著小朋友的背影，你猜他們要到哪裡去？應該是學校吧。米爺爺積極的學習態度，給周遭的人帶來正向的影響；一位成功實現夢想的長者，將帶給其他人希望。成功老化長者，可以影響其他人，帶來成功老化的積極思考模式。

## 貳、開拓新的夢想天地

有一些美好的事物，像美術、音樂、大自然，它們圍繞在我們的四周，我們欣賞它們，喜愛它們，但從未想過我們也可以創造它們。或許某一天，一件簡單的事物，觸動了我們內心深處的開關，於是我們開始渴望去創作，去創作屬於我們自己的美好。就好像《艾瑪畫畫》中的艾瑪奶奶一樣。

艾瑪奶奶喜歡花，喜歡和孫兒相聚的時刻，但大多數時候她都是一個人住，只有她的貓咪「南瓜籽兒」陪在身邊。從文中第一至四個跨頁表現出艾瑪奶奶喜歡欣賞生活美麗的事物，她喜歡花，也會用花來布置家裡；她喜歡大自然，會和貓咪一起曬太陽，聽啄木鳥在蘋果樹上打拍子（圖 4-3-9）；她喜歡看雪，欣賞雪爬上門前的台階（圖 4-3-10）。艾瑪奶奶用眼睛記錄生活中美麗的景致。但是艾瑪奶奶內心是寂寞的，因為她的孫兒不常陪伴在她身邊，有時她會想念起山另一邊的故鄉。艾瑪奶奶想念故鄉的情節安排，會勾起讀者深入細想：艾瑪奶奶會以何種方式回想她的家鄉，這裡暗藏了一個詮釋符碼，等待被解開。

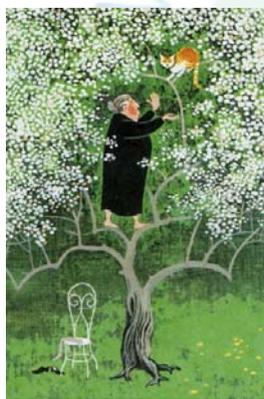


圖 4-3-9 《艾》跨頁 3 局部



圖 4-3-10 《艾》跨頁 4 局部

在第四個跨頁中，艾瑪奶奶與南瓜籽兒一起待在房子中賞雪（圖 4-3-10），冰封的世界似乎暗示著他倆兒的心情，下雪天沒有人來訪問他們，沒有人可以談話，沒有新的生活目標。艾瑪奶奶好像被關在「老年」這棟房子裡，社會上該有的責任她都完成了，孩子、孫子也長大了，艾瑪奶奶好像沒有什麼事情要做了。艾瑪奶奶常想起故鄉，但沒有人可以陪艾瑪奶奶一起回憶故鄉，艾瑪奶奶的孩子

們聽到奶奶聊起故鄉，「都笑著說：可憐的艾瑪，她真的老了」（《艾》跨頁4）。艾瑪奶奶只好將故鄉美麗的風景放在心裡，但是只有放在心裡回想，似乎無法完全讓艾瑪奶奶滿意。

艾瑪奶奶七十二歲生日時，孩子們送了一幅畫給她，畫的是艾瑪奶奶常提起的「山的另一邊的小村莊」。為了表示喜歡孩子們送的禮物，艾瑪奶奶說：「它很美麗！」但心裡卻覺得這幅畫和她記憶中美麗的村子一點都不像，這個對畫作不滿意的想法，是影響艾瑪奶奶接下來行為的行動符碼。艾瑪奶奶決定自己來畫畫看。她買了畫圖的工具、開始下筆，完成後，她將自己畫的圖掛起來，把孩子們送的圖拿下來，露出了笑容。接觸藝術，讓艾瑪奶奶有了新的生活夢想和目標，她開始畫下自己喜歡的事物。或許「創作」這件事艾瑪奶奶從來都沒有想過，但開始之後，就讓她欲罷不能。即使是對孩子的愛，也無法阻擋她想畫畫的慾望。每次孩子來拜訪她，艾瑪奶奶就會把圖畫換過來，以免孩子知道她不喜歡這幅畫而傷心。最後，當孩子們發現艾瑪奶奶的畫之後，不但沒有傷心，反而給予她鼓勵，認為她應該再多畫一些，重點不在於圖畫得好與壞，而是在艾瑪奶奶那顆創作的、積極參與生活的心。

對長者而言，挑戰作一件從未做過的事情，是需要勇氣與決心的，如果能得到家人的支持，那更會是他們追求夢想最大的助力。艾瑪奶奶得到家人的支持，對自己更加的肯定了。「回憶」成爲一件美好的事，而不是一件感傷的事，艾瑪奶奶可以盡情畫出自己回憶中的任何故事與畫面，她開始不停地畫，畫出她生活週遭美好的事物，畫出她記憶中的故鄉。艾瑪奶奶會寂寞，是因為她沒有生活的重心，只等待家人來探望；開始畫畫之後，艾瑪奶奶不但拓展了生活層面，連帶的也開始接觸新的人群，學習新的事物。艾瑪奶奶的生活不再是冰封的了，而是充滿生氣和動力的。許多想認識艾瑪奶奶的人來了又走，但是她再也不會寂寞，因為她有了生活的夢想，她正在實踐夢想的路上。她的周圍都是她最喜歡的朋友和風景，相信艾瑪奶奶會一直畫下去。

艾瑪奶奶因爲一幅畫觸動了內心，而啓發追求屬於自己的藝術夢想，七十

二歲開始創作，這本書是以真實人物為背景所創作出來的，更可以藉此告訴讀者，追求夢想，並不是一件困難的事，而且跟年齡一點關係也沒有。

當老人面臨漫長的退休生活，已經不需要為生活汲汲營營，也完成栽培孩子長大成人的責任後，很容易失去生活的重心，時間和空間似乎一下子多了起來，除了整日發呆，每日例行的家事及活動之外，不知要作什麼好。相信在現實世界中，還會加上「看電視」這項休閒活動，呆坐在電視機前，只等待著親友主動來探望。

成功老化長者能夠給予自己新的生活計畫，或許是「未完成的夢想」、或許是「退休後想作的五十件事」、或許是「學習新的知識」，給自己一些夢想，走出冰封的小世界，從最簡單的項目開始，就會發現還有許多有趣、豐富的新玩意，等著有智慧的長者去探索。

探討成功老化長者的故事，找出銀色旅程上的挑戰，發現許多阻礙都是長者自己想像出來的石頭。只要換個角度，積極思考，就能把石頭搬開，或是繞過石頭尋找另一條路。

在研究文本中，研究者將主題分成接受自我的現況、發現自我的潛能及實現自我的夢想三個議題來作論述，但事實上這些主題是有先後層次及互相關連的。首先長者要先能「接受自我的現況」，對自己有認同感和肯定自己的價值之後，才能夠「發現自我的潛能」或是「實現自我的夢想」，如果不能接受自己真實的樣貌，那接下來的潛能和夢想都不可能被发现或實現。圖畫書選擇單一主題作最大的發揮，其實背後也包含其他的相關心理議題。

人有觀摩學習的技能，觀看他人的故事，能轉化成為自己往後的行為參考。閱讀這些成功老化長者自我挑戰的故事，能累積讀者的經驗與行為參考模式，這些主角，將成為讀者的行為模範。因此，有越豐富多元的成功老化長者故事，代表老年期的生活挑戰越來越清晰，瞭解得越多，對老年生活就能有越充分的準備。

## 第五章 銀髮旅人的圖像語言

圖畫書是圖與文一起說故事的文類，圖像佔有文本中的重要地位。培利·諾德曼認為：「圖畫不會比文字更『具體』或較不抽象，圖畫是一種表現——組符號，其意義靠的是學到策略之詮釋系統。」<sup>89</sup>在圖像閱讀的過程中，雖不需將圖像分解成爲行動符碼、詮釋符碼、意素符碼等等，但也需切割成較小的單位，便於解釋討論。依據符號學的基本方式，將圖畫分解成眾多的元素，透過瞭解這些元素來解讀圖像語言。

圖像的元素可以分解成最簡單的形狀、線條、色彩等，但圖畫書中的圖畫不只是單一幅圖，而是運用一組圖畫來說故事。培利·諾德曼在《閱讀兒童文學的樂趣》中，提到要解讀圖畫書提供的訊息，可從圖畫書的版式、情緒與氛圍、風格、視覺事物的意義、圖畫的流動，以及圖畫的動作與時間六大部分來觀察分析。在圖畫書風格方面，不同創作風格會帶給讀者不同感受，七本研究文本基本上風格呈現以具象爲主，但寫實程度有所不同。本研究將著重探討在「成功老化長者」的心理調適探討上，因不同風格對心理調適的呈現較無法歸納出共同的特點，因此對圖畫的創作風格將不列入本次探討之列。

研究者整理分析相關圖像訊息後，本章將就圖像焦點變化、構圖框架運用、色彩氛圍營造，以及光影意義交織四個方面來作分析論述，探討在成功老化長者的故事中，這些圖像語言如何敘述故事，以及在閱讀過程中，這些符號如何轉變，帶領閱讀者進入主角的內心世界。

---

<sup>89</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 248。

## 第一節 圖像焦點變化

圖畫書繪者在創作時，會考慮運用何種畫面焦點及構圖方式，最能清楚傳達故事欲表達的意義。而畫面焦點遠近的變化，會讓讀者對故事產生不同觀點和想法。就如培利·諾德曼所提到的：「焦點的變化就像電影一樣，會影響我們對情節的反應。」<sup>90</sup>因為焦點遠近的變化，會引導我們觀看到除了主角以外的事物，或直接將目光聚焦到主角身上。他將圖畫書的畫面焦點簡單分為的三種：長鏡頭，角色特寫（鏡頭）以及標準鏡頭。

使用長鏡頭，讓大部分的畫面中充滿景物，讓人物被環境所圍繞，強調人與環境彼此之間的關係，主要的目的在強調主角與環境間的互動關聯性。

在探討個別圖書中所呈現的長鏡頭畫面帶給觀者的感受和意義時，不能只由單一幅圖觀察，因圖畫書畫面本身是連接的，所以要考慮前後畫面。長鏡頭畫面若放在故事前半，會讓讀者產生環境形塑人物個性，預想角色可能的性格模式；若放在故事後半，則可能形成讀者對未來的期許或間接投射主角心境的感受；放在故事中間，重點可能是交代環境對角色的影響。

如在《米爺爺學認字》中，從觀看第一個跨頁米爺爺站立在農場上的畫面（圖 5-1-1），就可讓讀者體會到大自然塑造了米爺爺剛毅、頂天立地的性格，可能有不輕易妥協的個性。

而《紙戲人》第二個跨頁中，可以看到爺爺騎著腳踏車經過綠油油的農田，



圖 5-1-1 《米》跨頁 1



圖 5-1-2 《紙》跨頁 2

<sup>90</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 264。

顯示紙戲爺爺來自純樸的鄉間，可能有著單純的個性（圖 5-1-2）。這是運用長鏡頭的背景塑造角色性格的例子，讓讀者一開始就瞭解主角本身性格。

相對於長鏡頭，特寫鏡頭描繪極少的環境特色，幾乎都是強調主角的面部表情，主要目的表達的是角色內心的變化，可以清楚傳達個人情緒。韓叢耀指出：「特寫就是細部表現，透過人物表情來再現人物的內心世界，在視覺上逼近讀者。特寫畫面容易在視覺上、心理上給人以強烈的藝術感染力，它的畫面視覺衝擊效果比任何景別都強。」<sup>91</sup>

雖然特寫鏡頭在圖畫書翻頁的過程中，能給予讀者視覺上的衝擊，但在圖畫書畫面中，就算不用特寫鏡頭，利用中景鏡頭也就可以仔細描繪角色的表情；若利用單一頁面來描繪特寫表情，相對地，在同一畫面中，其他事物的空間也就會被擠壓。因此，並非所有的圖畫書中都使用特寫鏡頭，除非作者有故事需求上的考慮。

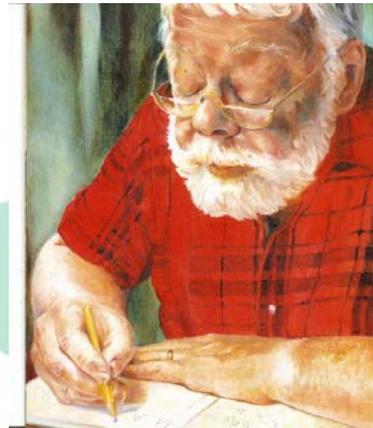


圖 5-1-3 《米》跨頁 11  
爺爺專心練習寫字

在成功老化長者故事中，故事本身主要描述長者從難以接受老年衝擊，到重新取得心理平衡的過程，因此特寫鏡頭是配合故事重要情節及表達角色心境變化，包含情緒反應、態度等。

除了長鏡頭與特寫鏡頭外，在圖畫書畫面中佔大多數的是：以主角為主體，搭配部分客體，呈現角色全身的標準鏡頭。這種標準鏡頭如培利·諾德曼所描述：「就像我們在劇場舞臺上看到的演員那樣；這種效果是介乎親密與距離感之間的平衡。」<sup>92</sup>

利用標準鏡頭，可以確保故事情節的流動，讀者雖以主角為觀察重點，但其他環繞在主角周圍的各種物品，也會透露出暗示故事情節的細節。現在圖畫書的藝術表達層面較以往只重視情節的圖畫書畫面提升，即使作家只運用標準鏡頭來

<sup>91</sup> 韓叢耀著，《圖像傳播學》，頁 285。

<sup>92</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 264。

說故事，也會使用各種技法來增加畫面的藝術性。

這些焦點變化的運用，並非是成功老化長者故事中的專屬，幾乎所有的圖畫書都以這些鏡頭焦點轉換的方式，來增加畫面的可讀性。針對在這七本文本中，研究者以觀察到圖畫焦點中特殊的地方提出討論。

## 壹、長鏡頭中呈現的長者與自然關係

### 一、長者與自然

從十八世紀開始工業革命以來，地球原本上的景物就不斷地在改變中。森林變成平地，平地蓋起了房子，房子變成了高樓，高樓聚集成都市。年長者小時候熟悉的景色，一點一滴的改變了，而且變化的速度欲來越快，但改變不了的是那一份人對自然的嚮往。

在成功老化長者的故事中，頻繁地強調人與自然之間的關連，並多次強調自然的力量。年長者親身經歷時代的變化，或許他們往日習慣生活的方式，在進入老年期這幾年產生劇烈的變動。又或者對年長者來說，與大自然和平共處的生活方式，勝過於在都市中生活的模式。而作者在有意無意之間，總會將年長者與鄉村、傳統、自然牽連在一起。

在《星空下的舞會》裡，婷娜奶奶和湯姆爺爺住在一個小村莊裡。在這個村莊裡，湯姆爺爺可以養小豬、種菜，親近土地和生物，是住在都市裡絕對不可能的享受。

《紙戲人》中，紙戲爺爺住在山邊的小房子裡，他想要再一次說故事給小朋友聽，於是爺爺騎著腳踏車下山。圖 5-1-2 中清楚可見畫面背景的部分描繪的是一大片美麗的梯田，以及遠處朦朧的山景。呈現出日本傳統農村社會的美。

《米爺爺學認字》中，所描述的長者也是住在較鄉村的地方，和大自然為伍，且米爺爺怡然自得。在圖 5-1-1 畫面中，遼闊的平原上，只見三棟房子，一棟還是米爺爺家的穀倉。可想像生活與與大自然緊密結合在一起。

而《愛取名字的老婆婆》中，從第二個跨頁可看出，在一片廣大的草原上，只有一棟房子孤伶伶的站在小山坡上，周圍胡亂生長的草叢，稀疏的樹木，都突顯出主角生活的孤立狀態。在老婆婆住處的附近，儼然只有這一戶人家（圖 5-1-4）。一方面強調老婆婆情感上的孤立狀態，另一方面，卻也呈現出長者有選擇權自己居住，可能會選擇居住在接近大自然的地方，就算生活上不是很方便，也願意開車來回。



圖 5-1-4 《愛》跨頁 2

而《五歲老奶奶去釣魚》的後記中，佐野洋子提到她創作本書的靈感，是來自於一次旅行到有很多老婆婆的小鎮。所以在《五》的畫面中，出現一望無際的草原，顯示一種大自然對老奶奶呼喚的隱喻。

在《艾瑪畫畫》中，多次提到艾瑪懷念她長大的小村莊，而促使艾瑪奶奶開始畫畫創作的的原因，也是因為她不滿意畫中的村莊景物，她想將自己記憶中的家鄉畫下來。

創作者不自覺地將老人與傳統、自然、鄉下作了一番連結。原因是什麼？是因為老年人的角色跟大自然很相配嗎？還是作家們在創作時無意識的將老年人看成是另一個世界的人？一個活在「以前」社會，和我們生活習慣不相同的人。或許年長者真的不適應都市的快節奏，因此鄉間的悠閒對他們來說是比較適合的。但這樣的描繪角度，難免對於老年又陷入了某種程度的歧視。難道老人只適合鄉下？研究者認為這是一個個體選擇的結果，老人可以對自己的生活環境做出最適合自己的選擇，或許長者心儀自然，但仍可能喜歡居住在城市之中，圖像中的自然環境，代表的是一個自然的召喚，不代表絕對的、真實的鄉下場景。

從另一個角度觀察，創作者下意識點出了自然與年長者最直接的關係。在文學作品中作者會將兒童與自然描寫在一起，會將小孩子視為是一個很自然、原始的生命，充滿未開發的可塑性。但進入求學階段後，開始離開自然，因唸書、

工作、文明因素而必須進入都會叢林中，和自然隔離開後，反而對自然產生一種回歸的嚮往。人來自自然，最後也會回歸自然。

華滋華茨 (William Wordsworth) 的〈憶幼年而悟不朽〉詩中寫道：兒童既是成人的爸爸；／我就能希望天然的敬愛／把我的一生貫穿在一起。<sup>93</sup>當兒童成爲成人，再逐漸變爲老人後，卻又會像回過頭一般，又成爲一個孩子。「老人和小孩是同一種生物」，老人完成了在文明社會中的責任後，開始回歸自然。創作者以最自然的直覺感受，選擇了自然背景與年長者故事的組合，在閱讀感受上，除了讓年長者有落葉歸根的意味。也以大自然無限的智慧，來襯托出年長者的智慧。

## 二、開闊的心態及想法

長鏡頭也會帶給人一種海闊天空的感覺。在成功老化長者的故事主題中，談論的是長者如何找到內心平衡點，積極參與生命的議題。在思索與探討過程中，難免會限於困境或太鑽牛角尖，情緒上找不到出口，而使用長鏡頭作爲一個故事的結尾部分，會讓人產生海闊天空，以及一切豁然開朗的意味。

在《星空下的舞會》中的最後一頁（圖 5-1-5），爺爺奶奶跳完舞，一起踩著愉快的步伐回家。鏡頭拉長，遠處還可以看到舞會的燈光，小路蜿蜒著回到甜蜜的家裡。歷經這次舞會事件，婷娜奶奶輕鬆自在的態度表現在遼闊的



圖 5-1-5 《星》跨頁 16

景色裡，之前困擾的她的年老容貌問題都已經煙消雲散了，婷娜奶奶發現她可以更直接的面對自己了。長鏡頭的畫面讓讀者心中的想法也跟著開闊起來。

《米爺爺學認字》最後一頁畫面中（圖 4-3-8），米爺爺、奶奶和一群小朋友一起往學校走去。顯示不只米爺爺在學認字，連米奶奶也一起加入學習的行

<sup>93</sup> Wordsworth, William (華滋華茨), 〈憶幼年而悟不朽〉, 《華滋華茨抒情詩選》(台北市: 桂冠, 1997年), 頁 290。

列，這象徵著呼喚所有的年長者，一起加入米爺爺的學習行列吧。邁步走在這充滿綠色植物的小徑上，特別令人感受希望無限。

《五歲老奶奶去釣魚》中，則是讓老奶奶親自回到大自然，當看到遼闊的自然風光，心中一切拘束就放開來了。在大自然中探險，摘花、聞花香，讓老奶奶心胸開闊起來，也改變了原先限制自己的想法。因為大自然是這麼美好，為何要將自己綁在家裡呢。大自然好像有魔力一般的會讓人想親近，也讓生活態度積極起來。

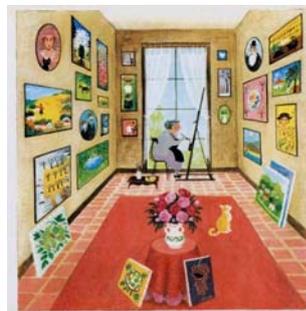


圖 5-1-6 《艾》跨頁 15

圖 5-1-6 中所呈現的是《艾瑪畫畫》結束的前一個跨頁，艾瑪奶奶在她的畫室中畫圖的情境。

艾瑪奶奶坐在落地窗前，畫室中擺滿她的畫作，每一幅都是她生命中所在乎的人事物，有了他們的陪伴，艾瑪奶奶再也不會寂寞了。雖然畫面畫的是室內，但長鏡頭的運用，讓艾瑪奶奶與畫作之間產生一股圓滿和諧的感受，表現出艾瑪奶奶內心的滿足感與開闊的心。

## 貳、特寫的运用

圖畫書中的特寫畫面，幾乎是專注在年長者面部表情上。如強調長者思考的表情，可以觀察到其內心的變化。在七本文本共 117 張圖當中，所有的特寫鏡頭共 8 幅，顯示特寫的運用並不算多。其中，《爺爺的肉丸子湯》、《艾瑪畫畫》與《愛取名字的老婆婆》中沒有特寫鏡頭。《愛》中雖有近距離的表情描寫，但因人物佔畫面比例太小，不能構成特寫的條件。

在特寫運用上，《星空下的舞會》中，有一幅爺爺表情的特寫；《紙戲人》中有紙戲爺爺說故事及紙戲台的特寫；《米爺爺學認字》是所有文本中最多特寫鏡頭的一本；另外，最有趣的是《五歲老奶奶去釣魚》中，有一幅蛋糕的特寫，它強烈的位置和大小，讓人很難忽略。

《星空下的舞會》中第十四個跨頁有湯姆爺爺的臉部特寫鏡頭。湯姆爺爺

表情線條簡單，但是對婷娜奶奶充滿了愛與包容（圖 5-1-7）。在這幅圖中所呈現的是兩位老者互相陪伴的美好關係，強調的不是原本的年老樣貌問題，而是直指老年有互相依靠信任的另一半，能讓提升長者對自己的認同感，以及對老年生活的滿意度。



圖 5-1-7 《星》跨頁 14 左圖

《紙戲人》中紙戲爺爺敲起木板，說故事的特寫表情，一開始很難辨別是開心還是難

過。但從前後文來閱讀。紙戲爺爺打開箱子抽屜，看著五顏六色的糖果，……他又開始哼起歌「奶奶，謝謝你一做了這麼棒的糖果，就像從前一樣！」（《紙》跨頁 5）接著爺爺大喊著，演紙戲的人來了……「喔，我看見你們了，這些快樂的小臉蛋，……最喜歡聽見我的響板聲，也最喜歡看我演紙戲！」（《紙》跨頁 6）從文中表達的是爺爺對過去的懷舊之情，因此開啓了這場演出。這特寫鏡頭是強調爺爺說故事專心投入的神情。而一旁的紙戲箱中，出現了小朋友跑來的情景，象徵爺爺心中的眼睛，彷彿看見往日說紙戲時小朋友蜂擁而至的模樣。這兩幅特寫鏡頭放在同一個跨頁中（圖 5-1-8），讓讀者一瞬間從現代回到以前。強調的是在紙戲爺爺心中那股延續傳統技藝的使命感。



圖 5-1-8 《紙》跨頁 6

《米》一書中有四幅米爺爺表情的特寫，包含米爺爺對著鏡子刮鬍子、米爺爺在寫字，米爺爺在書架上找書，以及米爺爺與奶奶一起閱讀的畫面，這顯示作者運用特寫鏡頭來強化米爺爺在學習上投入的態度，透過米爺爺表情上滿足且專注的情



圖 5-1-9 《米》跨頁 13

緒，強化米爺爺對學習的自我成就感。在圖 5-1-9 中，米爺爺爲了找一本詩集念給米奶奶聽，專注的在書架上尋找。一方面顯示出米爺爺很想找一本他與米奶奶都喜歡的詩集，一方面也表示米爺爺已經學會閱讀認字了。在最後的特寫鏡頭中（圖 5-1-10），讓讀者感受到米爺爺臉上那股對閱讀的專注與喜愛。

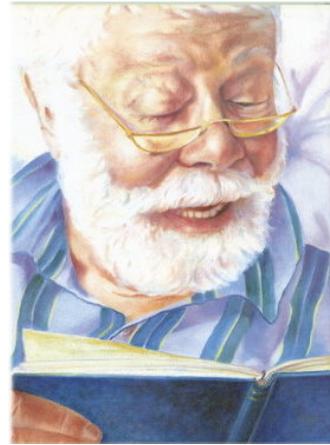


圖 5-1-10 《米》跨頁 14 局部

在《五歲老奶奶去釣魚》中的蛋糕特寫鏡頭（圖 5-1-11 《五》跨頁 5）裡，強調的是生日這個儀式在書中重要性。畫面中以蛋糕爲主體，只插了五根蠟燭的蛋糕，佔據畫面最中間，將老奶奶和貓小弟都擠到一旁去了。雖然生日蠟燭變少了，但老奶奶和貓小弟還是很快樂，因爲還是可以過生日呀，而且年紀還變小了呢，強調故事情節與老奶奶心境在此大轉折。對生活模式及原有的自我限制，有一股「重新改變」的意味。



圖 5-1-11 《五》跨頁 5

特寫鏡頭不但需要與故事主題精神相扣，而且不能影響故事的流暢性，在運用上是需要負起多重責任的鏡頭。若處理不好，或造成故事情節的停滯。顯示特寫鏡頭在圖畫書中的功用不止表達情緒，更重要的是在強調情節精髓部分。特寫鏡頭強調了故事主題中最重要的精神所在。

長鏡頭與特寫鏡頭是反差大，且容易在視覺上造成衝擊和暫停的畫面類

別，在圖畫書中營造不同的效果。從長鏡頭中我們可以看到自然在長者身上呈現的象徵意涵，在特寫鏡頭中我們則可觀察到故事中重要的主題精神所在，在閱讀圖像語言時，絕對不能忽略。



## 第二節 構圖框架運用

韓叢耀在《圖像傳播學》中探討圖像的邊框時說：「……圖像的邊框能賦予某些事物新的內涵；某些事物只要納入了邊框,它就要引起變化；事物只要被邊框限定，邊框就會賦予它新的品質、新的內容。」<sup>94</sup>這裡的邊框指的是整個圖像的外框，作者要讓讀者將目光焦點聚集在圖像的邊框中，因此選擇將哪些圖像、事物擺放在邊框中。

在實際生活中，邊框無所不在，如門、窗、鏡框，建築物等，這些物品形成的框架，在觀者眼中也同樣呈現了有如「邊框」一樣的意義。一個空間被邊框區隔開來，形成「內」與「外」的兩個世界，也象徵了不同的意義。由此推論，在圖像中有兩種層次的邊框，一種是整個圖像的邊框，作者將欲表達的主題與內涵放在邊框中，是一種選擇性的呈現；另一種是在圖像中的邊框，例如將角色放在圖像中窗戶的框框中，利用第二層邊框來強調「內」與「外」不同的意義。

以第一種邊框來說，有些圖畫書中，會刻意將圖像以邊框和文字版面區隔開來，強調邊框在文本中所帶來的意義。

在《艾瑪畫畫》中從封面開始就使用邊框來強調艾瑪「畫畫」這個主題。文本中每一幅插圖都刻意不用滿版的形式，呈現有如「畫框」一般的效果，而每一幅畫框中，說的就是艾瑪奶奶的故事。

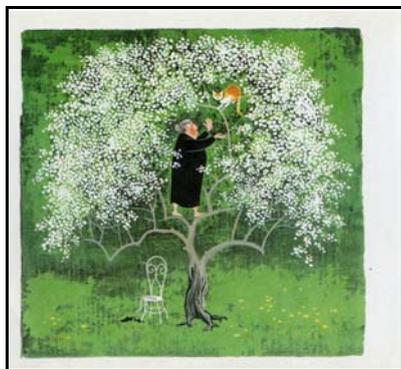


圖 5-2-1 《艾》跨頁 6

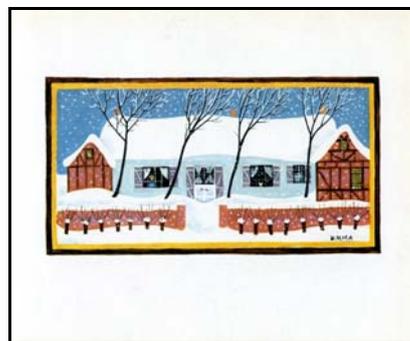


圖 5-2-2 《艾》跨頁 10

<sup>94</sup> 韓叢耀著，《圖像傳播學》，頁 238。

從《艾瑪畫畫》故事跨頁 1 至跨頁 9，圖像自成一個框框，但刻意在版面上留白邊，而跨頁 10 到跨頁 12 呈現出艾瑪奶奶畫的三幅畫作，畫框被明顯的強調出來。圖像從一開始到最後都保有一貫「邊框」風格，強烈的表達出「畫畫」這個主題。

《艾瑪畫畫》中刻意強調圖像邊框所產生的效果，讓圖像呈現出「畫畫」的一貫風格。而在《紙戲人》一書中，利用整體圖像畫框的變化，圖文的編排方式，區隔出「現在」與「過去」的世界。

紙戲爺爺一開始的跨頁畫面採取左頁文字故事，右頁圖像的方式進行（圖 5-2-3）。到了第六個跨頁時，畫框改成圖像位於每頁上方三分之二處，下面三分之一則是文字故事（圖 5-1-8）。從畫框的改變，讀者可以獲得清楚的訊息，現在進入紙戲爺爺的回憶中，可以清楚的區隔出「時間」的不同。

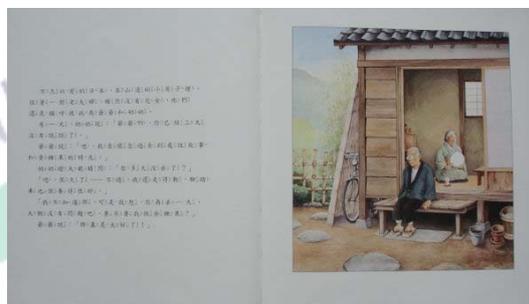


圖 5-2-3 《紙》跨頁 1

有的圖畫書不刻意運用圖像的邊框來強調主題，採取的是「滿版」的圖像效果，將圖畫在跨頁中盡可能的呈現出來。有時會把文字另外框起來，有時會將文字穿插在圖像中間，隨著圖像線條，也變成圖像的一部份，如圖 5-2-5，巧妙的將文字放在圖像中的馬路上，也呈現出馬路的弧度。這類型的圖畫，會讓讀者產生「故事就在眼前真實出現」的感覺，並且會覺得圖與文是更加緊密結合的。



圖 5-2-4 《星》跨頁 12

當文本中的圖像以滿版呈現，第二種邊框—畫中物品所產生的邊框，就更容易在視覺被注意到，且比第一種邊框更普遍被運用在圖像中。因為在圖像中所出現的邊框，更常被拿來代表心理上的「框架」，一種與外面世

界區隔開來的相對意義。或許是「危險」與「安全」的對比，或是「自由」與「不自由」的對比，呈現「內」與「外」，截然不同的兩個世界。

在以成功老化長者為主角的圖畫書中，出現許多框架，暗喻了主角在故事一開始時內心的「不自由」與「限制」，而隨著情節改變，主角擺脫內心對老年衝擊的困惑與不平衡，嘗試突破內心框架後，整個心境也為之改觀。圖像在框架呈現上仔細的經營，細膩的表達角色內心的困惑，利用圖像符號，更豐富文本的意義。

文本中呈現「限制」的框架有房屋、窗戶、椅子、欄杆等，故事一開始大多都將長者限制在房屋的活動空間中，或是與房屋相關的附屬空間中（如：花園、菜園），利用「房屋」這個框架的延伸意義，來暗示讀者，所謂老人的安全活動範圍，常被規範在房屋的安全界線中。是安全，相對也是限制；是行為上的限制；也是心理上的限制。

當讀者看到《愛取名字的老婆婆》中，老婆婆隔著圍籬餵小狗吃東西時（圖 5-2-5），可以讀到老婆婆刻意將外面世界和房屋內的世界區隔開來，雖臉上帶著笑容，但不輕易讓他人進入自己的安全範圍；在《星空下的舞會》中，婷娜奶奶坐在家裡打毛線（圖 5-2-），在家中自在放鬆的行為與外出參加舞會手足無措的模樣，顯示出踏出熟悉的環境，對主角來說是一種心理上的挑戰。



圖 5-2-5 《愛》跨頁 6



圖 5-2-6 《星》跨頁 2

房屋的圖像符號代表一種框架，一種限制，框架顯現出一種限制感，呈現出主角被限制住的無力感。但若讓長者完全擺脫房屋，走出屋外不再回來，以故事本身劇情來說又不合理，作者運用房屋空間意義的改變，讓讀者感受到主角內心

的變化。

## 壹、走出房屋外

在《五歲奶奶去釣魚》中，奶奶原先只在家中活動，或者是只到離開房子幾步遠的樹下，無論作什麼事情都以年紀推諉。圖畫中雖然沒有呈現老奶奶不耐煩或是愁苦的表情，但限制自己的活動空間，就是對老年的一種不信任感。不相信自己有能力，也不認為自己做得到。

作者安排長者活動空間的擴增，來表示他對於老年的接受。能夠接受老年的生理變化，並不會影響心理的發展，長者一樣可以有一顆開闊、不受拘束，像小鳥一樣會飛起來的心。

故事裡老奶奶走出家裡，到河邊去釣魚，圖 5-2-7 中，老奶奶隨著貓小弟跳過了河，也跳過自己心中的界線。這是活動空間的拓展，也是心境的拓展。



圖 5-2-7 《五》跨頁 11

在《星空下的舞會》中，奶奶不願出現在公眾的空間，不願意以老年的樣貌出現在歡樂的舞會上。這呈現出一種心理上的限制。因為不認同自己，使得以往喜歡的舞會，也被排拒在內心之外。但心理上認同老年所帶來樣貌的改變厚後，婷娜奶奶就可以自信的踏出房屋，參加舞會。

另一層面的意思也是由私人空間進入公共空間。由一個「安全」的空間，走入一個有點「不安全」的空間。在這個空間中，可能會遇到和以往不同的危險，但如果不嘗試看看，又怎會遇到和以往不同的好運和新奇的事物呢。

而《紙戲人》中，也可以看到紙戲爺爺走出房子、騎腳踏車下山，到城市裡去說紙戲的過程。山邊的小房屋是一種象徵，象徵著紙戲爺爺現在的生活，他可以選擇留在家裡，或是踏出嘗試的一步。只要願意，主動權掌握在長者自己的手裡。走出房屋外，就是改變的開始。

## 貳、邀請他人走進來

在《愛取名字的老婆婆》中，老婆婆拒絕和他人接觸。因為在自己的空間裡是安全的，房屋象徵老婆婆自己的內心世界，是封閉、不開放的。最後作者讓原本只有老婆婆一人的空間，加入了可愛的小狗來福，讓房屋內多了另一個生命。另外一個角色進入房屋後，暗示著角色的內心也已經開放，不再封閉。同時房屋「限制」的意義就改變了。

《爺爺的肉丸子湯》裡也可見到邀請他人走進房屋裡的模式。原先失去奶奶的爺爺，打不起精神來作任何事，房屋就像一個密封的世界，只存在著爺爺與回憶。而當爺爺開始煮湯後，一個個的訪客進入了房屋內，小老鼠、貓、小狗和小朋友們，和爺爺一起喝湯，而爺爺也從封閉的回憶中，與這些來訪的客人重新創造了新的記憶。房屋因為其他人的進入，從「封閉的」變成「開放的」，從「充滿憂傷」的變成「滿載歡笑」的，不只是房屋空間如此，也代表爺爺的內心如此。

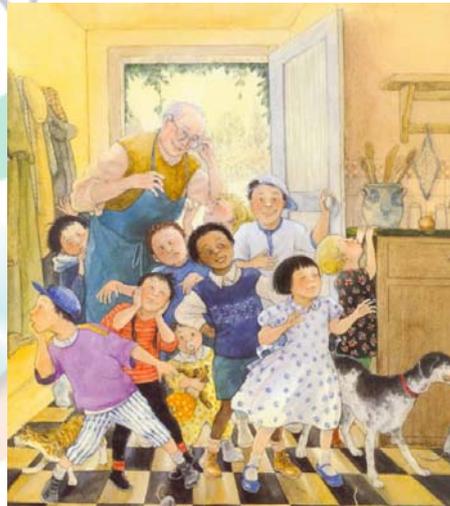


圖 5-2-8 《湯》跨頁 13

## 參、改變原有空間用途

在《艾瑪畫畫》中，艾瑪奶奶待在房屋中，等著家人來拜訪她，房屋和花園幾乎就是她所有的活動空間，房屋是一個有形牢籠，在心裡無形的限制。原先生活並無特定目的的艾瑪奶奶，最後喜歡上了畫畫，雖然一樣在房屋內作畫，但艾瑪奶奶賦予相同空間不同的意義。原先一間普通的房間，成為她的畫室，而家中所有的地方，都變成她的展覽室，這一個熟悉的空間，完全變化成另一種身份。這是一種心理上的轉變，以一個開放的角度來變化生活空間。房屋空間限制的意

義，也就被改變了，世界各國的人可以來欣賞艾瑪奶奶的畫，房屋，成爲一個與大家分享的空間。

## 肆、跳脫平日熟悉的空間

在《米爺爺學認字》中，雖然一開始米爺爺並沒有被侷限在房屋裡，但是米爺爺是被另一種形式的空間限制住了，那就是平日工作、生活的空間。不管是在農場上、森林裡，還是在玉米田裡，米爺爺都是在工作，這些空間都是他所熟悉、每日例行要進出的空間，這些空間看似寬廣，但對於日復一日看到相同景觀的米爺爺來說，只是另一種型式的侷限空間罷了。

米爺爺擅長許多事，但他仍覺得不足，他希望可以學會認字。在他固有的活動空間中，沒有任何資源可以協助他。米爺爺的弟弟會開農耕車，但他也不會認字；米奶奶會縫紉，但她不會認字；米爺爺的牧羊犬能陪伴在他身邊，但牠也不會認字。因此米爺爺需要踏出舊有的活動空間，進入另一個空間，好讓他能完成他的夢想。這個新的活動空間就是學校。米爺爺到學校去完成自己的夢想，在這新的活動空間中，他可以得到新的資源，而這個資源可以讓他學會認字。這個活動空間有別於以往米爺爺所熟悉的，拓展了新的活動空間，讓米爺爺的生活視野更加寬闊了起來。

在《米》這本書中，主角拓展了慣性的活動空間，跳脫生活的框架，創造另一個空間。

在成功老化長者的故事中，圖像語言呈現出長者從限制自己的行動空間，到拓展自己的行動範圍；從封閉自我空間，到開放原有空間，用場景符號來呈現角色心境上的轉變。突破框架，就是呈現主角突破心理上的限制，透過圖像，我們可以一點一滴的觀察、瞭解到長者的改變。

### 第三節 色彩氛圍營造

圖畫是由一些簡單的基本成分所組成，稱之為抽象的元素。包括色彩、形狀、線條、大小比例、圖形律動等，這些元素構成整個畫面。而在圖畫元素中，色彩是一種強烈的訊息，通常在意義上也佔有重要的關鍵地位。

研究圖像的韓叢耀和針對繪本圖像研究的珍·杜南兩人，都提到了色彩在圖像中突出的地位。韓叢耀認為：「色彩在圖像傳播中是一種功能性極強的造型符號。」<sup>95</sup>珍·杜南指出：「色彩負有雙重任務。一方面它要創造出一個真實可信的世界，另一方面，他還要營造出各式各樣的氣氛。」<sup>96</sup>

除非是畫家刻意要營造出一個與眾不同的世界，否則我們在圖畫書中觀看到的色彩都是我們最熟悉的物體固有顏色。天空是藍色調，草地是綠色調，故事角色可能有各種膚色，但不會突然出現不符常理的綠色皮膚。因此在閱讀圖像的一開始，觀看者常習慣於這些色彩的表現，無法馬上察覺色彩的特殊性，或察覺背後隱藏的意義。

透過細讀文本，將圖畫書 32 頁共 16 個跨頁依序展開來，仔細觀察前後圖面，就可以清楚觀察到圖畫書中色彩的律動及變化，可以發覺這本圖畫書的主色調，也可以看到圖像系統中特別明顯或是衝突的色彩。主色調塑造出這本圖畫書的主題和主要架構，而特別突兀或顯眼的色彩，可以解讀為作者刻意安排的色彩環節，這些色彩所屬的物品，通常也在故事情節中，富有特別的意義。特殊物品的象徵意義，已經在前面第肆章探討個別文本時討論過，本節將討論故事的主色調。

在以成功老化長者為主角的圖畫書中，七位繪者以不同的媒材及風格來呈現作品，也成功的塑造了成功老化長者的故事。在畫面中，繪者運用各種豐富的色彩，在圖畫的主色調上，除了《艾瑪畫畫》及《米爺爺學認字》的畫面色彩彩

<sup>95</sup> 韓叢耀著，《圖像傳播學》，頁 344。

<sup>96</sup> 珍·杜南著，《觀賞圖畫書中的圖畫》，頁 56。

度較高、較飽滿外，其餘五本均使用了彩度較低的主色調。從封面上來看，《紙戲人》、《星空下的舞會》封面的主色是銀灰色；《爺爺的肉丸子湯》、《愛取名字的老婆婆》封面的圖畫中或多或少也加入了灰色調，讓畫面整體上色彩彩度降低，感覺上沒有原色那麼飽滿；《五歲老奶奶去釣魚》的色彩以黑、咖啡色為主要色彩。

培利·諾得曼在《閱讀兒童文學的樂趣》中，探討圖畫書所營造的情緒與氛圍中提到色彩的作用：

凸顯特定色調的書，營造出不同情境的原因有二：原因之一是某些色調會引發色調所凸顯的真實事物或場景。以綠色為主色調時，我們會把圖畫畫看得很寧靜，因為綠色讓我們聯想到寧靜森林……第二種原因是某些色調傳統上一直拿來表示某些並無實質關連的情緒。<sup>97</sup>

在成功老化長者的文本中，部分圖書的主色調是相當明顯的，但也有不那麼強調主色調的圖書。下面就主色調來探討在文本中色彩的象徵意義。

## 壹、銀灰色

銀灰色是最常被拿來代表老人的主色調。

灰色在視覺心理上給予人些陰暗、悲傷、絕望、生病的味道。一方面是因為灰色介於黑色與白色之間，是一種不太亮麗的顏色；另一方面是因為當人在生病時，膚色會產生暗沈的顏色變化，不像健康時那樣富有彈性與活力，讓人覺得病態。因此灰色讓人不那麼喜歡，負面的觀感多於於正面的評價。

而灰色會被廣泛運用在年長者身上的原因，可以從長者的年紀上來作為連結。因為伴隨年老而來的灰白頭髮、鬍鬚，被視為老年的產物，而對老年人的刻板印象是虛弱、慘白且膚色灰暗的，也因此灰、白色順理成章成為老年階段的代表色。但伴隨色彩印象而來的負面觀感，如老人對生活絕望、老人容易生病，也讓大眾對灰色與老人產生不良的觀感。

<sup>97</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 254。

隨著全世界逐漸邁向老年社會的同時，大家開始強調老人智慧的價值。商業設計師們也爲了捉住年長者的市場，提昇產品的價值，在灰色的形象顏色使用上，增加了銀色。這個貴重金屬顏色名稱的使用，大大提升了灰色的價值感。像是「銀髮族」一詞的使用，就是用銀色來取代灰色。

英文諺語有一句“be born with a silver spoon in one’s mouth” 啣著銀湯匙出生，以此來表示小朋友出生名門，往後生活無憂無慮。因此銀色被用來代表富裕、權勢、上流社會、高價位的意含。而灰色與銀色的結合，成功的抓住了年長者的心，而銀灰色所代表的正面意涵也增加爲智慧、圓融、和諧，以及因長壽而衍生的稀有、珍貴。

## 一、灰色的圓融與智慧

在《星空下的舞會》中，首先看到的是灰色，各式各樣，深深淺淺的灰色，部分的背景是運用了參雜了灰色的淡黃色。從故事上來解說，因爲這是在晚上發生的故事，太陽下山了，所有景色的顏色當然是接近灰色。從另一個角度來看，整體氛圍的營造是寧靜的，雖然主題是參加舞會，但並不感覺喧鬧，反而有種鬧中取靜的感受。《星》將夜晚隱喻老年，老年期已經是一天中的最後時光，要好好把握，更用舞會的方式形容老年的精彩樣貌。

銀灰色給人沈穩、智慧的味道，不是那麼搶眼，但也無法令人忽視。在《星》中，銀灰色代表的是老年的智慧以及圓融。在圖 4-1-2 中，當爺爺奶奶沐浴在銀色月光中，生命圓融與智慧的象徵不言可喻。

## 二、灰色的冷漠及哀愁

強烈的灰色調會產生沈重悲傷的情緒。《爺爺的肉丸子湯》中大量的使用深灰色、黑色來顯示爺爺絕望悲傷的心情。但在灰色中，作者慢慢的加入溫暖的黃色，隨著老爺爺的心胸逐漸開朗，灰色也逐漸明亮起來。灰色的主色調，慢慢的從圖 4-2-2 的黑灰、圖 4-2-3 的深灰、圖 4-2-4 的淺灰，最後轉至圖 4-2-5 呈現的

帶有黃色溫暖味道的灰黃色。以灰色為主色調，仍營造了不同的層次感，且創造了在灰色哀傷心情中逐漸透露出溫暖的味道。

灰色也是現代都市的顏色，相較於過去農村社會，灰色讓人感到一些冷漠、冰冷、不近人情的味道。

在《紙戲人》中，利用色彩的主色調來區隔老爺爺現在和過去的生活。灰色代表現在的生活，彩色代表過去的回憶。灰色不只代表現代化的都市，灰濛濛的天空，灰色的水泥高樓大廈，也代表紙戲爺爺在故事開始時灰色的心情。紙戲爺爺從鄉下騎腳踏車進城，背景由彩色變成單調的灰色。圖 5-3-1 中爺爺被灰色大貨車追趕，可以感受到爺爺的無力與渺小；當爺爺在灰色水泥牆前(圖 5-3-2)，準備開始他的紙戲演出時，可以感覺到沈重的空氣，壓得觀看者喘不過氣來。

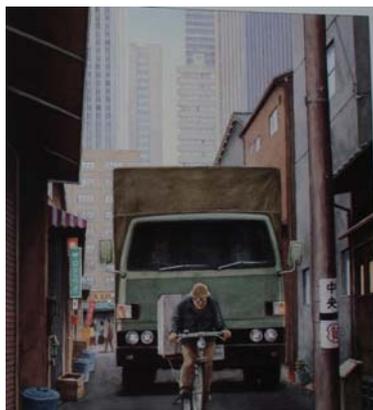


圖 5-3-1 《紙》跨頁 3



圖 5-3-2 《紙》跨頁 4

在《紙戲人》裡，灰色代表著現代。當紙戲爺爺敲響木板，開始要表演紙戲時，背景的灰色慢慢淡去，色彩逐漸豐富起來。由灰暗到明亮的黃綠色，氣氛和心情整個輕鬆起來。一方面表示故事隨著爺爺的思緒開始進入回憶中，一方面也展現說故事的魔力，可以趕走灰色沈重的氣氛，帶來歡愉的心情，讓讀者跟著紙戲的演出開心起來。

### 三、寧靜的灰色調

《愛取名字的老婆婆》故事中的色彩雖未明顯的使用深灰色，但整體色調傾向不飽和的色彩，淺黃、淺綠、白色的老房子，畫面呈現素雅的水彩風格。淺

淺的灰綠和淡淡的藍色，隨和不搶眼的灰色調，讓故事在寧靜平穩的氣氛中展開。

在所有灰色調的景致中，只有兩樣東西例外，那就是老婆婆的那張紅色大椅子，以及老婆婆偶爾會穿的紅外套。鮮紅的色彩讓這兩個物體在畫面中顯得特別搶眼，尤其是那張紅色椅子。又大、又重、一張堅決不易動搖的椅子。這張椅子的色彩，顯示它在故事中的角色，雖然椅子沒有台詞，但它具有象徵的意涵。象徵老婆婆就像椅子一樣，待在安全的家裡；沒有其他椅子，只有一張，象徵不與其他人接觸，椅子的處境就是老婆婆自己的寫照。雖然住在房子裡，不怕風吹雨打，但沒有與人交流，感受不到愛的關懷。如果是一張無生命的椅子，可以適應獨自的生活，但是人呢？還是需要與其他人互動。這兩個衝突的紅色物體，形成圖畫書中主題的拉鋸戰。

最後，老婆婆心中的拉鋸戰結果是積極的心情戰勝了消極，她將小狗接回來一起住。在最後畫面中，老婆婆和小狗一起躺在床上，背景是融合了灰色及紅色的溫暖色調。顯示剛開始老婆婆灰色的消極心態，被小狗感動後，內心的熱情與愛被挑起，紅色和灰色一起融合在一起。仍是延續一開始寧靜的氣氛，只是可以感覺出關心的事物有所不同，不再冷漠消極了。



圖 5-3-3 《愛》跨頁 15

這些繪者不約而同的在書中使用了銀灰色、灰白色，將銀灰色當做為全書的主色調，這些灰色調的靈活應用，配合故事的主題，扮演著智慧、待突破的冷漠、寧靜等氣氛，讓故事氣氛與主題情節非常適切，也成功的營造出長者利用本身智慧，突破關卡找到新方向。

## 貳、磚紅色

以紅色做為故事的主色調，在直覺上似乎會過於躁動或激烈。但若使用較深的磚紅色或帶點火光的橘紅色，就會呈現不同質感。

### 一、懷舊且溫暖的磚紅色調

《艾瑪畫畫》中的色彩非常豐富，充滿了五顏六色，就好像艾瑪奶奶學畫畫的調色盤一樣。艾瑪奶奶的服裝是黑色、灰色和藍色，服裝色彩顯示奶奶的沈穩個性，不花俏，不是屬於愛熱鬧或動態活動的一位長者。

觀察圖像背景色彩，畫面呈現溫暖的紅色，紅色的桌布、地毯和椅子，還有紅色的地磚。磚紅色給人溫暖的感覺，帶點溫暖、粗糙，傳統建築物中獨特的老式建材，帶一點懷舊的氣氛。

從畫面中的磚紅色調，可以感受到艾瑪奶奶對親人的熱情，以及家人所帶來的溫暖（圖 5-3-4）；但是當艾瑪奶奶又是一個人時，圖像色彩改呈現冷色調的白、綠、藍，紅色調的物品減少了，感受到艾瑪奶奶轉變成落寞的心情（圖 5-3-5）。磚紅色不只是畫面中主要的色調，也強調了艾瑪奶奶不同時期所感受到的心情。



圖 5-3-4 《艾》跨頁 2



圖 5-3-5 《艾》跨頁 4

但到最後一頁，艾瑪奶奶一個人在畫室中畫圖，沒有家人的陪伴，圖像卻有著豐富的紅色。就像文中所提到：艾瑪的身邊，環繞著她喜愛的朋友和地方。她再也不寂寞了。繪者運用傳統的建材色調，強調了長者的生活時代，讓畫面產

生濃厚的懷舊味道，也帶出了主角的心情。

## 二、熱情的橘紅色調

《五歲老奶奶去釣魚》整本圖畫書中所運用到的色彩就是紅色、黑色、咖啡色及少許的綠色。作者佐野洋子先用黑色勾勒出主體線條後，再加上其他色彩。若將咖啡色視為紅色加黑色的變化色彩，黑色是無色彩，那在《五》畫面中主要呈現的就是紅綠的對比色，而又以橘紅色為主色調。

人物的顏色，用老奶奶身上的紅衣服和紅臉頰來表現；大自然的色彩，用綠色來呈現。紅色讓角色可以在綠色草地上鮮明的跳出來。佐野洋子用最少的顏色來說故事，將重心放在人物的動作及表現上。主色調的紅色呈現出來的是一股對老年生活的熱情、好奇與鼓勵，透露出老年生活也可以充滿活潑朝氣的色彩。在《五》中，代表熱情的紅色，映照在老奶奶臉上、身上。雖蓋著黑披肩，但仍擋不住底下隱藏的紅色熱情。在個性上為老奶奶埋了伏筆。而在老奶奶慶生時所運用的滿版橘紅色（圖 4-2-1），代表火光的洗禮，讓奶奶的心態大為轉變。象徵一股改變的力量。

使用紅色做為故事的主色調，和使用銀灰色的目的不同。在《艾瑪畫畫》中，用紅色的場景，帶出艾瑪奶奶舊式的房子色彩及家人對奶奶溫暖的支援態度。而《五歲老奶奶去釣魚》則是用紅色調來強調老年人外表下隱藏的無限活力。

## 參、綠色

《米爺爺學認字》的主色調是綠色，一種欣欣向榮，充滿生產力與生命力的綠色。

綠色是植物的顏色，常被用來代表生命力、積極、充滿青春活力。米爺爺的生活環境主要是在大自然中，故事自然充滿大自然的顏色，藍色的天空、綠色的樹林、深綠色的玉米，大自然呈現的是一股生生不息的氣氛。

在描述米爺爺學習的畫面中，除了豐富的自然界背景外，還會有小朋友在一

旁與爺爺一起走著。在綠色畫面中，給予人對未來的無窮希望，也呈現出世代間和諧的畫面。

在《米》中，綠色被延伸為代表希望、傳承的價值，展現出年長者源源不絕的生命力量，是由心底湧出。「青春」活力，不是用年齡長幼來下判斷，而是一股來自心裡的力量。

圖像的情緒，就像說話的語氣。讀者在閱讀的同時，吸收的圖畫所散發出來的氣氛，自然而然地接受圖畫的情緒，並將自己投入其中。在故事中運用不同色調，會帶給讀者不同的期待及情緒，平靜與智慧的灰色，懷舊有活力的紅色，充滿生命力的綠色，在閱讀時，色彩波動會自然地與文字交融在一起，讓我們享受一場視覺的饗宴。



## 第四節 光影意義交織

圖畫書的畫面多使用所謂的標準鏡頭，主要目的在描繪故事情節，繪者會在畫面上安排他認為重要的線索。而在畫面整體的光源呈現方式上，往往是依靠所謂「畫面外」投射入的平均光源，每一個角落都可以被讀者平均的觀看到。因此，若是圖面上出現強烈、有方向性的「畫面內」光源時，會有物體被照射得特別明亮，相對的，在被照射的物體背後，也會出現陰影，這光源及陰影的對比會產生另一種隱喻的效果。

培利·諾得曼在《閱讀兒童文學的樂趣》中，提出在畫面中的光線，是作者特意安排的結果，不但照亮畫面本身，也照出作者要圖凸顯的物體。他說：「圖所暗示的光線可能同時來自畫面裡外。圖中所描繪的真實光源……不僅本身吸光，同時也照亮所要凸顯的。」<sup>98</sup>

畫面內光源基本上又可分為自然光與人造光，自然光包括從窗戶外照進的陽光、從人物上方灑下的陽光或月光；人造光包含燈光及火光。不同的光源使用，會強調出不同的意義。如由室外照進屋內的光線，打破了室內原本的一片漆黑，光線與陰影，凸顯出室內的陰暗，隱含著故事中希望的來源及打破困境的意涵，強調的是從主角要走出陰影迎向陽光。而燈光照亮夜晚，在故事中營造一溫暖的氣氛，凸顯人物在燈光下的表情，人物是在燈光中或是陰影中，有不同的意味，強調著要讀者去解讀角色心態。

在成功老化長者的故事中，往往故事由一開始就先點出主角所面臨的困境，接著讓角色尋求自我的突破，在畫面中運用「光源與陰影」呈現衝突的例子顯而易見。作者透過這些光源與陰影的運用，影射書中長者要走出困境與黑暗，積極面對人生的挑戰，呈現出積極向前的目的性。對讀者來說，和書中角色一起感受這些光源與陰影的對比與衝突，可以檢視自我內心的想法，在閱讀中去尋找「光源」對自我所產生的意義。

<sup>98</sup> 培利·諾得曼著，《閱讀兒童文學的樂趣》，頁 265。

## 壹、走出封閉，突破困境

人對於光線似乎都有一種渴望，渴望得到一股拯救的力量。光線彷彿有一股力量般的，可以洗去哀愁與傷痛。在宗教性建築中最常見到運用光影變化，來強調救贖意義的例子。

在《爺爺的肉丸子湯》中，陰暗的房屋，承載了滿滿的哀傷，化不開的憂鬱情緒。房屋象徵一個封閉的環境，是一個相對於室外陰暗的空間，從房屋外照進來的光線，代表一種呼喚，呼喚裡面的人要走出來，迎向陽光，走向希望。圖 5-4-1 中陽光照入屋內，照在地板上，畫面中爺爺面向窗戶，影子就背對著光源投射在地板上。讀者與爺爺站在同一邊，好像與爺爺一起凝視著窗外明亮的世界。繪者利用與角色相同觀點的技巧，讓讀者可以與爺爺感同身受。

外面的世界是明亮的，將自己封閉在家裡只會讓越來越痛苦。爺爺面向窗戶，顯示內心也是渴望走出灰色的絕望。而將影子背在身後，象徵爺爺可以試著將哀傷暫時放下、拋在腦後，走出自己的未來。

室內的陰暗，更凸顯出窗外透進來明亮的陽光，形成一種呼喚及希望的力量。不是要遺忘過去，而是鼓勵主角要向前看、迎向陽光，將陰影拋在腦後。爺爺回應了這道光線的呼喚，走出憂鬱的困境。



圖 5-4-1 《湯》跨頁 2

在《湯》最後一頁畫面（圖 4-2-6）中，一樣呈現了來自窗外的陽光，這時爺爺沐浴在光線中，整個人都明亮起來，臉部的表情也輕鬆愉快許多，象徵爺爺已經真正地走出絕望，走出封閉，突破困境。

在《紙戲人》中，圖像語言上也呈現走出突破與困境的光影意義。

在紙戲爺爺的世界裡，原先彩色的鄉村世界，被灰色的都市所取代。就有

如老爺爺的心情一般，以往快樂說紙戲的生活，因為電視的出現，已經沒有生存的空間了。當老爺爺在水泥牆前，準備開始他「再去一次」的紙戲演出時，可以感覺到沈重的空氣，壓得觀看者喘不過氣來。雖然沒有光源所造成的陰影，但在色彩上直接給予讀者壓迫的感受。作者巧妙運用框架變化，讓紙戲爺爺的記憶穿梭在現在及以前，當故事由以前又回到現代在時，圖像由原先呈現一整片灰色的牆（圖 5-3-2），轉變角度成爲一條充滿光線的小巷子。在灰色的建築物中，有一道明亮的光線，穿過巷子，照在紙戲爺爺的身上，象徵突破灰色後的一現光明與希望（圖 5-4-2）。爺爺就沐浴在光源正中央，周遭圍繞著聽紙戲爺爺說故事的人。

這光線代表著紙戲爺爺突破心理困境的一絲光明與希望，讓爺爺欣慰的感受到：還是有人喜歡聽我講故事的，我說紙戲並不是完全沒有價值的。

光源的呈現，讓爺爺走出封閉的內心，突破自己對自我評價的低落感，反而創造出一股爲限的希望。雖看不見爺爺的表情，但他心中的感動是可以想見的。



圖 5-4-2 《紙》跨頁 13

## 貳、正視內心的呼喚

每個人心底都會藏有一些願望或想法，受限於現實環境，平常總是被理智所壓抑著，每到夜晚時候，這些想法就會魂牽夢縈的圍繞不去，這就是每個人內心真實的渴望。這些想法特別容易在夜晚出現，因為每當夜晚來臨，不需要再偽裝或武裝自己時，內心真實渴望的聲音就會越來越大。要不要回應及正視自己內心的渴望，會影響每個人對自己人生是否滿意。在夜晚亮起來的燈光，請讀者要去解讀角色的表情，觀察他們是否正傾聽著來自內心的呼喚。

在《愛取名字的老婆婆》中，老婆婆一再地告訴自己，不要替小狗取名字、不要建立任何一種關係才是最好的，但燈光下的表情、動作卻透露他內心真實的

想法。在圖 5-3-3 中，老婆婆背對光源，處在陰影裡，讀者看不清楚她的表情，但從肢體動作上可以看出老婆婆心中的猶豫，顯示內心並不是快樂的，因為她拒絕正視自己的真正想法。畫面上以背對光源，顯示負面的情緒。壓抑內心的呼喚，確認自己陷入哀愁當中。

對照最後一幅圖中（圖 5-2-3），老婆婆終於正視內心的想法，回應真實的渴望後，相同的場景，光源確有了不同的意義。床前的燈光一樣籠罩著老婆婆，但她臉上呈現出的是滿足的微笑，表示對自我滿意度及評價有所提升，照顧小狗，多了責任，卻填滿了內心的空洞。



正視內心的呼喚，就可以找到生命中的平靜及滿足。

圖 5-4-3 《愛》跨頁 7

### 參、改變的力量

自古以來，火的出現，象徵一股改變的力量。因為使用火，讓人類由生食變為熟食；因為火的出現，使人們不用依循「日出而作，日落而息」的自然法則，而是可以藉著火光，在夜間從事許多其它的活動。火光也象徵著許多儀式活動，在這些儀式中，透過火光的洗禮，先人占卜、祈禱，強化心中的力量。

在《五歲老奶奶去釣魚》中，慶祝五歲生日的火光，照在老奶奶臉上，形成一場洗禮的儀式。奶奶藉由五歲的火光，體會到自己的生活由自己掌控，自己的行為由自己負責，只有積極參與，才能體會到生命活著的喜悅。這道火光造成了老奶奶心理上的改變。

《米爺爺學認字》中，米爺爺為了學會認字，白天在學校認真唸書，晚上專心在書桌前寫字的畫面，也隱含著一股追求改變的力量。為什麼爺爺想要學認字？因為透過閱讀，可以看到另一個世界。爺爺知道，閱讀，可以改變他自己，讓他原本的世界更加遼闊。圖 5-4-4 中，桌上的燈光點亮爺爺的生活，將改變原

先的視野，帶來希望。

《爺爺的肉丸子湯》中，奶奶房間中的燈原先是暗的，代表奶奶過世對爺爺內心的衝擊，這盞燈就代表爺爺的內心。當爺爺回應光的呼喚，試圖振作，開始煮湯給小動物喝之後，房間中的燈光也隨之亮了起來，象徵爺爺心靈上開始產生轉變。這股光的力量支撐著爺爺的內心，彷彿鼓勵他「一定作得到」，爺爺心理上慢慢轉向積極，變得相信自己的能力，也變得更加開朗。



圖 5-4-4 《米》跨頁 12

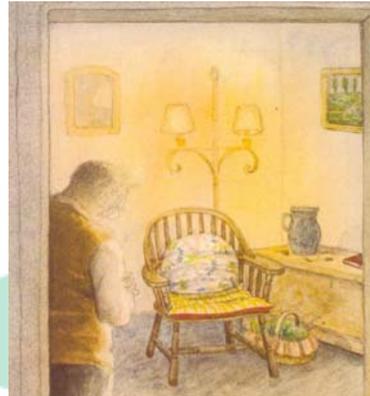


圖 5-4-5 《湯》跨頁 8 局部

## 肆、內心的圓滿現況

光線營造的氣氛也會讓人覺得平靜與滿足，像是餐桌上的暈黃燈光，會給予人一股幸福的感受。在成功老化長者的故事中，最後長者們都尋求到屬於自己內心的平靜，找回自己相信的價值，因此繪者運用光源的力量，塑造一個溫馨、平和且圓滿的畫面，讓讀者從畫面中就可以讀出長者內心的平靜與滿足。若以文字來形容，就好像圖畫故事中的結局「……永遠過著幸福快樂的日子……」，燈光營造出幸福、滿足的意味。

在《星空下的舞會》中，婷娜奶奶與湯姆爺爺踩著月光回家，月光照亮回家的路（圖 5-4-6）。畫面上的月光將爺爺奶奶的影子拉得好長，兩人在路上並肩前行。象徵著未來的日子，還是會這樣一直走下去。月光營造出「照亮未來道路」的感受。

在《紙戲人》及《愛取名字的老婆婆》中，則是用燈光來呈現圓滿心理的狀

態。在圖 5-4-7 中，紙戲爺爺奶奶餐桌上溫暖的黃色燈光，照出爺爺滿足且微笑的臉，顯示出在表演紙戲後，紙戲爺爺內心已經找回某種程度的自我價值認同，因此光源所照出的，是爺爺對自我評價的滿足感，以及對還能紙戲演出感到幸福。

《愛》中，老婆婆與小狗來福一起躺在床上，床頭燈光籠罩著他們倆，也呈現出老婆婆內心滿足的感受（圖 5-2-2）。



圖 5-4-6 《星》跨頁 16 局部



圖 5-4-7 《紙》跨頁 14 右圖

光線與陰影交織的運用在圖畫中是具有強烈隱喻意味的。

光源可能代表了希望、渴望、改變、圓滿，陰影則更加強烈的突顯出光源的象徵意義，可以說「沒有陰影，哪來的光」。在成功老化長者故事中，光線的改變會給圖畫帶來不同的調性，光源象徵希望的意義，同時也藉此告訴讀者，要找出屬於自己的光，找到自己的希望，並努力的完成他。

解讀圖像語言像是一場有趣的拼圖遊戲，又好像是猜字謎的遊戲。讓讀者在解謎過程中發現作者安插的伏筆，會心一笑，進而瞭解到作者巧心安排的目的。

從圖像焦點變化、構圖框架運用、色彩氛圍營造，以及光影意義交織四個方面來探討圖像語言，可以瞭解到在成功老化長者的故事中，呈現出對老年樣貌正向的期待，而這些圖像表現手法所隱含的概念，歸納有二：回歸自然、強調突破意涵。

## 一、回歸自然

老人與自然連結的意象，呈現出自然生命回歸的展現。老人與自然之間有著強烈的依附及彼此暗示性。

但在生命回歸之旅上，可以清楚的體會到，生命中就是要回歸自然的，就算身處在都會叢林中，步調也絕不可能與其他人一般。這裡表達的不是一種歧視的意味，而是一種老年的變化，要瞭解及適應這種變化，與長者體會一樣的閒逸步調，就能得到老年是如此美好的結論。

在《紙戲人》中，跨頁二帶出一大片農田景觀，紙戲爺爺在小橋上騎著腳踏車前進，充滿安適的味道；《米爺爺學認字》中，米爺爺在第一跨頁中，昂首站立在一片自然平原上，上學時與小朋友一起走在綠蔭小路上，下課時和小朋友在樹下閱讀，自然的象徵充滿了圖畫間；《艾瑪奶奶》喜歡自然，喜歡花喜歡觀察下雪的景象，在大自然包圍中，盡情創作屬於自己的藝術理念；《五歲老奶奶去釣魚》中，老奶奶離開自己限制的小房子後，到草原上去探險，摘花、釣魚，回應了自然的呼喚，老奶奶在大自然中開心的像個小孩；《愛取名字的老婆婆》平日就喜歡在花園裡種花，享受園藝的樂趣，在她的花園中、窗台上都種了各式各樣的花草植物；《星空下的舞會》裡，湯姆爺爺也是投入參與自然生態，過著自己自足，與自然結合的生活。

在圖像表達上，老人呈現與自然相結合的畫面，表示出一種生命的想望，我們從自然中出生，一定也會回歸到自然中，這是一種在圖像上的隱喻符號。

## 二、強調突破

成功老化長者的故事在基本上，探討的就是一種「突破」的概念。突破自己既定的想法、突破陳舊的限制、突破內心的封閉，因此在畫面中，作者運用線條的框架效果、色彩的隱含意義，以及光源與陰影的意義，不停地強調「突破」的重要性。

讀者從這些圖像語言中，可以看到「突破」對個人生活的重大影響，不去突破自己，待在小框框裡面的人是不會有所成長的，就算是老年人，也要不停的突破往日的自己。《星空下的舞會》裡，婷娜奶奶突破自己對老年樣貌的不安全感，走出代表安全界線的封閉房屋，真實的接受自己；《愛取名字的老婆婆》突破自己擔心失去親人的害怕心情，走出圍繞著心靈的房屋、欄杆界線，再次重拾與人際相處的關係；《五歲老奶奶去釣魚》中，老奶奶突破對年紀的迷思，跳過限制的小河，讓自己在大自然中找到生活的快樂；《爺爺的肉丸子湯》中的爺爺突破了滿載悲傷的小房屋，走出自己封閉的世界；《紙戲人》中，紙戲爺爺突破退休生活的安逸，以及突破自己被科技取代的擔心，在灰白牆面前演說著自己的故事；《米爺爺學認字》中，米爺爺突破了其他長者所說「老人不需要再學認字」的迷思，讓自己跨出學習的步伐；《艾瑪奶奶》突破家人所給予的溫暖的保護，追求自己畫圖的願望。這些長者突破了以往的自己，圖像語言在畫面中也做了最好的詮釋。

## 第陸章 銀髮英雄

在《搶佔兩億人市場—新老年·新商機·新力量》(*Age Power-How the 21th Century Will be Ruled by the New Old*) 中，創辦「老人潮公司」的作者 Ken Dychtwald 提到「新老年」族群將會大大的影響二十一世紀。書中對醫療體系、社會福利及國家政府提出多方面建言，提出若現在不好好面對老人問題，未來將面臨更大的社會課題。作者歸納觀察所得，對政府社會提出四項建議，<sup>99</sup>其中一點是強調樹立銀髮英雄的典範。

從小自圖畫書、故事神話中，我們認識各式各樣的英雄模範，我們觀看這些典範的作為，強化自己的正向行為。從以前到現在，我們所看到、所認知到的英雄形象都是年輕的、活力充沛的，這些「英雄典範」讓進入高齡的長者無所適從。因此，迎接高齡化時代的來臨，對於長者面臨自我認同與期望的目標，我們需要樹立「銀髮英雄」的典範。在圖畫書中所呈現的成功老化長者形象，不只是對兒童，也是對成人，樹立不同以往的典範，這將會提升老人的正面形象，同時也對成功老化有所期待。

---

<sup>99</sup> Dychtwald, Ken 著，宋瑛堂譯，《搶佔兩億人市場—新老年·新商機·新力量》(*Age Power-How the 21th Century Will be Ruled by the New Old*) (台北市：藍鯨，2005 年)，頁 292。Ken Dychtwald 提出的四項建議分別為：1. 以智慧與創生性 (generativity) 為老年製造新目標。2. 跨越年齡界線，締造跨世紀的大熔爐。3. 馴服雙頭巨人，精簡 AARP 規模。4. 銀髮英雄的重要性。

## 第一節 新老年形象

新老年形象是什麼？或者說，現代圖畫書中的新老年形象是什麼？

我們透過眼睛「觀看」家庭以及社會中的老年人，觀察他們的行為和樣貌，並將觀察所得類推到其他所有老年人身上，形成我們對老人行為的刻板印象。但現在社會結構以核心家庭為主，兒童並不像以前大家庭一樣，容易近距離接觸老人，許多關於老年人的印象，來自電視或傳播媒體。而這些傳播媒體中的負面印象，經常是會誤導觀眾的。

我們似乎總覺得老人應該就是這樣：身體虛弱、年華老去、不是與年輕人作對，就是緊緊掌握權力不放；而其他像是有活力、熱情、充滿創意這些詞彙，不會被用在一般老年人身上。這些印象來自於我們對真實老年情況的不夠瞭解。有活力十足的老人，也有安靜沈穩的老人，有積極求新的老人，也有也擇善固執的老人。刻板印象的錯誤在於將老年族群視為一個整體，而不是看到其中的每一個個體。而事實上，老年人本身族群中的差異性，不會比老年人和年輕人族群的差異性大。在現在這個老年人口持續攀升的年代，我們需要認識不同的老人形象，從不同的角度切入，來作為未來生活記憶及行為仿效的對象。

在以成功老化長者為主角的這七本圖畫書中，讓讀者見識到新老年形象：這些銀髮英雄們，他們平凡的一如你我，他們的英雄事跡不是出發前往世界各地冒險，而是進行另一種更偉大的旅程—進入自己的內心，重新檢視銀髮歲月的變化，肯定自我的生命價值。在圖畫書中，老人主角們為老年所帶來的變化而煩惱。就好像青少年會有青少年的煩惱一樣，只不過煩惱的類型不大一樣。「老人也是人」，老人也有各式各樣的需求，老人也會懷疑自己的存在價值，面臨問題時同樣會擔心受怕。

在《星空下的舞會》中，主角擔憂老年容貌老化的改變，因為在電視媒體觀念中：有皺紋代表醜陋、老人斑應該被消滅。就好像小女生擔心長青春痘、小男生擔心長不高一樣。老人也會擔心社會對自我的評價。但事實上，老年容貌改變，

對日常生活一點也不造成影響，愛你和關心你的人，並不會因為你的皺紋、老人斑而不再愛你。

在《愛取名字的老婆婆》和《爺爺的肉丸子湯》中，長者不論年紀多大，歷經多少風霜，依然面臨「愛與被愛」以及「被需要」的基本情感需求。持續與人群社會互動，讓長者有存在的感覺。不只是老人，每個人都會面臨到失去親友而傷痛的感覺。但是老人因為年紀的緣故，對於親友的逝去更是可預期的。面對失去，持續不斷地悲傷，傷口是不會痊癒的，只有嘗試建立新的關係，讓歡笑取代傷痛，終有一天可以勇敢面對失去的現實。文本中不只提到傷痛，重要的焦點在如何走出傷痛。

在《五歲老奶奶去釣魚》中，呈現的是一般老人因社會大眾觀點的影響，所產生對自己行為的限制。大眾對老年人的刻板行為印象形成了一種框架，一種行為上應該如此的框架，身處在社會化的過程中，這些框架也深植在老年人的心中，他們自己本身也覺得這是最適當的作法。文本中提出了質疑，而且讓長者自己走出內心的行為框架，走出框框後，長者也深深覺得：「為什麼我沒有早一點這麼做呢？」其實真的早該這麼做了！

在《紙戲人》一書呈現了面對科技進步，社會變化，長者無法從過去的工作經驗中，得到尊重和成就感。提醒年輕讀者，要正視傳統優良價值的失落；鼓勵年長讀者，要重新建立對自己的能力價值感。書中讓紙戲爺爺再次重拾說紙戲的經驗，也是鼓勵長者要持續參與生活，作為一個積極規劃生命的例子。

在《艾瑪畫畫》和《米爺爺學認字》中，強調了長者對夢想的堅持和實現的過程。主角都是平凡的老人，沒有什麼特別與一般人不同的地方。書中透露出：他們可以，你我也可以的訊息。老人應該為自己找到生活重心，積極的參與，而不是被動的等待，持續參與、學習與嘗試，面對時代的挑戰，體驗生活，會讓老年的生活更精彩。

瑪莉·派佛（Mary Pipher）在《可以這樣老去》一書中提到：「老去和死亡

猶如邁入另一個國度，這種比喻說法至少已存在了有一千五百年。」<sup>100</sup>將老年與人生前期的生命切割，視老年為另一個國度，反而造成一般人對老年的距離與恐懼。以成功老化長者為主角的圖畫書，呈現長者追求成功老化的過程，讓讀者可以透過思考歷程而學習效法。

凝視圖畫書中的銀髮旅人，讀者可以發現不論在外型樣貌上、心理特質上和社會背景上三方面來看，「成功老化長者」反映出現代人對老年生活高度的期待。不但身體健康，有正向的心理特質，在社會關係上有互相扶持的對象，而且生活態度樂觀。圖畫書選擇符合高度成功老化標準的主角，來帶領大家進入成功老化的境界。一方面暗示老年就是要從現在開始做好準備，要邁向成功老化，就需要有圖畫書中這些長者們的基本條件；另一方面可以從這些描繪中發覺，現代人對優質老年生活的期待與想像。

在現代圖畫書的新老年形象中，七本研究文本中的成功老化長者，建立了老年積極正面的形象：智慧與生命圓融的象徵者、經驗傳承者，以及積極參與生命的典範人物，讓兒童讀者與成人讀者對老年生活有了高度的期待，有仿效的對象讓人目標更明確，有積極正向的態度，就會讓人學習面對問題處理方式。累積這些閱讀經驗，將形成讀者面對老年生活中，全新的價值觀。除了突破傳統的想法框架外，更建立正向、積極的老年新形象，在現今社會中，給予社會大眾銀髮英雄的最佳典範。

---

<sup>100</sup> Pipher, Mary (瑪莉·派佛) 著，黃芳田譯，《可以這樣老去：航像老年國度，兩代結伴同行》(Another Country: Navigating the Emotional Terrain of our Elders) (台北市：遠流，2000年)，頁39。

## 第二節 銀髮旅人的示範作用

班杜拉提出「社會學習理論」，指出人類不必凡事都需透過親身經歷，或嘗試錯誤的學習方式，才能獲得經驗和體悟，人類的心智作用可以透過觀察、模仿他人以及閱讀抽象符號，內化成自身經驗而獲得概念知識。<sup>101</sup>閱讀圖畫書提供讀者一個「精神體驗」的過程，讀者可以透過圖畫書中文字與圖像的描述，感受到另一個人的生活經驗與心理思考歷程，因此，透過圖畫書的示範作用，能獲得一個新的學習經驗。

分析成功老化長者的故事，研究者發現在人物形象的塑造上有兩大特色。一是強調成功老化長者正面的人格特質，以積極的生命態度連貫整個故事；二是圖文中對長者背景的描述很簡潔，試圖以一個平凡、普通的長者來敘述故事，他們可能反應真實世界中的任何人。

因為圖畫書中所呈現的角色生活背景和個人資料並不詳細，僅就發生的事件作為探討，讀者可以十分容易地與主角合為一體，作者透露越少關於角色背景的訊息，讀者就越能化身成為這個角色的「過去」或「未來」，而讓書中主角扮演邁向成功老化的「現在」模式。也就是說：作者刻意塑造片段的角色，目的在讓讀者自行將這個角色的故事說完整，邀請讀者融入角色中，將主角視為自己未來的樣貌，也可以將故事角色投射在認識的長輩身上。書中角色所發生的事情，可能發生在現實中任何人身上，讀者在閱讀過程中，不但可以參考這些角色的示範行為，建立屬於自己的經驗知識，同時若讀者曾到相同事情，還能透過角色行為來省思面對事情的態度及觀點。

面對圖畫書，最初聯想到的讀者群是兒童，但誰陪著兒童一起閱讀？在兒童尚未瞭解文字的抽象符號時，一定是父母與孩子一起共讀，由父母帶領兒童進行圖畫書意義的解讀。呼應柳田邦男的「繪本三讀」論點，提出一般人第二次閱讀的機會就是在成為父母，陪伴自己孩子閱讀的過程中。一開始父母陪著孩子閱

<sup>101</sup> 阿爾伯特·班德拉著，《社會學習理論》，頁 24。

讀，但在閱讀過程中，許多父母親找到圖畫書中對自己有意義的部分，引發自己閱讀的興趣，開始為自己閱讀。他說道：「以往來聽繪本演講的人，都是在育兒中的年輕主婦或參加朗讀會的女性成員，不過現在對此感興趣的階層已經有了改變。……在演講後會找我（柳田邦男）講話的，都是些中高年齡的男女。」<sup>102</sup>

圖畫書的讀者群不停地增加，不同的讀者，會選擇閱讀不同思考角度進入圖畫書中。因此圖畫書中成功老化長者所產生的示範作用，可粗分成爲對兒童讀者與對成年讀者兩類。

## 壹、對兒童的示範作用

圖畫書常以兒童的角度出發，告訴孩子們要關心老人，要關懷弱勢族群，把主題專注在兒童身上，「告訴」兒童要關懷長者，呈現的意義是由下而上的。但在成功老化長者圖畫書中，兒童被拿來作爲一種老人活力的映證，故事中用兒童來襯托老人的智慧及生命歷練。老人與兒童之間呈現出一種長者對兒童的關愛，一種人類發展史上的傳承，要兒童以成功老化長者爲目標，視他們爲自己人生的領航員。

從兒童的角度來看，老者的年紀或許真的距離仍久，但從閱讀中得到的記憶可以形成一種腳本記憶，在兒童的心中形成模仿的印記。對兒童讀者呈現了三大示範作用。

### 一、呈現老年多種樣貌

老人的樣貌是多元的，如前一節所提及，生活中有著各式各樣的老人形象。透過閱讀，兒童可以認識不同樣貌的長者。以往圖畫書中不重視老人角色的呈現，或呈現病弱老人、被動老人的樣貌，這些角色並非不存在或不重要，而是在真實世界中，這種正面的老人形象，比起病弱老人是更容易被觀察到的，真正病弱的老人通常是以醫院和住家爲生活空間。對兒童來說，成功老化長者的樣

<sup>102</sup> 柳田邦男著，《尋找一本繪本，在沙漠中……》，頁 241。

貌，呈現出一種積極的老人形象。不但可以跳脫老人充滿負面的悲傷形象，也可給予兒童讀者一個正確的觀念，即使是老年人，也和一般人一樣會傷心會快樂，也可以透過學習和調適，獲得更快意的生活。

## 二、示範與長者相處

人與人相處之間，要瞭解對方的需求，才不會在不自覺中不小心傷害到對方，或自以為是為對方著想卻搞錯方向。老人與兒童之間，其實有著許多的可能與發展性。老人在工作退休之後有更多時間與兒童相處，而老人所提供的智慧、經驗與陪伴，也是兒童樂於接受的。

成功老化長者故事中，示範了老人與兒童之間互動的良好模式：《五歲老奶奶去釣魚》中，貓小弟邀請奶奶參與他喜愛的活動；《米爺爺學認字》中，長者分享自己的經驗、傳授生活上的技能給小朋友；《爺爺的肉丸子湯》中小朋友以行動支持長者從事日常活動，並主動關心、拜訪爺爺；《艾瑪畫畫》中的小孫子和家人，鼓勵艾瑪持續學習畫畫、創作、發表，這些積極正面的相處方式，都可以促進雙方的情感交流，並獲得良性的互動循環。

## 三、思索生命態度

面對人生的不同階段，會經歷不同的重大事件，閱讀圖畫書，讓讀者事先窺看其他人生階段會面臨的煩惱和問題。

在成功老化長者故事中，探討的雖然是年長者的故事，但有許多基本的議題是無關乎年齡，大家都會面臨的。如對自己容貌的信心、對情感的需求、對不熟悉的事物擔心害怕、面對死亡的憂傷等，即使到生命最後階段，這些問題都還是會影響著我們。透過閱讀這些成功老化長者的經驗，可讓兒童讀者思考：在生命中有如此多的憂慮，連長者都會遇到心理上的困境，那正年輕的我們是否應更積極的投入生命，以更正面的態度來面對問題，並解決問題。

## 貳、對成人的示範作用

從成人的角度來看，以成功老化長者為主角的圖畫書，呈現了圖畫書更豐富的層次。逐漸多元的「成功老化長者」故事主題，也反映出圖畫書讀者群的擴大趨勢。

以往認為圖畫書是「童書」，主要讀者為兒童，但隨著推廣親子閱讀，圖文書創作的普及，越來越多的成人讀者接觸圖畫書的領域。柳田邦男提及的「繪本三讀」，兒童期、育兒期與成人後半期。後兩期的讀者都已經是成人，成人在圖畫書中所得到的感動與啟發，不同於兒童，也絕對不少於兒童。

以成功老化長者為主角的圖畫書，對成人讀者呈現了兩大示範作用。

### 一、跳脫老年迷思

行為心理學家 B. F. 斯金納，在七十九歲所寫的《如何享受老年》中，以親身經歷現身說法，談到如何扮演好「老人」這個角色：「生命是一齣戲，扮演得好的話，老年這個角色就充溢著平靜、智慧、自由、高貴和幽默感。」<sup>103</sup>同時他也強調：「老年人最珍貴的智慧，是在老年本身。」<sup>104</sup>

在圖畫書中多樣貌的老人形象，不同於以往的刻板想像，老人的樣貌是千變萬化的，引導成人讀者跳脫「老人應該如此」的迷思，追求自己喜歡，別人也欣賞的模樣。透過圖畫書中角色示範作用，讓成人看到老年生活更多可能性，並且創造自己存在的價值，不讓自己成為過去腦海中框住的刻板老人樣貌。

### 二、正向的生命態度

Ken Dychtwald 在《搶佔兩億人市場—新老年·新商機·新力量》一書中提

---

<sup>103</sup> Skinner, B. F. & Vaughan, M. E. (斯金納 & 芙韓) 著，全映玉譯，《如何享受老年》(How to Enjoy Your Old Age) (台北市：遠流，1990年)，頁 155。

<sup>104</sup> 同上註，頁 159。

及一次與美國前卡特總統一起擔任志工，為低收入戶建築房子的經驗。在這位不多話的長者（前總統）身邊，他感受到了銀髮英雄的力量。同樣身為年長者，對前總統不停的付出、參與慈善公益，十分感動與認同，因此他提出「銀髮英雄」的重要性。<sup>105</sup>

在圖畫書中，這些成功老化長者，也扮演一個「銀髮英雄」的角色，提供讀者省思及看齊。在成功老化的過程中長者會經歷：選擇、最適化與補償的過程，強調的是心理上的調適機制，而在成功老化長者的故事中最為顯著的是所謂「正向的生命態度」。

這些正向的生命態度包括了：肯定自我—肯定老年價值、積極參與—積極投入生命、笑看人生—以樂觀開放的態度面對老年。

#### （一）肯定自我—肯定老年價值

老年不應只有代表死亡，老年應該擁有更多生命的火花。

一樣是成長，兒童的成長讓人歡欣鼓舞，老人的成長為何就變成無可奈何的老化？老人們應肯定自我價值，從認識自我、開發自我潛能出發，進而肯定自我的價值，追求老年豐富的生命。《紙戲人》中探討老人對傳統技藝的奉獻，肯定老人的時代價值，不需要妄自菲薄，羨慕青春，因為「老年」本身就是一種珍貴的寶藏。

#### （二）積極參與—積極投入生命

艾瑞克森以「積極參與」的態度肯定生活的價值，也就是說：人因主動參與，投入熱情與活力，才有活著的感覺。這與身處那個人生階段無關，而是針對每一個活著的個體。

每個人可以決定自己「積極參與」的模式，沒有既定的規範，或規定怎樣做才是正確的，只要符合個體自我屬性就是對的。《艾瑪畫畫》中的艾瑪奶奶，選擇透過畫出自己的記憶，來回顧、參與自己的生命；《米爺爺學認字》中的米爺爺，選擇完成自我夢想，透過認字與閱讀來讓自我生命圓滿；《星空下的舞會》

<sup>105</sup> Dychtwald, Ken 著，《搶佔兩億人市場—新老年·新商機·新力量》，頁 308。

中的湯姆爺爺和婷娜奶奶，決定維持年輕時的嗜好，持續跳舞到最後。每位長者參與生命的方式都不同，相同的是，只有主動投入，才能掌握生命，活出自我。

### （三）笑看人生—以樂觀開放的態度

人生就是如此，有起有落，有歡笑有淚水，以一顆樂觀開放的心去面對，那發生任何事情都可以一笑帶過。

《五歲老奶奶去釣魚》中的老奶奶，放開自己以積極的心和行動去面對生命；《愛取名字的老婆婆》中討論以樂觀的態度看待自己的生活，接受新朋友及新關係；《爺爺的肉丸子湯》中提到面對另一個生命的消失，應該以更樂觀開放的角度面對，自己才會活得更愉快。笑看人生，會讓你更快樂。歷經六、七十年生命的長者，更應該知道如何讓自己最後的旅程閃閃發光。

閱讀這些以老年人為主角的圖畫書，呈現老年人的智慧及面對生活的方式與態度，能讓讀者對老年普遍的負面觀念，在不知不覺中轉化成另一種尊敬及希望，尊敬這群老年人所散發出來的智慧光芒。同時希望自己也能踏上這相同榮耀的旅程。銀髮旅人的示範作用，讓兒童及成人讀者，都獲得不同的啟發。

### 第三節 閱讀圖畫書中的銀髮旅人

圖畫書的形式是豐富多變，故事內容的特性是「說的少，想的多」，創作形式是千變萬化，在反映出許多社會所關注的話題與人物時，重要的是引導讀者自己去思考，從讀者自己的角度和經驗出發。以往探討老年議題的圖畫書很少，老年角色也不立體，在現代圖畫書的主題中除了有從關懷長者、包容及親情的角度出發外，也增加了對老年生活的探討。主題的多元性，代表讀者關注的話題越來越多樣化。

從張湘君研究論文中，認為圖畫書中老人角色的缺乏和刻板；到林盈呈的論文中認為圖畫書中的老年人形象符合「成功老化」的概念，圖畫書中老人角色形象的變化，代表了不同時代中對老人角色的認知與期待。相較於早年對老年的負面看法與不重視，現在對老年期的研究與期待，是正面且積極多了。往日圖畫書中的老人角色就像一塊看板，沒有聲音，也不需要變化；而現代圖畫書中的老人角色，不但會發聲，甚至有思想，而且能進一步成為故事中的主角，對讀者娓娓道來長者們自己的故事，或者說是讀者自己未來的故事。

在刻板印象中的老人總是暮氣沈沈，充滿絕望與盡頭的味道。但是在現代圖畫書中的長者形象是充滿活力的。不管是男老人或是女老人，單身老人或是有伴侶的老人，他們都積極的投入自己的生命舞台。不論是學習新事物，或維持舊興趣，或是突破自己內心限制，重新找回生命意義，每一位角色都是如此活力充沛，充滿生機。這些成功老化長者，是可以被稱為銀髮英雄的典範角色，是積極參與生命的角色形象。在以成功老化長者為主角的圖書書中，由長者的角度出發，提供讀者由另一種內在的角度來認識老年。

老年真實的樣貌如何，讀者在圖畫書中可能無法完全獲得解答，一來因為圖畫書基本型的限制（32 頁左右，且文圖並重），圖畫書可能無法解答太深入的話題，可能才起個頭，故事就結束了，問題留待讀者自己思考；二來因為圖畫書的讀者群一開始是設定為兒童，因此在故事主題上會朝向正面成長的角度去思

考。雖然圖畫書中呈現的是長者形象是比較美化的樣貌，但不代表這些角色形象完全的失真或無意義，應該說這些角色形象反映出社會閱讀的傾向。

圖畫書一開始主要讀者訴求為兒童，所以主角多以兒童的視角出發，由兒童的觀點來說故事，少有從老年長者角度和觀點出發的故事。這是圖畫書一開始在讀者設定上的影響。但隨著閱讀風氣轉變，閱讀圖畫書的讀者不再只是兒童，有許多的成人比兒童更喜歡圖畫書的世界，有的作家甚至是因為愛上圖畫書的創作形式，所以投入創作圖畫書的世界。在閱讀與創作的交互影響下，圖畫書中的讀者群不斷擴增，主題也就更顯得廣泛及深入。因為創作者想要告訴更多的讀者，引發更多的思考問題與討論。從長者內心衝突及需求角度切入的成功老化長者故事，以年長者的觀點出發，探討的主題就是年長者本身的生活經驗，這樣的故事，在不同年齡的讀者群中，自然引發不同深度的探討。同時作者在故事中也忘放入兒童的角色，讓長者與兒童在故事中互動與互相呼應，來強調兒童與老人生命傳承的意象。

閱讀圖畫書中的銀髮旅人，我們知道隨著圖畫書讀者群的不斷擴增，故事主題一定會隨著時代關心的議題而增加，變深、變廣、變得更多元。但不變的是，圖畫書以它圖文演奏的方式說故事，感動人心，不管一開始是純粹欣賞圖畫也好，或以閱讀文字做出發點也好，重點是在閱讀中張開觸角思考與體會，與銀髮旅人進行一場圖畫書的饗宴。

# 參考書目

## 一、研究文本

Bogart, Jo Ellen(喬·愛倫·波嘉)著。Fernandez, Laura(羅拉·弗南第)& Jacobson, Rick(瑞克·傑克伯森)繪。宋珮譯。《米爺爺學認字》(*Jeremiah Learns to Read*)。台北市：三之三文化。2001年。

Heras, Chema(奇馬·荷拉斯)著。Osuna, Rosa(羅莎·歐蘇娜)繪。宋珮譯。《星空下的舞會》(*Tina & Tom*)。台北市：三之三文化。2006年。

Kesselman, Wendy(溫蒂·凱瑟曼)著。Cooney, Barbara(芭芭拉·庫尼)繪。柯倩華譯。《艾瑪畫畫》(*Emma*)。台北市：三之三文化。2000年。

Rylant, Cynthia(辛西亞·勞倫特)著。Brown, Kathryn(凱瑟琳·布朗)繪。黃迺毓譯。《愛取名字的老奶奶》(*The Old Woman Who Named Things*)。台北市：上誼。1999年。

Say, Allen(艾倫·賽伊)著。劉清彥譯。《紙戲人》(*KAMISHIBAI MAN*)。台北市：和英。2005年。

佐野洋子著。湯心怡譯。《五歲老奶奶去釣魚》(だって だっての おばあさん)。台北市：大穎。2004年。

角野榮子著。市川里美繪。米雅譯。《爺爺的肉丸子湯》(*ODANGO SOUP*)。台北市：東方。2006年。

## 二、中文專書

Bang, Molly(莫麗·邦)著。楊茂秀譯。《圖畫·話圖》(*Picture this : Perception & Composition*)。台北市：毛毛蟲兒童哲學基金會。2003年。

Barthes, Roland。(羅蘭·巴特)著。屠友祥譯。《S/Z》(*S/Z*)。台北市：桂冠。2004年。

Bendura, Albert(阿爾伯特·班德拉)著。周曉虹譯。《社會學習理論》(*Social*

- Learning Theory*)。台北市：桂冠。1995年。
- Doonan, Jane (珍·杜南) 著。宋珮譯。《觀賞圖畫書中的圖畫》(*Looking at Pictures in Picture Books*)。台北市：雄獅圖書。2006年。
- Dychtwald, Ken 著。宋瑛堂譯。《搶佔兩億人市場—新老年·新商機·新力量》(*Age Power-How the 21th Century Will be Ruled by the New Old*)。台北市：藍鯨。2005年。
- Erikson, Erik H. (艾瑞克·艾瑞克森) 等著。周怡利譯。《Erikson 老年研究報告：人生八大階段》(*Vital Involvement in Old Age : The Experience of Old Age in Our Time*)。台北市：張老師文化。2000年。
- Hooymann, Nancy R. & Kiyak, Asuman H. 著。林歐貴英、郭鐘隆譯。《社會老人學》(*Social Gerontology : A Multidisciplinary Persective*)。台北市：五南文化。2003年。
- Manheimer, Ronald J. (曼海姆·朗納德) 著。梁永安譯。《銀色的旅程》(*A Map to the End of Time—Wayfarings with Friends and Philosophers*)。台北市：大塊文化。2002年。
- Nodelman, Perry (培利·諾得曼) 著。劉鳳芯譯。《閱讀兒童文學的樂趣》(*The Pleasures of Children's literature*)。台北市：天衛文化。2000年。
- Papalia, Diane E. & Olds, Sally Wendkos (黛安娜·巴巴利亞 & 莎莉·溫德寇絲·歐茨) 合著。張慧芝譯。《發展心理學：人類發展》(*Human Development*)。台北市：桂冠圖書。1994年。
- Pipher, Mary (瑪莉·派佛著)。黃芳田譯。《可以這樣老去：航像老年國度，兩代結伴同行》(*Another Country: Navigating the Emotional Terrain of Our Elders*)。台北市：遠流。2000年。
- Skinner, B. F. & Vaughan, M. E. (斯金納 & 芙韓) 著。全映玉譯。《如何享受老年》(*How to Enjoy your Old Age*)。台北市：遠流。1990年。
- Townsend, John Rowe (約翰·洛威·湯森) 著。謝瑤玲譯。《英語兒童文學史綱》

(*An Outline of English-Language Children's Literature*)。台北市：天衛文化。  
2003年。

Wordsworth, William (華滋華茨) 著。黃杲炘譯。〈憶幼年而悟不朽〉。《華滋華茨  
抒情詩選》。台北市：桂冠。1998年。

河合隼雄、松居直、柳田邦男著。林真美譯。《繪本之力》。台北市：遠流出版。  
2005年。

金健人著。《小說結構美學》台北市：木鐸出版社。1988年。

柳田邦男著。唐一寧、王國馨譯。《尋找一本繪本，在沙漠中……》。台北市：遠  
流出版。2006年。

洪文瓊著。《台灣圖畫書發展史》。台北市：傳文文化。2004年。

袁曉輝著。《英文名字大全》。台北縣：楓林。1992年。

郝廣才著。《好繪本，如何好》。台北市：格林。2006年

高申春著。《人性輝煌之路：班杜拉的社會學習理論》。台北市：貓頭鷹。2001  
年。

張子樟著。《少年小說大家讀—啓蒙與成長的探索》。台北市：天衛文化。1999  
年。

曹俊彥、曹泰榮合著。《台灣藝術經典大系--探索圖畫書彩色森林》。台北市：文  
化總會。2006年。

陳碧月著。《小說創作的的方法與技巧》。台北市：秀威資訊。2003年。

韓叢耀著。《圖像傳播學》。台北市：威仕曼文化。2005年。

### 三、期刊論文

林盈呈著。《以「老人爲主體」之兒童圖畫書研究》。輔仁大學家庭教育與兒童發  
展研究所。2008年。

林真美著。《圖畫書—幼兒的閱讀之窗》。《認識兒童讀物插畫》。台北市：天衛文  
化。1996年。頁124-7。

林德姮著。《圖畫故事書中的後設策略》。台東大學兒童文學研究所碩士論文。2002年。

徐慧娟著。〈成功老化：老年健康的正向觀點〉。《社會發展季刊》。第 103 期。2003年 9 月。頁 252-9。

張湘君著。《台灣近三十年來出版的兒童圖畫書中老人角色的調查研究》。八十一學年度師範學院教育論文發表會：語文教育組。1993 年 6 月 9 日。

張美蘭著。《繪本在教學上的運用—以「老人關懷」為例》。台東大學兒童研究所碩士論文。2006 年。

羅婷以著。〈圖畫故事書的演奏—「文」、「圖」交織的圖畫故事書〉。《繪本棒棒堂》。第五期。2006 年 9 月。頁 14-9。



## 附錄一：研究文本之篩選書單

林盈呈在《以「老人為主體」之兒童圖畫書研究》一文，探討兒童圖畫書中所呈現的老人特質、老人角色的主動性與被動性，以及東西方文化下老人角色呈現上的差異。在研究文本上，林盈呈篩選自 1985 年至 2008 年出版的「以老人為主體」的圖畫書為研究文本，書單涵蓋國內大多數出版的「以老人為主體」兒童圖畫書，因此研究者參考林盈呈的研究書單，篩選出符合本研究的文本。

研究者將林盈呈所篩選的「以老人為主體」的兒童圖畫書，細分為五類：

1. 關懷長者：包含關懷長者的身體病痛等。
2. 強調祖孫情誼：書籍內容強調祖孫相處過程，或祖孫輩間的情感交流。
3. 長者經驗智慧：故事主題著眼在長者智慧的傳承。
4. 生命教育：探討長者過世後，生者對死者的懷念，或以靈魂狀態出現的長者故事。
5. 老化心理調適歷程：故事重點在敘述長者內心思想，並且長者想法或作法在故事前後有所轉變。

將 65 本書單中的圖畫書分類後，最後篩選出七本符合研究主題的圖畫書：《愛取名字的老婆婆》、《艾瑪畫畫》、《米爺爺學認字》、《五歲老奶奶去釣魚》、《紙戲人》、《爺爺的肉丸子湯》、《星空下的舞會》。

林盈呈的研究書單：

編號	書名	作者/繪者	中文出版社	故事主題	列入選書與否
1	先左腳，再右腳	湯米·德包羅	漢聲	關懷長者	
2	祖母的妙法	瑪格瑞特·庫貝卡/漢斯·帕貝爾	漢聲	長者經驗智慧	

編號	書名	作者/繪者	中文出版社	故事主題	列入選書與否
3	我最喜歡爺爺	伍爾夫·哈德藍/ 克莉斯汀娜·奧芙曼	漢聲	強調祖孫情誼	
4	爺爺奶奶	陳淑惠/劉開	信誼	強調祖孫情誼	
5	喬爺爺的花園	葛瑪琳·聖黛/ 芭娜德·華茨	上誼	長者經驗智慧	
6	外公的家	海倫·葛利費斯/ 詹姆斯·史帝文生	上誼	強調祖孫情誼	
7	湯姆爺爺	史提凡·查吾爾	上誼	關懷長者 (本書雖討論到養老院的問題,但內容是孫子營救爺爺,無呈現心理調適過程,因此不選入討論)	
8	討厭黑夜的席奶奶	雀莉·杜蘭·萊恩/ 亞諾·歐伯	遠流	恐懼(與老年主題無直接關連)	
9	山中舊事	辛茜亞·勞倫特/ 黛安·庫德	遠流	強調祖孫情誼	
10	外公	約翰·伯寧罕	台英	強調祖孫情誼	
11	爺爺的椅子	Midori Basho	童話藝術	強調祖孫情誼	
12	奶奶的回憶	Midori Basho	童話藝術	關懷長者	
13	雨小孩	羅拉·克羅斯·梅 莫/吉姆·拉馬奇	三之三	童話(與老年主題無直接關連)	
14	跟著爺爺看	派翠西亞·麥德赫 蘭/黛博拉·雷伊	遠流	關懷長者	
15	花婆婆	芭芭拉·庫尼	三之三	長者經驗智慧	
16	精彩過一生	芭貝·柯爾	三之三	生命教育	

編號	書名	作者/繪者	中文出版社	故事主題	列入選書與否
17	樓上的外婆和樓下的外婆	湯米·狄波拉	台灣麥克	關懷長者	
18	威威找記憶	梅·法克斯/ 茱莉·維瓦斯	三之三	關懷長者	
19	爺爺沒有穿西裝	艾蜜麗·佛利德/ 傑基·格萊希	格林	生命教育	
20	愛取名字的老婆婆	辛西亞·勞倫特/ 凱薩琳·布朗	上誼	老化心理調適 歷程	✓
21	安格爺爺遇難記	徐明	快樂書店	長者經驗智慧	
22	爺爺一定有辦法	菲比·吉爾曼	上誼	長者經驗智慧	
23	雷公糕	派翠西亞·波拉 寇	遠流	長者經驗智慧	
24	蜜蜂樹	派翠西亞·波拉 寇	遠流	長者經驗智慧	
25	艾瑪畫畫	溫蒂·凱瑟曼/ 芭芭拉·庫尼	三之三	老化心理調適 歷程	✓
26	叔公的理髮店	瑪格麗·金·米契 爾/詹姆斯·瑞森	三之三	關懷長者	
27	米爺爺學認字	喬·艾倫·波嘉/ 羅拉·弗南第； 瑞克·傑克伯森	三之三	老化心理調適 歷程	✓
28	青蛙奶奶的快樂圍巾	張秋生	小魯	長者經驗智慧	
29	叔公忘記了	班·薛克特	遠流	關懷長者	
30	想念外公	夏洛特·佐羅托/ 威廉·潘訥·渡· 波瓦	遠流	生命教育	
31	地球的禱告	道格拉斯·伍德/ P.J. 林區	道聲	長者經驗智慧	
32	老人與狗	多明尼克·馬象/ 阿布雷希特·李 斯勒	和英	關懷長者	

編號	書名	作者/繪者	中文出版社	故事主題	列入選書與否
33	編織記憶	珍妮特·歐克/ 傑芮布·萊霍姆	道聲	關懷長者	
34	奶奶我愛你	人類文化	人類文化	強調祖孫情誼	
35	賞鳥人	賽門·詹姆斯	和英	強調祖孫情誼	
36	再見，艾瑪奶奶	大塚敦子	和英	關懷長者	
37	爺爺的天使	尤塔·鮑爾	三之三	強調祖孫情誼	
38	奶奶最棒！爺爺最棒！	蘿拉·紐孜若芙/ 琳恩·孟辛兒	小魯文化	強調祖孫情誼	
39	外婆萬歲	凱瑞·貝斯特 吉賽兒·波特	東方	強調祖孫情誼	
40	但願我是人偶	華利·德·唐可/ 哈曼·凡·斯達登	三之三	關懷長者	
41	陽光之家	伊芙·邦婷/ 黛安·狄葛羅特	和英	關懷長者	
42	送奶奶一頂帽子	派翠西亞·波拉 寇	東方	強調祖孫情誼	
43	爺爺帶我看歌劇	安德莉亞·侯雅	音樂向上	強調祖孫情誼	
44	五歲老奶奶去釣魚	佐野洋子	大穎文化	老化心理調適 歷程	✓
45	感恩之門	艾威爾	道聲	長者經驗智慧	
46	天使的翅膀·撿破爛的老婆婆	腸子/鄭怡華	世一	關懷長者	
47	奶奶的時鐘	潔若婷·麥考琳/ 史蒂芬·蘭伯特	道聲	長者經驗智慧	
48	艾瑪與艾度爺爺	大衛·麥基	和英	關懷長者	
49	我知道我愛你	比利·克里斯多/ 伊麗莎白·謝思	格林	強調祖孫情誼	

編號	書名	作者/繪者	中文出版社	故事主題	列入選書與否
50	和爺爺一起騎單車	史蒂芬·布南/ 瑪麗亞·梅傑	漢祥文化	關懷長者	
51	跟爺爺說再見	金·富茲·阿肯森/ 依娃·愛瑞克森	巨河文化	生命教育	
52	和四季跳舞的爺爺	瑪嵐·荷貝/伏海 德瑞克·蒙梭	音樂向上	長者經驗智慧	
53	最重要的事	伊芙·邦婷/羅奈 德·希姆勒	道聲	長者經驗智慧	
54	曾祖父 106 歲	松田素子/ 菅野由貴子	小魯	強調祖孫情誼	
55	司機爺爺	何貴華/廖健宏	國語日報	長者經驗智慧	
56	奶奶的眼睛	Michael Ridgeway /潘丁榮	天韻	長者經驗智慧	
57	紙戲人	艾倫·賽伊	和英	老化心理調適 歷程	✓
58	獾的禮物	蘇珊·巴蕾	遠流	生命教育	
59	我的奶奶不一樣	蘇·羅森/卡洛 琳·馬吉爾	大穎文化	關懷長者	
60	怕浪費的奶奶	真珠真理子	三之三	長者經驗智慧	
61	兔奶奶的麵包店	郭政禎/陳佩娟	大采文化	長者經驗智慧	
62	豬奶奶說再見	瑪格麗特·威爾 德/藍·布魯克斯	東方	生命教育	
63	阿公的紅臉頰	海茲·艾優俠	格林	生命教育	
64	爺爺的肉丸子湯	角野榮子/市川里 美	東方	老化心理調適 歷程	✓
65	星空下的舞會	奇馬·荷拉斯/ 羅莎·歐蘇娜	三之三	老化心理調適 歷程	✓